

PUNTO Y LIGRA

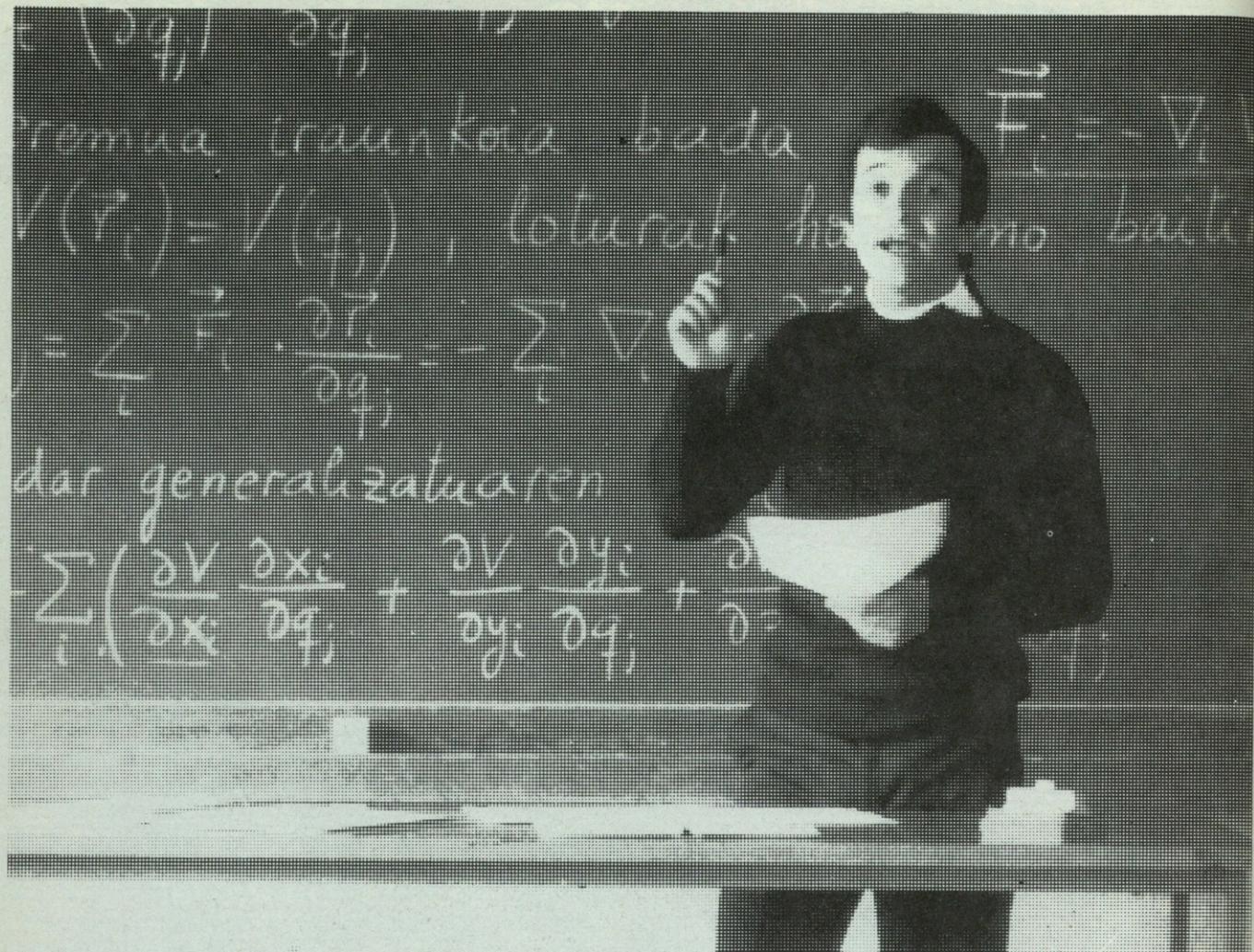
DE EUSKAL HERRIA

6 - 12 de Abril de 1978 N° 82 - 50 pts.

EN YODETERMINACIÓN

- Exclusiva:
Un Joglar en el exilio
- Amadeo Marco:
"No me ire ni a tiros"
- Navarra
sola o con leche

Xabier Otxoa



...Sí, señores, la Física en Euskera.

¿Quién se atrevió a decir que
la Física Nuclear no podía ser explicada en vascuence?

José Ramón Etxebarria,

Profesor de la Universidad de Bilbao,
imparte seminarios de Física en euskera para los
estudiantes euskeldunes.

También prepara en vascuence sus apuntes
para las clases normales.

El euskera es una lengua perfectamente
adecuada a las necesidades de la ciencia.

Tan adecuada como los propios vascos.

Campaña Pro-recuperación del Euskara.
Obra Social de CAJA LABORAL POPULAR.



CAJA LABORAL POPULAR
LANKIDE AVRREZKIA



EDITORIAL

HACIENDA

AUTONOMA

Nobleza obligaba al Consejo General Vasco denunciar "con la mayor energía" la campaña denigratoria contra el Aberri Eguna y la hostilidad contra este pueblo. Tanta artillería pesada para desahogar un desprecio era inadmisible. Aunque esta vez nos llamaron "señores" para anunciar la llegada de los tanques a la calle.

Esta rabia colonialista va a ser el termómetro futuro del gobierno que demostrará el grado de voluntad de devolver las instituciones de autogobierno suprimidas al País Vasco. Comienza para el CGV el combate por la transferencia de poderes.

Se parte de cero. Con una absoluta desposesión territorial frente a la voluntad popular de autodeterminarse. Término que ha llenado de escándalo a los de lengua castellana cuyo diccionario dice: "la decisión de los pobladores de una unidad territorial acerca de su futuro estatuto político".

La palabra estatuto no prejuzga cual sea la decisión que en cada caso una población adopte en el ejercicio de su autodeterminación. Una colectividad humana puede decidir libremente su destino político. Y aquí debe entrar el reconocimiento de los derechos históricos.

La transferencia de poderes va a poner a prueba la política de Estado. Ahí sí que va a ser difícil la táctica de aplazar los problemas que nacen del fondo de una realidad social, que no va a abandonar sus posiciones vitales. Las habilidades, el compadrazgo y los pactos tendrán una vida efímera, frente a unos derechos conquistados en anteriores períodos históricos.

Es obligación del CGV defender lo que el pueblo vasco tiene y luchar por lo que este mismo pueblo quiere. Y se equivoca el gobierno si cree que puede encerrar las autonomías en marcos prefabricados. Tendrá que aceptar la voluntad de las poblaciones que han definido tajantemente su decisión de autogobernarse, y no meramente descentralizarse, que significa sólo vacaciones admi-

nistrativas a la burocracia estatal. Si al CGV se le vacía de este contenido, será sólo un fantasma, sin dinero, sin sede, como hoy.

A esta célebre descentralización se le ha llamado autonomía, pero sobre el modelo de Madrid. Se quiere hacer brotar la autonomía, pero al mismo tiempo se la prohíbe nacer. Porque tiene razones y derechos amparados en la cultura, la historia y la tradición para demostrar que es el fruto superior de una conciencia de identidad.

Parece claro que las autonomías para unas regiones sean la recompensa de una liberación regional. Pero para otras, es el reconocimiento de una dura conquista. No puede concebirse de manera uniforme los problemas regionales con los nacionales.

El CGV no debe olvidar en sus proyectos que no podrá concebirse una autonomía si antes no se ha transferido el poder económico y político. Y que será vascongado y no vasco mientras no recupere la territorialidad. De lo contrario el País Vasco será una barriada, lejana de Madrid. Y rota en su territorio.

Se hace necesario por lo tanto ejercer la autonomía en materia tributaria, lo que permitiría desde el primer momento, disponer de tributos propios y de regularlos. Y sobre todo poseer la libertad de opción en el gasto, los recursos propios y fijar libremente sus tarifas. De tal manera que los ingresos tendrían que ser suficientes para financiar los gastos corrientes y de inversión necesarios para articular una política económica y financiera propia.

Lo contrario será música celestial. Porque sin hacienda autónoma no hay autonomía. Y no meras descentralizaciones administrativas. Si esto no se logra será inviable una política de ordenación del territorio y el desempleo cada vez será mayor.

Entonces, y definitivamente, el Consejo General Vascongado será un instrumento totalmente inútil y vacío de poder.

82

sumario

Tolosa: CERCA DE LA CAMARA DE GAS	5 - 6
Réplica de EIA y el PTE a "UNAI"	7
Aberri Eguna: SE RASGAN LAS VESTIDURAS	8 - 13
El tema Navarra-Euskadi al teatro: "NAVARRA SOLA O CON LECHE" ..	14 - 15
Mariano, UN ARTESANO DEL BARRO	16 - 18
IPUIN BELTZAK por Gauargi	19
IZORIONAK ENBATA!	20
Entrevista: FERRAN RAÑE, UN "JOGLAR" EN EL EXILIO	21 - 24
La moneda navarra contra las manipulaciones históricas (2): USOS Y ABUSOS REALES	25 - 28
EUSKALTZAINDIA por J.M. Satrústegui	29
Se compra muy cara la última morada: TUMBAS Y NICHOS EN VIDA ..	30 - 32
Pasatiempos	33
OINHARRIZKO EUSKARA por Patxi Loidi	34
OHAR KUTXA - CAJA DE ANUNCIOS	35
AGENDA	36 - 38
Diálogos imposibles: AMADEO MARCO: "NO ME IRE NI A TIROS" ..	39
Economía: NAVARRA YA ESTA INTEGRADA EN LA ECONOMIA VASCA por Jesús Bueno Asín	40 - 41
Ziriztak: Catalanes y canarios se disputan la Copa: UNA FINAL INEDITA	42 - 43
Construcción: UNA HUELGA INDESEADA	44
Estado Español: CORTAS CON PICANTE	45
Crónica de Catalunya	46
Crónica del Estado Español	47
CARTAS AL DIRECTOR	48 - 50

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

DIRECTOR:

Mirentxu Purroy Ferrer

COORDINADORA DE REDACCION

Pili Bastida Ascunce

REDACTORES Y COLABORADORES:

Angel Sánchez de la Fuente - E. Goiburu - Ibón Beregain - I. Laurentz - Xabier Zubiri - Ibón Azcárate - A. de la Font - Arista - Roger Etxeberry - María Larrimbe - Ander Ezra - Maialen Irurene - Eneko de Navarraz - Ansafu - José Ignacio Eguía - Jon Ander - Azcárraga - Sebastián Serrano - R. Ugalde - Francesc Cusí - Sagazazu - Emilio Gomez Vega - Antonio Elizondo - Otza - María Angeles Goikoa - Xabier Arcelus - Carlos Larea Urzainqui - Ione Olalquiaga - Antxon - Ibón Aretx - Juan Pedro Bator - Isabel Limousin - J. M. Satrústegui - Antonio Marzal - Aurelio Gracia - Itzaskun Burgaleta - Sagi - José María Jimeno Jurío - Jesús Bueno Asín - Luis Pedro Peña Santiago - Imanol Berriatua - Jesús Lezaun.

FOTOGRAFIA:

Gamma - José Ramón Belzunce - Brako - Urko - Goikoa - Juan Angel - Txabi - Kristobal.

DISEÑO:

Epi Arana - Mirentxu Azketa

ARCHIVO:

Gaur - V. Arteta.

HUMOR:

Antxon Olariaga

GERENTE:

Jorge Mogilnicki

JEFE PUBLICIDAD:

Javier Zabalza

PROMOTORES:

Madrid: Eligio Blanco, Tel: 7739624
Bilbao: Margarita Alvarez Quintana
Tel: 4446117
Vitoria: Salvador Ugarte Urcelay
Tel: 223455
San Sebastián: Fernando Lacoste
Tel: 454755

SECRETARIA DE REDACCION:

Maria del Mar Catalán

SUSCRIPCIONES:

Mari Carmen Baleztena

EDITA:

Equipo Informativo S.A.

REDACCION, ADMINISTRACION
Y PUBLICIDAD
C/Cortes de Navarra, 1 - 3 Pamplona
Tfnos: 211987 - 88; 226802 - 01

IMPRIME:

Industrias Gráficas Castuera,
San Blas, 4 - Burlada (Navarra)

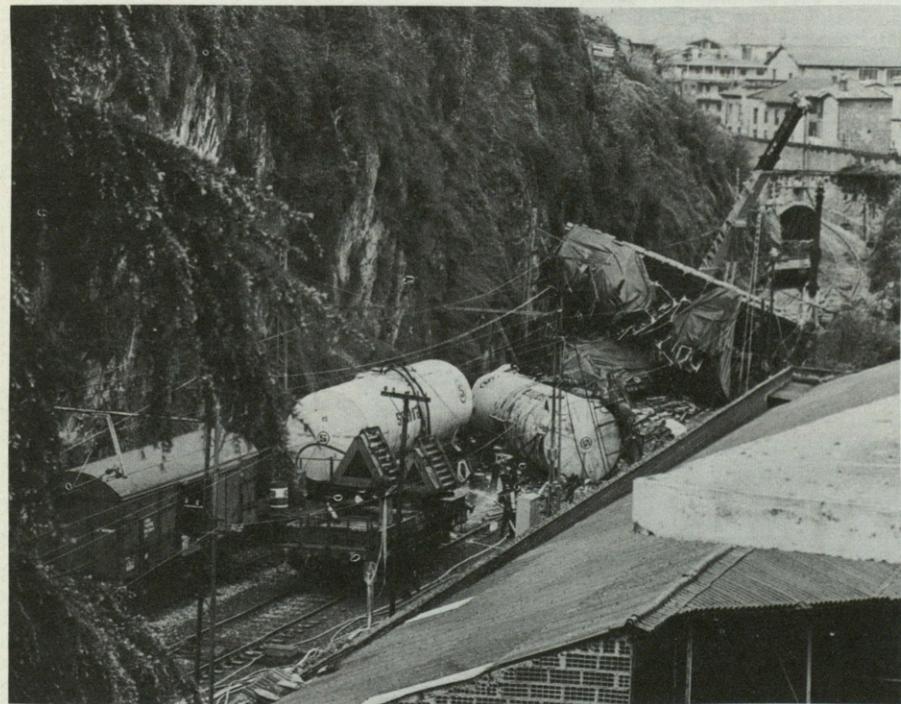
DISTRIBUYEN:

NAVARRA: Distribuidora Navarra
de Publicaciones, S.A.
San Blas, 13 - Pamplona
ALAVA: Distribuidora "El Globo",
Plaza de España, 2 - Vitoria.
VIZCAYA: Distribuidora Vasca, S.A.
Carretera Nueva de Bolueta, 6 - Bilbao
GUIPUZCOA:
Comercial Atheneum, S.A.
C/ Reyes Católicos, 18 - San Sebastián
Sobrinos de E. Karredano,
C/ San Sebastián, 6 - Irún:
D.L. NA 312 - 1976



TOLOSA: CERCA DE LA CAMARA DE GAS

La villa guipuzcoana de Tolosa vivió la pasada semana las jornadas sin duda más largas de su reciente historia. A la una y siete minutos de la madrugada del martes, día 29, cinco vagones de un mercancías descarrilaban a cien metros escasos de la estación tolosarra; cuatro de estas unidades transportaban piezas de automóvil, pero la quinta contenía cincuenta y seis toneladas de ácido cianhídrico. Hasta el sábado, tras intensos trabajos —y cierta dosis de pánico entre miles de vecinos—, el peligro no pasó del todo. Durante cuatro días, una población de veinte mil habitantes había vivido junto a una monumental cámara de gas.



La cisterna nueva se colocó junto a la descarrilada.

El mercancías en cuestión circulaba en la madrugada del martes a una velocidad de unos 80 kilómetros a la hora. En el punto 597,400 exactamente un «bache de vía» hizo que varias unidades se descontrolaran y salieran de la vía. Entre ellas, la cisterna del ácido. Desde el primer momento una buena estrella pareció iluminar a la población que en esos momentos dormía a pocos centenares de metros: el vagón que seguía inmediatamente a la cisterna —y que iba cargado de pie-

zas de automóvil— se cruzó completamente incrustándose en los terraplenes e impidiendo que ninguna otra unidad del convoy se abalanzara sobre el tanque perforándolo.

Inmediatamente comenzaron a llegar los primeros servicios de urgencia. Hubo un primer momento de tranquilidad al comprobarse que no había habido víctimas; luego se sabría cuál era la letal carga de la cisterna y comenzarían mayores preocupaciones.

Por otra parte, un retraso fortuito en otro tren que venía en dirección contraria —hacia Irún—, concretamente el «Puerta del Sol», con viajeros, impidió una nueva situación de emergencia. Se logró parar al «expreso» en Zumárraga, evitando que llegara a Tolosa, donde en circunstancias normales no hubiera parado.

METICULOSA IMPROVISACION

A las pocas horas de producirse el siniestro se había hecho una evaluación de urgencia de la situación, viéndose que no era tranquilizadora. Para entonces habían llegado varias ambulancias de DYB, bomberos de Tolosa y San Sebastián, Policía Municipal, Guardia Civil y un primer equipo de técnicos de RENFE. Junto a ellos —y con el semblante grave— varios miembros de la Junta Gestora Municipal de la Villa; al frente de ellos, su presidente, Iñaki Linazasoro, que desde ese momento convirtió en una obligación el mantenerse casi permanentemente en el escenario de los hechos.

Durante la jornada del martes, la radio, la televisión y la prensa de la tarde informaron sobre el accidente y sobre el peligro existente. Las noticias corrieron llevando la intranquilidad —cuando menos— a los vecinos. Se supo entonces que el ácido cianhídrico, sus emanaciones concretamente, es lo que inhalan los reos en las cámaras de gas americanas. Se habló de su gran toxicidad al contacto con el aire, de su volatilidad —hierve a los 26 grados—, del riesgo mortal que supone aun en pequeñas concentraciones.

Algunas personas —varios centenares— comenzaron a abandonar discretamente la villa. Mientras tanto, la RENFE intentaba responder a las preguntas de la calle informando sobre las características del transporte y su adecuación a las normas de seguridad vigentes. El ácido se había producido en Lyon, Francia, y se exporta regularmente por vía férrea a diferentes

destinos. La carga siniestrada, en concreto, se dirigía a una empresa burgalesa de abonos químicos y el transporte lo realizaba una empresa especializada cumpliendo las normas internacionales: cisterna blindada, doce milímetros de espesor de la cubeta interior de acero inoxidable, revestimiento isotérmico, sistema de válvulas de seguridad... Un conjunto de características que junto con la suerte evitaron una tragedia muy posible en una población de veinte mil habitantes.

Ante la gravedad llegaron ingenieros de la empresa receptora, así como un especialista de la empresa fabricante, trasladado urgentemente en aerotaxi. Se llegó a la conclusión de que había que trasladar el ácido a una cisterna nueva para despejar el riesgo. La pregunta era cómo. Desde ese momento todo era improvisación, pero una improvisación meticulosa, organizada y concienzuda en la que destacaba la obsesión de la seguridad.

EL TRASVASE

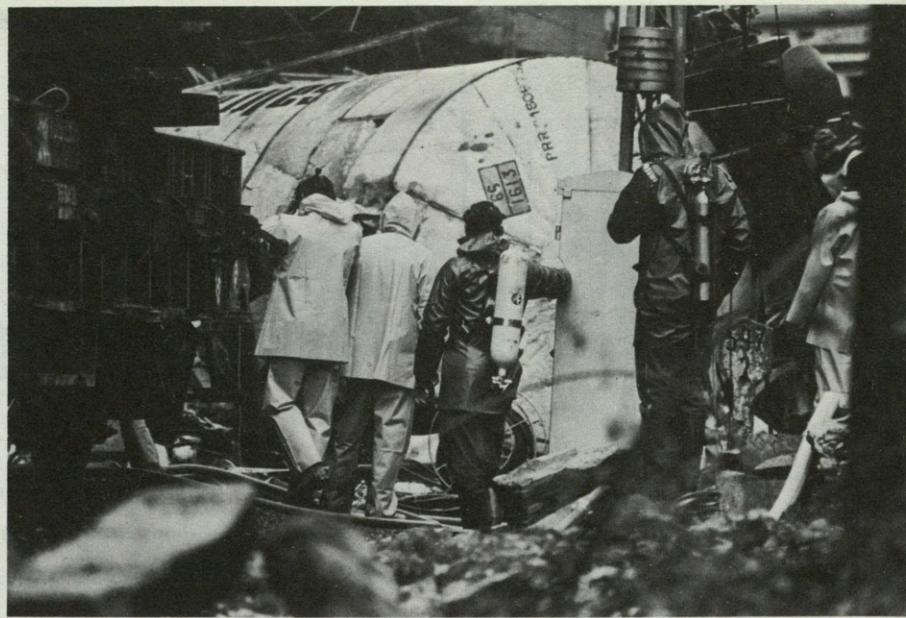
Las operaciones de traslado se presentaban como sencillas sobre el papel. Se inyectaría nitrógeno en la cisterna descarrilada para expulsar el ácido a otra recién llegada el miércoles a la escena del accidente. De esta manera se trasladaría el setenta por ciento del producto. Luego se enderezaría la cubeta y la cantidad restante se extraería con normalidad. Se calculaba que poco más de un día sería necesario; sin embargo tardaría bastante más.

Se habían tomado todas las precauciones posibles. Iñaki Linazasoro insistía en ello y hacía lo imposible por obligar a que las operaciones se llevaran a cabo sin prisas. El miércoles había llegado ya la cisterna nueva; se contaba con una amplia plantilla de técnicos y con una gran provisión de hidróxido sódico —sosa— disuelto en agua para neutralizar las fugas que pudieran ocurrir. Sin embargo, una pequeña emanación inhalada por un bombero tolosarra a través de su careta anti-gas mal colocada provocó el primer susto. Se le trasladó urgentemente a una clínica para someterle a oxigenoterapia y sueros. El parte médico hablaba de intoxicación cianídrica, aunque leve; el bombero —señor Narro— pudo regresar a su hogar sin problemas tras un periodo de observación. Pero la noticia había corrido también —ampliada por la inevitable y morbosa «radio macuto»— y una nueva oleada de pánico invadió al pueblo.

A pesar de que los trabajos se habían suspendido para evitar trabajar de noche y de las palabras tranquilizadoras de las autoridades y técnicos unas cinco mil personas —la cuarta parte de la población— abandonaron Tolosa entre la noche del miércoles y la mañana del jueves. Se veían comercios cerrados y cierta sicción en la calle. Hasta el viernes no volvería a la calma. Iñaki Linazasoro reconocía las cifras de los escapados y volvía a pedir tranquilidad.

SALVADO EL PELIGRO

Durante la jornada del jueves se pudo trasvasar la mayor parte del ácido —34.500 kilos— a la cisterna gemela sin incidentes y se trasladó a Zumárraga para su pesaje. Sólo quedaba extraer la cantidad



El uso de las máscaras anti-gas se hizo imprescindible para el trasvase.

restante, operación que, de nuevo en aras de la seguridad, se pospuso hasta el viernes. Finalmente se decidió extraer la cantidad restante de ácido mediante un tubo flexible que permitiera llegar al fondo de la cisterna sin necesidad de moverla como anteriormente se había planeado. Para aumentar la seguridad se había construido una «piscina» de cemento rápido durante la noche para que las fugas que pudieran producirse se neutralizaran con la solución de sosa y agua. A última hora de la tarde del viernes se había trasladado la mayor parte del ácido restante a la cisterna nueva. Sólo quedaban los posos.

Esta última fase volvió a retrasarse hasta la mañana siguiente para evitar riesgos en el último momento. Así, el sábado por la mañana se inyectó la solución de sosa en la cisterna neutralizando el último resquicio de peligro. Abrazos, felicitaciones y más de un comentario «ahora que ya

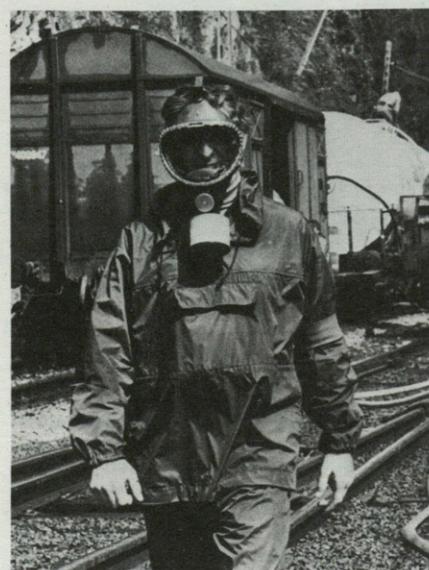
podemos hablar». Para terminar se ha encargado un estudio freático del suelo para comprobar si ha habido filtraciones al subsuelo.

LAS PREGUNTAS

En general, la población tolosana mantuvo la calma dentro de la tensión en una situación peligrosa. No obstante, las preguntas del hombre de la calle han saltado a las cartas al director de los periódicos evidenciando la indefensión de los ciudadanos ante catástrofes imprevistas. En el caso de Tolosa la improvisación bastó. Varios centenares de hombres con una veintena de ambulancias preparadas y las medidas tomadas conjuraron el peligro. Sin embargo, la evacuación de la que se habló en las primeras horas hubiera presentado grandes problemas. Para ello estaba alertado el ejército pero la calle se pregunta cómo se puede improvisar una evacuación masiva de veinte mil habitantes.

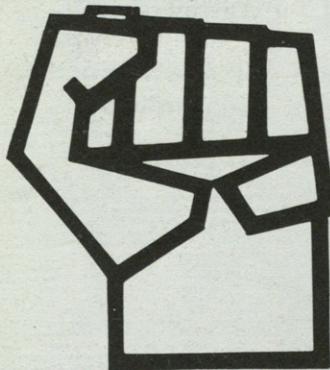
De nuevo salta a la palestra la necesidad de adecuación a los tiempos de los servicios de protección civil. Los transportes de sustancias tóxicas o explosivas se realizan dentro de unas normas de seguridad legisladas; los riesgos son aceptables para los técnicos. Sin embargo en la mayor parte de los casos de catástrofes potenciales —naturales o artificiales— la seguridad no pasa de ser pasiva, y aun así es incompleta. Se echa de menos en los momentos de emergencia la previsión activa de las contingencias. Protección civil que no equivale a un estado de alarma constante sino a la tranquilidad del ciudadano de saber que una evacuación, o los primeros auxilios tras una inundación, o —por qué no decirlo— una emergencia nuclear está prevista sobre el papel y las medidas a tomar han sido divulgadas rutinariamente desde siempre.

En Tolosa, la suerte de que la cisterna no fuera perforada en el choque y el posterior buen hacer de todos los que intervinieron en las operaciones evitaron posibles muertes. Pero la gran pregunta es si siempre va a haber suerte.



Iñaki Linazasoro, presidente de la Gestora Municipal de Tolosa, vigiló todas las operaciones.

EIA REPLIC A "UNAI" MANIFIESTA FALSEDAD



En el número 80, correspondiente al 23-29 de marzo de su revista, y en las entrevistas que titulan «UNAI en alta», aparece una referencia a nuestro partido, a la que, por su manifiesta falsedad, nos vemos obligados a contestar.

Se dice que EIA se retiró de la campaña organizada por la llamada «Mesa de San Francisco», «porque no estaba de acuerdo con la dimisión de la Corporación Foral».

Sin entrar en polémica sobre los motivos de este falseamiento —el cual, por supuesto y por desgracia, se hace conscientemente—, si tenemos que decir que los motivos exactos fueron los siguientes:

a) Por el cambio de sentido que, en un momento dado, se

produjo en el objetivo central de la campaña: éste era el de la explicación de la autonomía y la democratización por los pueblos y barrios de Navarra. Que esto era así y no, como quiere ahora UNAI, exclusivamente «la dimisión de la Diputación y su democratización», puede comprobarse leyendo el EGIN de 29 de diciembre. Nosotros estábamos y estamos de acuerdo con exigir la dimisión de la Diputación, pero no pasábamos porque una campaña por la autonomía se intentara reducir por decreto a otra campaña por la dimisión de la Diputación.

b) Porque si la «Mesa de San Francisco» quería ser un bloque unitario, no podía plantearse que en cada pueblo hablases sólo aquellos componentes que tuvieran implantación en ese pueblo, sino un abanico de fuerzas del grupo que realmente reflejase con su presencia la unidad que en su seno se había producido entre fuerzas políticas de dos sectores ideológicos: abertzales y estatalistas. El rechazo expreso por parte de los actuales componentes de UNAI de que en todas las charlas hubiera componentes de estas dos corrientes fue un atentado contra el sentido unitario inicial de esta «Mesa».

c) Lo que hizo colmar la gota del vaso fueron los lamentables espectáculos dados en alguna de las charlas (Etxabakoiz, San Juan...), al no poder explicar la actual UNAI el por qué del voto a que algunos otros partidos participaran en la campaña. Los conflictos provocados por la imposibilidad de explicaciones serias llevaron a que el propio público saliera de los locales escandalizado, no favoreciendo para nada el objetivo de la campaña.

Señalaremos finalmente que nuestra salida nada tuvo que ver con la de EKA, producida antes de iniciarse la campaña, y si con la de ESEI que se produjo a la vez que la nuestra, con lo que el grupo se quedó con estatalistas únicamente.

EUSKAL IRAULTZARAKO ALDERDIA
Comité Provincial de Navarra
Irún, 29 de marzo de 1978

PTE

"UNAI" HACE AFIRMACIONES INEXACTAS

En el número del 23 al 29 de marzo en una entrevista a UNAI se hacen afirmaciones de importancia en la marcha de los acontecimientos políticos y sociales de Navarra. El PTE hace las siguientes puntualizaciones:

1.—Afirma UNAI: «que la mal llamada Mesa de S. Francisco se propuso llevar a cabo una batalla... la Dimisión de la Diputación y su democratización (...). Nosotros planteábamos la Dimisión de la Diputación y el PTE era contradictorio en sus manifestaciones y sus hechos».

El Comité de Navarra del PTE agradecería a UNAI que aclara esas contradicciones entre lo que decíamos y lo que hacíamos, nosotros no hemos sido capaces de verlas. Creemos que los esfuerzos realizados por nuestro Partido en torno al tema de la Dimisión de la Diputación y su Democratización han sido grandes: Aparte de participar en todas las actividades realizadas al efecto, podemos vanagloriarnos de haber de-



sarrollado una amplia campaña, reparto de hojas en las fábricas, pegatinas, carteles, mitines; El PTE realizó durante los meses de octubre-noviembre una amplia campaña por todos los Pueblos de Navarra, posteriormente el PTE y EIA realizaron una amplia campaña por distintas zonas de Navarra donde se volvía a insistir sobre este punto, ejemplo de esto puede ser distintos barrios de Pamplona

y numerosos pueblos como Tudela, Tafalla, Azagra, Marcilla, Sartaguda, Villafranca, Valtierra, Buñuel, etc... Creemos que esto son razones suficientes para que nos parezca del todo inexactas las afirmaciones de UNAI.

Afirmó UNAI: «el PTE... cuando se debatió el Proyecto del PSOE y lo respaldó en ocasiones. Luego cambió de posición». A esto debemos de decir que el del PSOE fue el único Proyecto de democratización de la Diputación reglamentado, que se presentó para tratar de llegar a un acuerdo todos los Partidos; para nosotros este proyecto tenía una cosa fundamental positiva: El Consejo sería elegido por sufragio universal, secreto y directo de todos los mayores de 18 años, y no a través de los Ayuntamientos como quieren UCD y Alianza Popular; tenía una pega, el que el número de Consejeros era exactamente proporcional Forales de cada merindad no al número de votantes de dichas Merindades, aunque la

diferencia no fuese demasiado grande, ya que en parte se consiguió modificar el proyecto original del PSOE.

Una objeción más ponía UNAI al proyecto del PSOE y era la forma en que el Consejo Foral debería elegir a la Diputación, sobre este tema el PTE opinaba que era una cuestión secundaria y como tal no debería imposibilitar el acuerdo unitario.

La mayor objeción que planteó UNAI, era ya al margen del Proyecto y consistía en su negación a firmar el acuerdo si en la comisión que fuese a negociar dicho proyecto no iba una representación de los extraparlamentarios (UNAI, PTE, EIA, HASI...), a lo cual se negaba el PSOE. Ante esto nosotros defendimos que a pesar de que no hubiera una representación de los extraparlamentarios (entre la que nos encontrábamos) no era una razón para no firmar dicho proyecto.

Añadir únicamente que nosotros no cambiábamos de posición. Lo único que dijimos es que a pesar de considerar que deberíamos firmar dicho Proyecto, por valorar lo positivo, no lo firmaríamos si no lo firmaban fuerzas como UNAI, EIA, etc., con las que consideramos que tenemos mucha más unidad política que con PSOE, PCE.

Pamplona, 31 marzo 1978

El Aberri Eguna 78 causó satisfacción entre los vascos. Todos se fueron a casa esa mañana de domingo con la sensación de haber demostrado, entre muchas cosas más, su civismo y la elemental unidad del pueblo en reivindicar sus derechos nacionales básicos. Sin embargo, Madrid vio las cosas de otra manera. El gobierno comenzó a hablar de «posibles sanciones», en el ejército se produjo un revuelo y la prensa capitalina

descargó su pluma contra Euzkadi. Pero detrás de todas estas reacciones parecen estar razones más políticas que la mera ignorancia del hecho vasco, en ello ha coincidido un espectro de partidos operantes en Euzkadi consultados por esta revista.

En el fondo, la pataleta del Aberri Eguna es más bien la primera escaramuza de la batalla anticonstitucional.

ABERRI EGUNA

SE RASGAN LAS VESTIDURAS

PNV: "Es una campaña contra las autonomías"

El Partido Nacionalista Vasco denunció la "gravísima campaña que algunos medios de difusión, partidos políticos y diversos estamentos del poder" han desatado a raíz de la celebración del Aberri Eguna. Carlos Garaikoetxea, Kepa Sodupe y Marcos Vizcaya, que presidieron la rueda informativa, señalaron que algunos medios de difusión estatales y partidos como Alianza Popular y UCD se han esforzado en crear confusión en torno al Aberri Eguna, presentándolo como una jornada en la que predominó la violencia, así como los insultos a las más altas magistraturas del Estado y los ultrajes a la bandera. "Somos los primeros en lamentar algunos brotes episódicos de este género", declaró el PNV. "pero no son los que caracterizaron el espíritu de la jornada". Señalaron que algunos partidos políticos y determinados medios de difusión pretenden crear con la campaña una cortina de humo de animosidad contra los planteamientos autonomistas y originar una reacción contra el tema autonómico y contra objetivos muy próximos al pueblo vasco: "AP y UCD buscan el descrédito del PNV para aprovechar sus despojos en beneficio propios, como hace cierto tipo de fauna", añadió Carlos Garaikoetxea.

Los representantes del PNV declararon que "ha producido una gran alarma en el partido un detalle en concreto, como son las a su juicio desafortunadas declaraciones del Ministro para las Regiones, señor Clavero Arévalo, que "a la vez que apelaba de una manera a nuestro parecer equivoca a la indestructibilidad del Estado, aludió al tema de los conciertos económicos señalando que éstos "no son materia a resolver hoy" y apuntaba al período post-constitucional como el más adecuado para afrontarlo". "Esto", declaró Carlos Garaicoechea, "es un detalle que

muestra cómo se empieza a tacanear de manera peligrosísima con las reivindicaciones autonómicas que, al menos nosotros, planteamos. El tema de los Conciergos está específicamente señalado en el régimen preautonómico y queremos llamar firmemente la atención del Gobierno en el sentido de que si un ministro, antes de empezar las negociaciones, expresa que es poco menos que intocable este tema, nos sentimos profundamente defraudados y nos tememos que nos enfrentamos a un juego al que no podríamos jugar".

Se les pidió a los representantes del PNV la razón por la que no habían presentado ninguna enmienda a la constitución para que en ésta constara el derecho a la autodeterminación de los pueblos. Carlos Garaikoetxea respondió señalando que el PNV había hecho constar claramente que la "soberanía reside en los pueblos" y que el PNV ha creído que el mejor modo de defender la recuperación del poder político por parte del pueblo vasco es el reclamar la devolución de los derechos que nos fueron arrebatados hace ciento cuarenta años. "Llevamos ya ochenta y cinco años reclamándolos para que no prescriban y creemos que el basarnos en un derecho histórico es racional y eficaz".

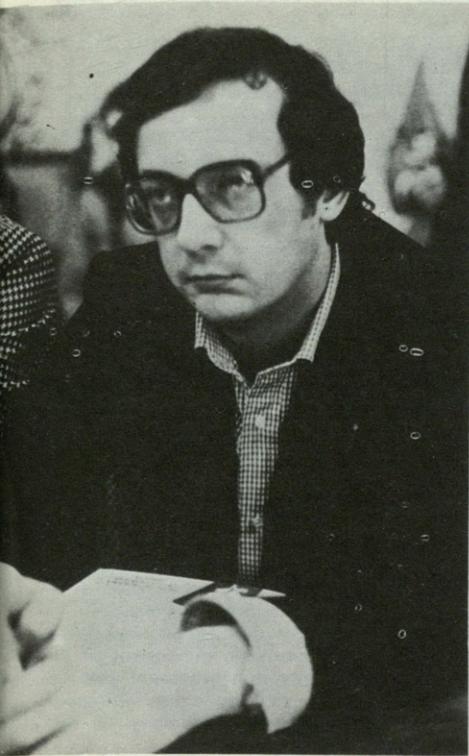
Volviendo al tema del Aberri Eguna, el PNV declaró que las declaraciones del Ministro del Ejército, señor Gutiérrez Mellado, adolecían de una "excesiva dramatización", juzgándolas "inconvenientes al provenir del sector armado, ya que es mejor que éste se inhiba en temas de gran carga política". También consideró como inoportunas las recientes declaraciones del señor Múgica Herzog.

Con relación a las medidas que piensa adoptar el PNV ante las manifestaciones del ministro para las regiones, Clavero Arévalo, respecto a los conciertos económicos, el PNV señaló que las vías más adecuadas para responder son el C.G.V. y, si es necesario, los parlamentarios.

Sobre la repercusión que la campaña desatada en torno al primer Aberri Eguna celebrado en la legalidad puede tener para el que se celebrará el próximo año, dijo el PNV: "Seguiremos celebrando el Aberri Eguna, junto con todos los demás vascos, como la jornada de exaltación de la Patria Vasca". Uno de los informadores se-

"Seguiremos celebrando el Aberri Eguna"





"La autodeterminación es un derecho"

ñaló que el representante de uno de los partidos —el Partido Comunista de Euskadi— convocantes del Aberri Eguna de este año había declarado que "los partidos obreros debemos participar en el Aberri Eguna con el fin de evitar el carácter nacionalista de dicha fiesta y en este sentido afirmamos que seguiremos participando". "En ese caso", dijo el señor Garaicoechea, "no podremos ir a esta celebración del brazo del que trate de quitarle la carga adecuada de sentimiento nacional".

Txiki Benegas: El término "autodeterminación" lo tenemos en nuestro programa

"Opino que el Aberri Eguna ha sido un éxito, tanto por el espíritu unitario que rodeó la preparación del comunicado conjunto de los partidos que participaron en

el Aberri Eguna, como por el desarrollo de este día en sí. Hubo algunas consignas que en Madrid han levantado una polémica, en mi opinión falsa, o bien por absoluta desinformación sobre el Aberri Eguna o bien con la intención de crear un clima nuevamente centralista que impida que las preautonomías se llenen de contenido o sobre todo de recordar en el futuro los contenidos de los estatutos de autonomía". Yo personalmente estoy a favor de la libertad de expresión y no me asusta nada que la gente ordenadamente y de modo democrático grite "Independencia". Creo que cada formación política tiene derecho a exponer sus slogans y sus convicciones. Lo que sí estoy en contra es de los gritos que reclamen una acción violenta o de coacción contra personas, instituciones o contra bienes. La reacción en Madrid ha sido totalmente desorbitada y puede deberse a un centralismo de nuevo cuño que

se está gestando desde la prensa de derecha y desde sectores de derecha.

—También parece haber asustado el término de "autodeterminación" contenido en el comunicado elaborado por los partidos convocantes...

—El término de "autodeterminación" lo tenemos incluido en las resoluciones del XXVII Congreso de nuestro partido y en las del Congreso de Euskadi. No quisimos incurrir en una contradicción de Partido: lo tenemos en nuestro programa, lo mismo que tenemos la estructura federal del Estado y no la estamos defendiendo en este momento por estimar que no existe correlación de fuerzas suficiente como para obtener en el Parlamento una estructura federal del Estado. Nosotros no estamos en contra del principio de autodeterminación: lo único que anunciamos en la reunión conjunta es que nuestro partido, en las Cortes, no había presentado nin-

"Demuestran el desconocimiento total de Euskadi"



GURE EGUNKARIA.

egin

Nº de inscripción 2596
Avda. Comte 1297
Redacción: Vitoria
Acordeón y Publicidad
Pol. Etxebarri 10-12
Tel. 943-55-42 (00-08)
San Sebastián-Hernani

Nº 1 SEPTIEMBRE 1977

Redacciones en
Alava: General Alava, 30, Vitoria
Navarra: Estella, 57, Pamplona
Vizcaya: Mazarredo, 6, Bilbao
Madrid: Espinosa, 32
(Edición EFE)

Nº 1 IRAILA 1977

guna enmienda en este sentido, como no la ha presentado ningún otro, a excepción de Euskadiko Ezkerra. No la defendemos en estas Cortes porque es seguro que se perdía con toda seguridad. Si suscribimos el comunicado porque se utilizaba la fórmula de "una Constitución democrática que faculta y reconozca la soberanía y el autogobierno de Euskadi y que facilite el derecho de autodeterminación", fórmula que de una forma la podían entender los que defienden la Constitución y de otra forma los que habíamos anunciado que, dada la correlación de fuerzas que existe en las Cortes, no íbamos a defender ese principio.

—Un dirigente de vuestro partido, el señor Múgica, se ha mostrado como defensor de la "unidad de España" como "un valor fundamental y permanente, lo que puede parecer contradictorio con la defensa simultánea del "derecho de autodeterminación".

—Yo creo que no hay contradicción, ya que la autodeterminación es un derecho que no puede estar en contradicción con la unidad, con la autonomía, con el Estado Federal o con la independencia. La autodeterminación es un derecho con el que cada opción política expondrá cuál es su alternativa de estructura del Estado. Entonces el pueblo decide libremente cuál es la estructura que apoya: el estado centralista, el estado autonómico, el

estado federal o la independencia o separación. Todas las opciones caben a la hora de ejercitar el derecho de autodeterminación.

—Pero ¿no está entonces en contradicción "la unidad permanente de la Patria" con la posible elección independentista que puede darse al ejercitarse el derecho de autodeterminación?

—Bueno, no he leído las declaraciones de Enrique Múgica, aunque creo que se trata de un comunicado de la comisión de Defensa. No estoy realmente informado del asunto.

—¿A qué atribuyes la poca asistencia de militantes del PSOE a las manifestaciones del Aberri Eguna?

—Hemos hecho una autocritica dentro del partido porque no le hemos dedicado especial atención al Aberri Eguna ni a que en él hubiese una asistencia masiva de militantes. No es que estemos en contra del Aberri Eguna, todo lo contrario, pero la dirección del partido ha estado sumamente ocupada en otros temas referentes al Consejo General y a otros problemas y, además, es cierto que en los partidos existe una memoria histórica que se transmite de los veteranos a los nuevos militantes y que en nuestro partido se ha considerado el Aberri Eguna como una fiesta del Partido Nacionalista Vasco. Creo que esta idea o esta imagen es equi-

vocada en la actualidad, pero aún tiene su peso.

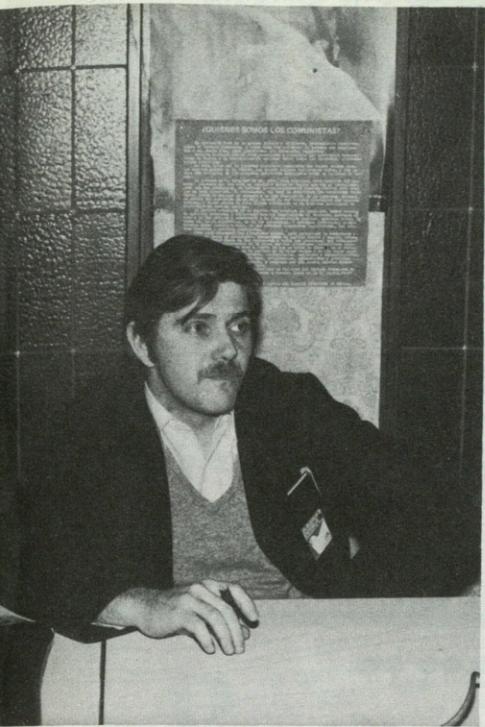
HASI: "Reacción típica del imperialismo español"

Nacho Aguirre, portavoz de la ejecutiva de HASI, resumía la opinión de su partido de la siguiente forma: "Ha sido una reacción típica de la derecha reaccionaria y del imperialismo español. Demuestra el desconocimiento total de Euskadi y que van de sorpresa en sorpresa, entre las que destaca la fuerza demostrada por la izquierda abertzale, independentista y revolucionaria".

HASI enmarca los ataques dentro de una política gubernamental tendente a limitar las reivindicaciones vascas. "Primero se rumoreó con multas y sanciones, pero parece que no es ésta la postura que finalmente ha adoptado el gobierno porque se ha dado cuenta que sería provocar a todo un pueblo y actuar de manera claramente antidemocrática. La UCD tiene otras pretensiones; frente al unitarismo demostrado en el Aberri Eguna quiere ahora dividir a los dieciocho firmantes de la convocatoria y al CGV con la esperanza de asustar a los mayoritarios y conseguir su apoyo en la batalla constitucional por los derechos nacionales. Eso exige una política de trapicheo y de pasillos y de evitación del ataque frontal".

"Campaña orquestada para diluir las exigencias de las nacionalidades en la constitución"





"El gobierno quiere establecer una división entre la sensatez y los 'separatistas'"

Para el partido de la izquierda abertzale, el Aberri Eguna resultó enormemente positivo ya que hubo voluntad de hacerlo unitario y se consiguió. Sin embargo, la postura del PSOE ha causado perplejidad a la dirección de HASI: "Mientras Enrique habla en Madrid de la unidad de España como algo fundamental y permanente, Txiki Benegas habla de autodeterminación. Realmente es difícil comprender esta ambigüedad; no sabemos quién desdice a quién ni si nos están llamando a la guerra civil...".

EIA: "Quieren meter miedo"

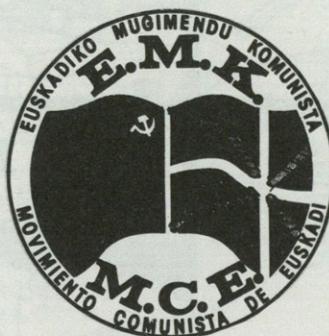
Vicente Serrano Izko, dirigente de EIA, coincidió en señalar "el eterno desconocimiento de Euskadi a todos los niveles". Pero para él, lo que es probable es que este ataque al Aberri Eguna "forme parte de una nueva campaña que se está orquestando cara a la Constitución para diluir las exigencias de las nacionalidades. Lo que queda por saber es si este intento de UCD de meter miedo va a surtir efecto en los partidos; lo que está claro es que a nivel popular quedó bien afirmado en el Aberri Eguna que el pueblo se unió para exigir libertades reales y no palabras vacías de contenido".

EMK-MC: "Nos la pueden jugar en Madrid"

El portavoz del Movimiento Comunista consultado por esta revista expresó la opinión de la ejecutiva de su partido diciendo que "en los ataques lanzados desde Madrid se observan dos orígenes bien significativos: el centralismo tradicional de la derecha franquista y el de la burguesía madrileña. Para nosotros se trata de una maniobra para asustar al PNV y PSOE y forzarles a que rebajan sus planteamientos nacionales en la batalla constitucional. Ha

habido una manifestación popular en la que se han evidenciado las distintas corrientes de las fuerzas políticas vascas; el gobierno quiere aprovechar coyunturalmente esta ocasión para establecer una división entre la sensatez y los "separatistas".

Como para el resto de los partidos consultados, el MC considera que el Aberri Eguna ha sido un hito importante en la reciente historia vasca: "Ha sido masivo, pacífico y sin incidentes; lo único negativo —quizá debido a las excesivas susceptibilidades políticas— ha sido la parcelación de las manifestaciones en grupos obligando al manifestante a definirse cuando quizás su opción no esté muy clara. Lo que ha quedado demostrado es que estamos en vísperas de que nos la puedan jugar en Madrid; por ello no hay que descartar el recurso a las manifestaciones masivas como lo fue el Aberri Eguna".



P.C.E.: "Autodeterminación sí, pero en su día"

Para Roberto Lertxundi, secretario general del Partido Comunista de Euskadi, el Aberri Eguna demostró la enorme voluntad de un pueblo en afirmar sus características y reivindicar sus derechos nacionales. Ante esa demostración, "la prensa de la derecha centralista y de los sectores que apoyan al gobierno de UCD ha demostrado su desconocimiento total de la realidad vasca y el nerviosismo que produce las movilizaciones populares en Euskadi. No es el primer ataque de ese sector contra los vascos ni será el último, pero es sintomático que se aproveche esta ocasión para hacer ruido con interpretaciones particulares del Aberri Eguna; se ha abierto un importante debate constitucional en el que tema de las autonomías es clave y se está haciendo campaña para rebajarlas todo lo posible".

Respecto a los ataques dirigidos particularmente contra el P.C. Lertxundi explica que "la acusación de que hacemos el juego a la corriente separatista es absolutamente carente de base. El que hayamos suscrito un texto en el que se hablaba de autodeterminación y portáramos la pancarta que simplificaba los términos básicos del escrito no significa más que una postura consecuente con nuestros principios. Desde una perspectiva marxista, no hay otra posible solución al problema de las nacionalidades que la autodeterminación; cosa que, por otra parte, vemos como el mejor medio de poner coto a los independentistas ya que nosotros defendemos una unión federal de los pueblos de España. De cualquier manera, entendemos que ese derecho a la autodeterminación no es algo que deba forzosamente plantearse en esta constitución sino el día que el proceso político lo propicie".

JAKIN

REVISTA CULTURAL VASCA

le ofrece:

Temas monográficos
Información cultural
Crítica literaria

El tema monográfico
de hoy:

**LA ECOLOGIA
EN EUSKAL HERRIA**

Colaboran:

Alkiza, Jose
Arantzadi Elkartea
Areso, Paulo
Etxaniz, Nemesio
Etxebarria, Jose Ramon
Iribar, Xabier
Lopez Etxezarreta, Pedro
Mendikute, Jose Antonio
Torrealday, Joan Mari
Txurruka, Jesus Mari

La revista trimestral

JAKIN

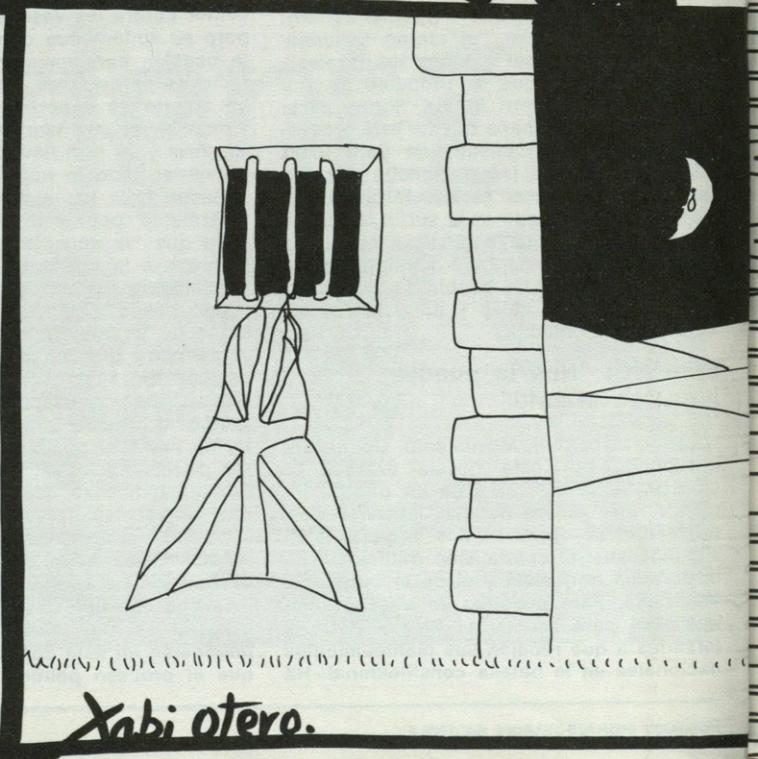
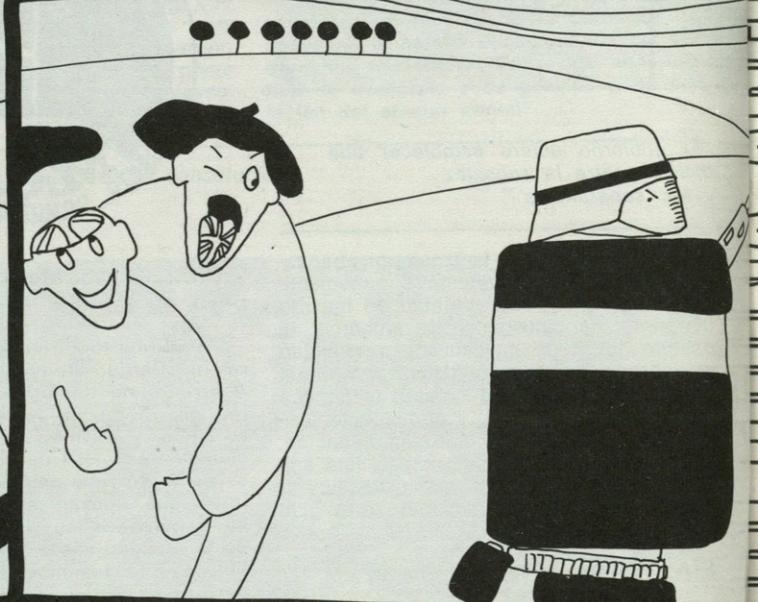
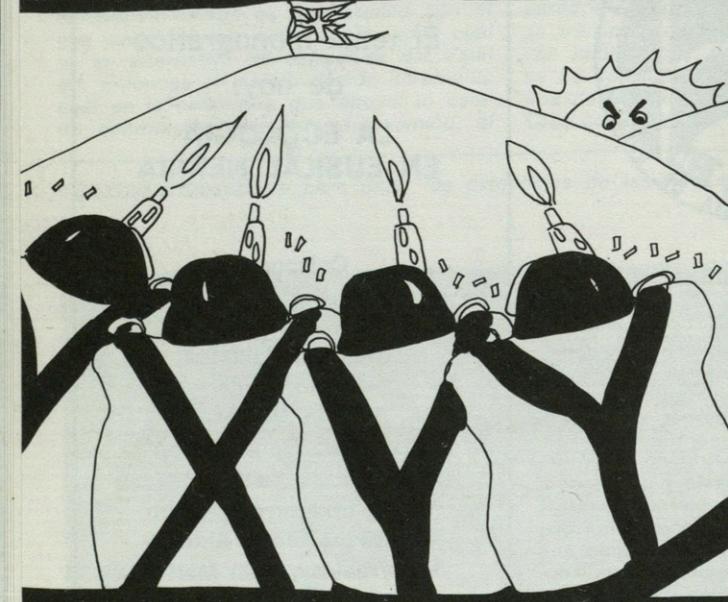
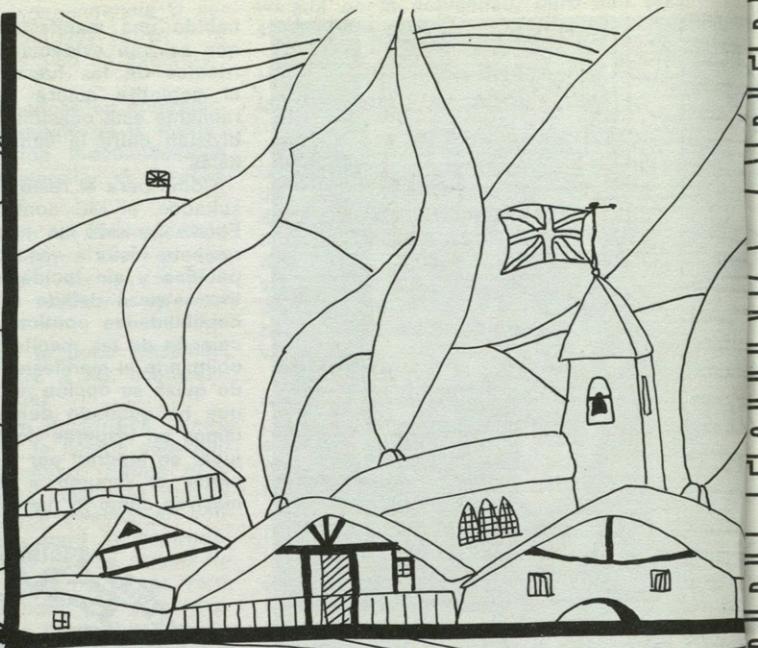
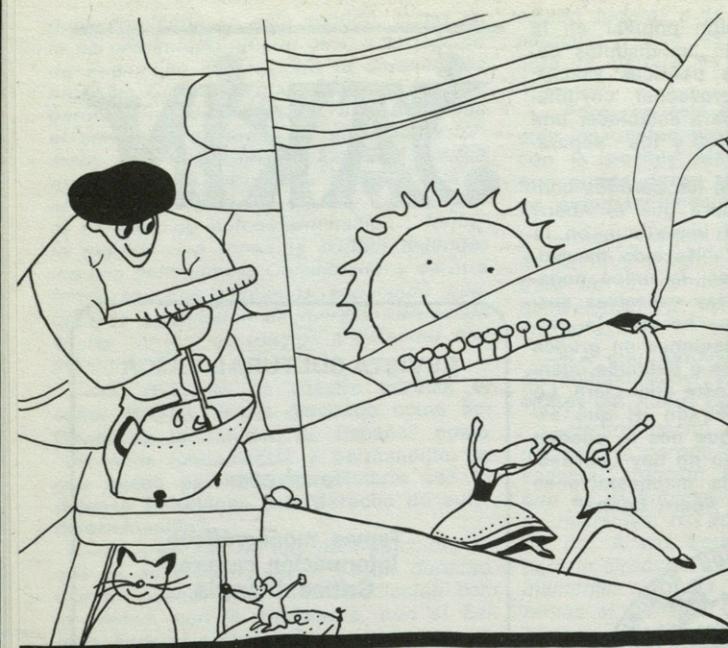
publica en cada número
resúmenes de sus
trabajos monográficos
en castellano y en francés.

Suscripción anual:

800 pesetas.

Precio de ejemplar:
250 pesetas.

Pedidos y suscripción:
Cuartel, 2 - Tolosa (Gipuzkoa)
Teléfono (943) 65.11.06



Xabi otero.



ele / eXpres - Lunes, 27 de marzo de 1978 -

OD -

Democrática Euskadi

Para quienes la represión esatal sobre las nacionalidades era la única vía hacia el mantenimiento de la unidad de España y para quienes olvidando la nueva situación de democracia en periodo de consolidación continúan actuando con los violentos métodos de la desesperación, la triunfal joranda del Aberri Eguna ayer en Euskadi es el mejor desmentido que pueden haber recibido para sus

hay que apoderarse de la demostración palpable de que el orden y la democracia han conseguido en aquella nacionalidad por tantos motivos históricos solidarizada con Catalunya un consenso que el ciclo represión-respuesta violenta nunca habían conseguido, sino todo lo contrario, crear.

simbolismos o recor
principio. No sólo j
engaños a un pue
esperanzas sino t
consecuencia la
crítica que Estr
tando día a

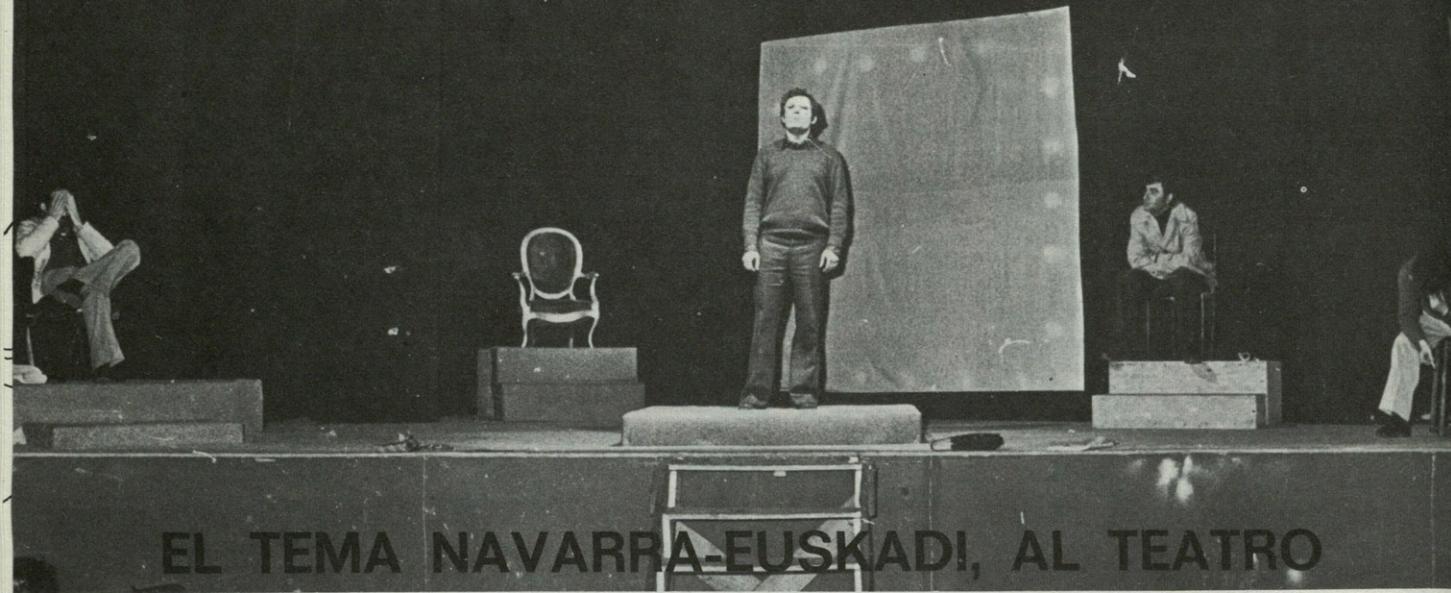
mier 1978.....

La unidad

...nabía vivido una
nacional, un Aberri Eguna,
tan masivo, espectacular y ordenado. Es lástima que sólo en el tercer
meses después de la
Consejo General de
sería advertencia al
Madrid

Talibotano





EL TEMA NAVARRA-EUSKADI, AL TEATRO

"Navarra, sola o con leche" es un debate abierto a modo de documento histórico de la realidad actual que se "cuece" en Navarra sobre la integración o no integración en Euskadi.

Cuatro personajes representan cada una de las cuatro posturas más representativas en la actualidad. Un navarrista furibundo, identificado con los ucedistas o alianza foralistas, un maestro socialista, un abertzale y un navarro de la ribera, exponen abiertamente sus posturas con el deseo, como señala su autor, de "ofrecer un encuentro entre el espectador y la realidad que está viviendo".

La obra queda de esta forma configurada para el espectador como un espejo donde se ve reflejada la realidad de la calle con la violencia, pasión y entusiasmo, que a diario contemplamos. El montaje del Lebre tiene como primer objetivo presentar esa realidad en un mismo marco, para que a la hora histórica de decidir el voto, el pueblo navarro, actúe en consecuencia, sabiendo lo que se juega y conociendo, al mismo tiempo, lo que dan unos, y ofrecen otros.

«La idea de escribir la obra —dice Patxi Larrainzar— surgió porque pensamos que el pueblo no está suficientemente informado. Aunque sea duro decirlo hay gente que no tiene ni idea, se echa en falta un libro o un algo que explique de verdad las

NAVARRA SOLA O CON LECHE

posturas que se ofrecen sobre el tema Navarra-Euskadi. Por eso «Navarra, sola o con leche», quiere ser un documento teatral donde el espectador pueda situar la realidad e identificarse con una de aquellas cuatro sillas del escenario».

CUATRO POSTURAS Y DOS OPCIONES

«Navarra, sola o con leche» ha sido tachada, ya, por algunos sectores, de oportunista y de una falta de objetividad al llevar al espectador una determinada dirección. En cuanto a la objetividad Patxi Larrainzar señala que «ya se sabe que en arte la objetividad es bastante limitada. En la

misma selección de los materiales hay inevitablemente un primer tapiz que obliga al autor a dirigirse por una u otra dirección. Es imposible ofrecer un trozo de realidad puramente objetiva y desnuda de toda etiqueta». En este ofrecer al espectador los pros y los contras, a través del parlamento, extenso en ocasiones, de los cuatro personajes, el autor y la obra defienden, con claridad dos tesis fundamentales: una, la ribera de Navarra debe decidir la integración en Euskadi porque ello significa decir no al caciquismo representado hoy por ucedistas, alianzaforalistas, y segunda, la integración en Euskadi debe representar, al mismo tiempo, una opción social y económica que cambie con las actuales estructuras.

En cuanto a la primera tesis parece evidente, cuando se ha repetido que la obra está dirigida al agricultor, al navarro ribero. Y el argumento más simple, cuando un ribero pregunta, «**¿Qué gano yo con la integración en Euskadi?**», es decir, aparte de infinidad de posibles argumentos sociales, históricos, que la integración supone estar contra quienes durante 40 años, y más, han dominado a su antojo la Navarra foral. Decir si, significa, decir no, al cacique y al navarrismo a ultranza. La última frase de la obra, del ribero, «Yo elijo contra él», sentencia su postura.

Tras esta posición, la segunda opción defendida por el autor, se refleja de una manera especial, por encima de la argumentación del abertzale que cede en protagonismo al maestro socialista.

Patxi Larrainzar ha dicho: «**a priori no me obsesiona que Navarra se integre o no en Euskadi, pero lo que sí me importa en absoluto es que tanto Navarra como Euskadi, juntas o separadas, sean un espacio de libertad y justicia**». A partir de esta idea se añade, en la obra, una segunda vía en la integración representada, como digo, por el maestro socialista. «Decimos si a Euskadi porque ese es nuestro destino histórico —viene a decir—, pero bien entendido que no consentiremos una avalancha industrial vizcaína o guipuzcoana. Nadie nos va a invadir. Diremos no al desarrollismo industrial, que ha roto parte de la geografía vasca, para intentar hacer una auténtica transformación social y económica. Navarra está a tiempo de hacerlo e integrados en Euskadi lo conseguiremos».

Y por encima de estas posturas queda por supuesto el navarrista que dice no a la integración y un sí al continuismo, mientras que el abertzale añade nuevos argumentos a las dos tesis anteriores.

Con este debate, documento de la realidad que hoy vive Navarra, al espectador se le invita a la reflexión y a preparar su dichoso voto para cuando llegue el momento histórico, qué duda cabe, de la decisión final. Al público se le invita a aplaudir o a silbar una de aquellas cuatro sillas representantes de cada una de las opciones expuestas. Es la caída del telón que da paso a la reflexión.

UNA OBRA DIRIGIDA A LA RIBERA

Y parece también claro que quien más necesita de esta reflexión, tanto para el «Lebreli» como para Patxi Larrainzar, es la ribera navarra, porque, quién duda que será esta zona navarra quien decida de forma especial en ese cara o cruz inmoral del referéndum, el destino futuro de Navarra.

«**Navarra, sola o con leche**» está dirigida, tal como lo recalca Valentín Redín, en la introducción de la obra, al agricultor navarro, a nuestra ribera.

Con esta idea general que se cumple a la perfección la obra tiene necesariamente que perder en lo teatral. La obra está pensada para ser representada lo mismo en un magnífico teatro, que en una iglesia o en un modesto cine de pueblo. Lo teatral, el sueño, la fantasía y la magia de otros montajes del «Lebreli», dan paso a un sencillo montaje al servicio del texto.

No obstante, Valentín Redín, aprovecha al máximo cada efecto de luz o de sonido. El diálogo, monólogo en ocasiones de los personajes, sería demasiado pesado para el espectador. Para evitarlo se muestra la realidad de forma gráfica mediante la proyección de unas filminas en una panta-

UNA OBRA DE TRASCENDENCIA HISTÓRICA

Las primeras impresiones del grupo después de las representaciones de Andosilla, Larraga y Estella no pueden ser más optimistas. «**Lo primero que nos ha sorprendido** —dice el «Lebreli»—, es el alto grado de concienciación de los espectadores de estos pueblos. El éxito de un grupo de teatro y una obra, aparte de la crítica, depende de la participación y la reacción del público. Y en este caso puede decirse que la gente ha vibrado».

«**Por vez primera** —decían en Larraga— **se nos ha mostrado con claridad qué defienden unos y qué podemos conseguir si optamos por la opción de la integración**».

En líneas generales se puede decir que la reacción del público de los



illa, añadiendo música y luz. «**Proyección, música y luz** —señala Redín—, al servicio de un texto y un texto al servicio de una idea».

De esta forma algunas escenas recuerdan al espectador, seguidor de la trayectoria del «Lebreli», un algo lejano de aquellos montajes brillantes y coloristas. Incluso es posible que estos efectos aumenten, permaneciendo el esquema base de la obra. Conforme el «Lebreli» representa la obra, sobre todo en los pueblos, recoge algo de esa participación generosa del público. En Larraga el pueblo ofreció una jota maravillosa sobre un perro de un vicepresidente y de un hermoso monumento que Navarra debe hacer a ese perro. La jota se ha sumado a la obra y desde el día del estreno en Pamplona una parte del público de Larraga se halla representado en ella.

pueblos ha sido mucho más entusiasta e importante que la del público de Pamplona. El espectador del pequeño teatro de la calle Amaya está más acostumbrado a la comunicación teatral y más concienciado. Pero la participación del espectador de Andosilla o Larraga es más espontánea, más rica y con trascendencia histórica vital.

Al término del estreno de la obra en Pamplona, Telesforo Monzón, entre emocionado e impresionado, por lo que acababa de ver, manifestó en los camerinos que era incalculable la trascendencia histórica que podía tener el trabajo del «Lebreli Blanco». Ante «**Navarra, sola o con leche**» se abre, por tanto, un futuro extraordinario de la mano de este teatro popular del «Lebreli», que recoge la realidad, la elabora para lanzarla nuevamente al espectador navarro.

GURUTZ

Mariano, un artesano del barro

Las raíces de la actividad alfarera se pierde en el fondo de los tiempos. Si hemos de hacer caso a no pocas mitologías orientales, el primer hombre fue, él mismo, una pieza de alfarería. Pero ateniéndonos sencillamente a la realidad, las obras trabajadas en arcilla permiten conocer la historia de los pueblos, su evolución artística y también el «standard» de vida alcanzado por los mismos en un momento determinado, estudiando el nivel en el que la alfarería proporcionaba elementos utilitarios a sus artesanos. En fechas recientes la «Galería Recalde» de Bilbao, en cooperación con Induban, organizó una muestra de alfarería vasca y reunió a los alfareros vascos que aún viven para tributarles un homenaje. En él tuvimos ocasión de conocer a varios de estos artesanos, entre ellos a Mariano Markiegi.

Mariano es un hombre afable, de unos setenta y cinco años, natural de Durango. Vive en el barrio durangués de San Fausto, en la misma casa que durante muchos años —desde 1841 a 1936— fue una de las ollerías o taller de alfarería más famosas no sólo de Vizcaya, sino de la amplia zona a la que abastecía este taller. La «Ollería de Bizkarra y Markiegi» era bien conocida en todo el país y con cierta frecuencia recibía la visita de personas pertenecientes a la «alta sociedad» del primer cuarto de siglo que encargaban en este taller el tipo de vasijas que necesitaban para todo el año. Mariano Markiegi y Juana Bizkarra —hijo e hija respectivamente de dos de los socios que trabajaron en la ollería de Durango hasta la guerra civil—, nos han permitido reconstruir a grandes rasgos el funcionamiento de aquel taller.

El horno era la parte más característica de la ollería —nos dice Mariano en su euskara característico de la zona de Durango—. Estaba situado en la parte posterior de esta casa y, desde la base hasta arriba, tenía la altura de tres pisos, entre doce y quince metros. La parte superior del horno sobresalía de la altura del tejado. Las paredes del mismo eran muy fuertes, de ladrillo, de un grosor de medio metro. De tan sólida construcción que, durante la guerra, en los bombardeos y ametrallamientos, nos refugiábamos dentro del horno. Era muy bueno...

Mariano, que con frecuencia aún ve el horno en sueños. «Era un horno grande, elegante...».

A un lado de la casa estaba situado un pozo en el que se elaboraba la arcilla, que había que mezclar perfectamente, desmenuzarla a base de golpearla con maderas y dejarla reposar para que la arcilla fuera despidiendo el agua sobrante. En euskara esta operación se calificaba como «troketan egin».

Había que obtener una masa tan fina y perfecta como la que es necesaria para elaborar el pan. El menor defecto de la masa echaba a perder luego toda la va-



Mariano Markiegi en el taller antes de la guerra.

sija que esuviéramos torneando. Diariamente cada uno cortaba la porción de arcilla que le hiciera falta para la labor del día. La arcilla se cortaba en bloques, como el queso.

—¿De dónde procedía la tierra con la que trabajabais?

—De la zona de San Roque, de cerca de Durango. Era una tierra rojiza. Sin embargo no servía para elaborar pucheros y cazuclas, ya que se cuarteaban al fuego. Para hacer este tipo de recipientes era bueno un tipo de arcilla procedente de un pueblo de Zamora. A la hora de hacer los esmaltes para los colores —blanco, verde, azul...— traíamos arena de un pueblo de Navarra y una piedra muy oscura de la zona de Linares. Esta última la adquiríamos en Vitoria.

me entusiasmaba mi trabajo. Si después de la guerra no continué con él fue porque mi socio, Donato Galdós, murió en el frente, y Martín Bizkarra también falleció de la impresión que le produjo el presenciar el bombardeo de Durango.

—¿Cómo obteníais los colores, los esmaltes blancos, verdes y azules?

—Era una de las labores más difíciles, porque había que obtener un barniz de una consistencia determinada. De no acertar con la proporción de cada uno de los elementos, los colores salían sucios. Y para los cálculos de proporciones y consistencias sólo contábamos con la práctica, el «ojo». La consistencia, por ejemplo, se comprobaba sencillamente metiendo el dedo y examinando la huella que dejaba el barniz en él.

—¿Qué elementos utilizabais para obtener los distintos colores?

—El color verde lo conseguíamos utilizando el polvillo de los recortes de cobre que desecharan en una calderería de Euba; el color blanco era el más sencillo y económico, ya que se lograba añadiendo al barniz harina de trigo; otros elementos utilizados en los colores eran el plomo y el estaño, así como arenas especiales traídas de Navarra y de Andalucía.

ARTESANIA A TRES CENTIMOS

—¿Cuántas piezas hacíais mensualmente en el taller?

—Entre los cinco que trabajabamos en el nuestro hacíamos trescientas docenas de tazas en tres días... Estas son las cifras que recuerdo, otras se me han olvidado. Trabajabamos en recipientes de muchos tipos y tamaños: platos, tazas, huchas, «pitxarrak» o jarros para el agua, cántaros, botijos, orinales, aguabenditeras, tiestos de todos los tamaños, incluso unos pequeñísimos donde se ponía semiente de pino. Estos se vendían a tres céntimos y, si se compraban muchos, a cinco céntimos el par. El precio de cada objeto dependía de su tamaño, pero una taza grande, por ejemplo, se vendía a veinte céntimos.

Juan Bizkarra recuerda que había también piezas especiales que se elaboraban para los conventos de monjas. Eran piezas más cuidadas, más finas. Recuerda en concreto encargos hechos por un convento de Villaro.

También hacían unos discos especiales para colocar en el fondo de los recipientes y evitar que la leche puesta a calentar se derramara —prosigue Mariano— y unos huevos idénticos a los de las gallinas: servían para colocarlos en el gallinero allí donde interesaba que el animal pusiera los suyos. Eran huevos de reclamo.

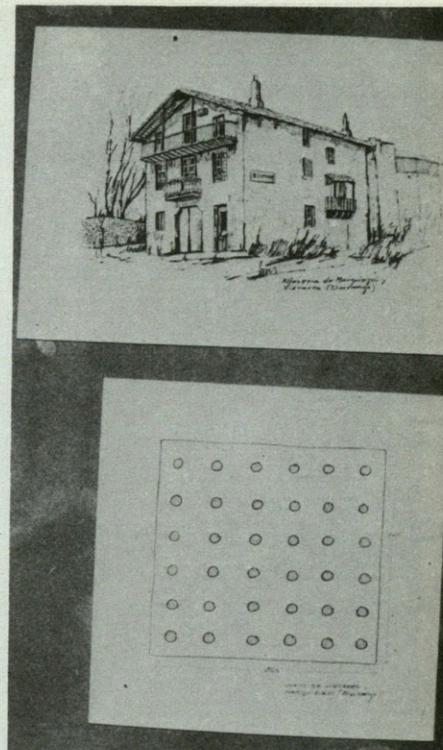
—¿Cómo era el torno con el que trabajabais?

—Se trataba de un gran disco de madera que se impulsaba con el pie y que hacía girar la plataforma en la que se modelaba el recipiente.

DIFICULTAD Y BELLEZA

—¿Era difícil aprender el oficio, Mariano?

—Sí, era francamente difícil. No es fácil el dominar la arcilla y convertirla en cántaros, tazas o cualquier otra pieza, pero es un oficio muy hermoso. A mí



Ollería de Markiegi y Bizkarra y dibujo del horno.

ROBLE, HAYA Y «DURDUXE»

—Una vez modelados los diferentes recipientes, ¿cuál era el siguiente paso?

—Los poníamos a secar al sol sobre tablones alrededor de la casa, luego se les aplicaba el correspondiente esmalte y se introducían en el horno para que se endurecieran con la cocción. El horno, que era enorme, tenía diferentes secciones, según el tipo de piezas a cocer. Lo

encendíamos para cocer la producción de un mes, con lo que se puede uno imaginar los miles de objetos que llenaban el horno hasta la bóveda. En el piso inferior era donde se encendía la leña. Con el carbón que quedaba después de la operación teníamos asegurado el suministro de carbón para todo el invierno.

—¿Qué tipo de madera utilizabais para alcanzar las altas temperaturas que exigía el horno?

Alfarería vasca.





«En los bombardeos, durante la guerra, nos refugiábamos dentro del horno».

—Quemábamos roble, haya y madera de un árbol que conocíamos aquí como «durduse», pero no sé su nombre en castellano. Este último procedía de Gaztelu y el roble y el haya de Orobio, Mañaria y Garai. Había que mantener la temperatura constante y alimentar el horno de día y de noche. Si el humo que salía por la parte superior adquiría un color verdoso, era señal de que la combustión de la madera era la correcta.

LAS «CARGUERAS» DE BILBAO

Las piezas que se fabricaban se ajustaban a los pedidos que los diversos comercios hacían a la ollería. Los diferentes pedidos se embalaban entre paja y se distribuían por la zona de diversas maneras.

—En los primeros tiempos, cuando Ramón Mentxaka traspasó la ollería en 1908,

aún se hacía la distribución por medio de carros. A mí me tocó el ir con el carro, a pie y de noche, desde Durango a Bermeo, a Vergara y otros puntos lejanos. Hacíamos los viajes de noche, porque de día había que trabajar. También utilizábamos el tren para los envíos a Bilbao.

Juana Bizkarra añade algunos detalles, rango. Al padre de Juana, Martín Bizkarra, como el de las «cargueras» de Bilbao.

—Se conocía como «cargueras» a las mujeres que se encargaban de distribuir las piezas por los distintos comercios de Bilbao. Algunas de las chicas de nuestra familia tuvimos que hacer de «cargueras» en más de una ocasión distribuyendo lo que se producía en nuestra ollería.

—¿Cuántas piezas se rompián en cada viaje?

—Como iban bien embaladas entre paja, muy pocas. Y más nos valía que llegaran enteras.

Tanto Juana como Mariano coinciden en señalar que el ambiente de las ollerías era muy familiar entre los que trabajaban en ellas y los amos. No era raro el que «el amo» y los alfareros se fueran a tomar juntos unos vinos a la taberna de Munitxa, cercana a la ollería de Durango. Parcialmente inválido en sus últimos años, le gustaba que le sentaran en una silla colocada en el taller, donde se encontraba en su ambiente.

La jornada laboral era muy larga, de unas doce horas. Una orden del vitoriano Dato reduciendo la jornada a ocho horas hizo que los alfareros trabajaran el resto como horas «extra». El jornal normal en 1908 era de catorce reales diarios más la comida, para ir aumentando hasta alcanzar las 8,25 pesetas diarias, que eran 9,50 para un buen oficial y 7 para un peón. En comparación con otros jornales de la época, los que se ganaban en un taller de alfarería eran más elevados. (En 1907, un peón minero ganaba en Vizcaya 2,36 pesetas, un barrenador 2,67 y un capataz de 4,25 a 6 pesetas).

Respecto a la competencia de otras ollerías, los relacionados con la de Bizkarra y Markiegi consideran que la suya no tenía rivales de importancia, ya que superaba a las demás en cantidad de producción y variedad de piezas elaboradas. La ollería de Artxaga, también en Durango, era famosa por la calidad de su producción, pero ésta era mucho más reducida. De todos modos, el espíritu competitivo de la época era menor que en nuestros días.

VUELTA A LA RAÍZ

Actualmente se intenta resucitar el arte de la alfarería y de la cerámica en Euskal Herria, incorporándolo a la enseñanza de nuestras ikastolas. Mariano Markiegi y otros alfareros vascos han recibido propuestas que les invitan a «enseñar al que no sabe» un arte que permite expresar las necesidades utilitarias y el sentido artístico de un individuo y de una colectividad. Si logramos volver a conectar con la raíz que alimentó a los alfareros vascos de otra época conseguiremos que no sigan malográndose artesanos, anulados bajo el ritmo de máquinas que matan toda creatividad.

Gontzal soldaduaren azken agurra

Soldadu bat lasterka sartu da bulegora. Kapitana agurtu du. «Hurrera zaitez. Zer berri dakinzu?», esan dio kapitanak. Soldadua mahaira hurbildu da. Paper bat eman dio kapitanari. Soldadua izerditan dago. Kapitanak papera hartu du, eta trankil trankil irakurri du. Bainan berriak ez dira onak. Kapitanaren begiak pixka bat ilundu dira. «Jezar zaitez», esan dio kapitanak, «jezar zaitez eta edan zerbait. Gaur bero egiten du». Jezarri da soldadua. Kapitanak leihotik kampora begiratu du. Urrunec Señantes media ikusi du. Bilboko hibaian ez dago mugimendu handirik. Han eta hemen untzi batzu ikusten dira, herdoilak janak. Ba dago gudauntzi bat ere. Kaietan jeep zahar batzu. «La Salve» zubia erdi hitxita dago, eta soldadu batzu kamioi bat arakatzen ari dira. Zubi goian bandera gorri bat, ikurrin baten alboan.

«Eta nola doaz gauzak Basauri aldean?». Kapitanaren galdeak ezustean harrapatu du soldadua. Mututurik geratu da. «Esan, ba! Nola doaz gauzak, zure eritziz?». «Gaizki, jauna. Ez dugu luzaro iraungo». Kapitanak papera irakurri du. «Paper honen idazlea zu baino optimistagoa da. Berak diogenez, Basauritik Arrigorriagako bidea gure menpean dago. Ez da horrela?». Baietz dio soldaduak.

Orain soldaduak begiratzen du leihotik. Zubian soldaduak oraindiko kamioia arakatzen ari dira, haitetariko batek txoferren paperak astiro astiro aiztortzen dituen bitarte. «Bai, jauna! Bidea gure eskuchan dago». Soldaduaren pentsakizunak bide hartara doaz. Lau egun lehenago burruka gogorra eduki zuten bertan; eta orain burruka hori etortzen zaio burura. «Bidea garbitu egin behar dugu! ¡Hay que re-

chazar a esos jodidos hasta Arrigorriaga!», zioen erdaldun teniente harek. Eta ideia honenkin jaitsi ziren soldaduak, fusila bero bero esku artean. «Jaia berriro hasi da, Imanol!», esan zion Gontzalek bere lagunari. «Erromeria hontan suziriak ez dira falta». Eta Gontzalek aurrera jo zuen, fusila dardarka eta su-urtika. Bidea garbitu behar dela esatea,

zitzen, eta ordu laurden batez eskuindarren indarlekuak gogorki astindu zituzten. Ondoren, bideraino jaitsi ziren. Eskuindarren kanoiek, urrundik, beren soldaduken ihesa babestu zuten. Obus batek Imanolen bizitzari amaiera eman zion, Zarautz aldean beste etxe bat hondatzen zen momentuan.

Kapitana makinaz idazten ari zen. Gontzal soldaduak San



bai gauza erreza! Bainan eskuindarrek gogor eusten zioten bideari, eta M-15 amerikar fusilak ez ziren txantxetakoak. Gontzal, Imanol eta beste soldaduak lurreko edozein zuloz probetxatzenten ziren, eta jauzi batez buruz behera sartzen ziren haitan.

Momentu berean, orain Merabilbaok hartzen duen lurraldean zeuden ezkertiarak, eta gogor zihardutenean tiroka, Zarautz alderantz aurreratu nahiak. Gontzalek Zarautzamoko etxe baten leherketa ikusi zuen. Bidetik berrehun metrotara, Gontzalen lagunak sendo egin

Mames futbol zelaiko zimenutzko arkarantz begiratu zuen orain. Han pasaturiko ordeu begirada bat bota zien Gontzalek. «Geurea da ta geurea da...» kantuaren oihartzunak oraindio aidean zintzilik zeuden. Rojoren ezker aldeko lasterketak, Txurrukaren erdi aldeko ostikadak, Dani txikiaren jauzia eta buruzko erremateak... Gurutzetaren iskanbilak, gipuztei sartutako golak eta Satrustegiren golak... «Pikiton gelditu dira!, pentsatu zuen Gontzalek. «Non ote dau de gure jokalariai orain?».

«Tori paper hau», esan zion

kapitanak, «eta esan zeure kapitanari, bala guztiek amaitu zaizkigula, gure portuan untzikrik ez da sartzen eta».

Gontzalek jeep zaharra martxan jarri zuen, eta «La Salve» zubitik Basaurirantz jo zuen, kontrol tokian geldialdi bat egin ondoren. Begoña aldean Gurutze Gorriaren furgoi batzu ikusi zituen, Bilborantz zihoazela. Tunelean beste kontrol talde bat aurkitu zuen. Soldadu batek berriro eskatu zizkion paperak. «Zer gertatzen da? Zer dela eta honenbeste anbulantzia?», galduetan zion kontrolariari. «Durango aldean dabilta Mirage hegazkin zikinak, bazterrak hondatzen. Bainan zu zoaz aurrera, eta ondo segi!», esan zion kontrolariak, barrera jasotzen zuen bitartean.

Basauri ingurura heldu da. Hegazkinak, Gontzalek ikusi orduko, ia gainean zeuden. Hegazkin batek bide inguruak garbitzen zituen, bonbak jauntikiz. Gontzalek alde batera eta bestera eragin zion bolanteari, eta gero kotetik jauzi egin zuen. Balex erdi erdian jo zuten kotxea, eta zeharo zatitu zuten. Gontzal, itsumustuan, bonba batek egindako zulo beltz batetan sartu zen. Arrigorriaga aldetik izugarrizko zaratza entzun zuen. Gontzalek fusila hartu eta oinez bere lagunakana jo zuen. Basauriko udaletxe aurrean aurkitu zituen, bere batailoia egindako defentsa leku berriak. Bere kapitanari papera eman zion. «Balarik ez dagoela, ezer ere ez dagoela!», esan zion kapitanak. Eta, ondoren, defentsa tokietan zeudenean soldaduak animatzen joan zen. «Mi capitán, esos jodidos andan fuertes. No sé lo que vamos a poder resistir», esan zion teniente erdaldunak. Eta Gontzal soldaduak euskaraz eta erdaraz sekulako biraoka pentsatu eta gerraren sortzaileen kontra botatzen bihotz bihotzez. Gero tiroko jauntikizten segitu zuen. Bainan, zoritzarrez, arerioen bala bat saihets artean sartu zitzaion, eta lehen Imanolek bezala bizitzari agur bero bat eman zion; eta, orduan, Bilbao futbol zelaiaaren arku azpitik pasatuko zela pentsatu zuen, eta Santi Mamina zeruetako atezain bezala aurkituko zuela. Ideia lelo honek alegratu zituen Gontzalen azken sefunduak.

¡ZORIONAK ENBATA!

La revista «Enbata» acaba de celebrar la aparición de su número quinientos. Fundada en el 59, durante estos años, ha sido la única revista que ha reflejado el sentir abertzale en Euskadi Norte. La entrega y el sacrificio de un reducido número de personas ha hecho posible alcanzar esta continuidad. Koko Abeberry, su actual director, nos habló de su pasado, presente y futuro.

—¿Cómo nació «Enbata»?

Ximund Haran, farmacéutico y pelotari famoso, fue el fundador con un grupo de jóvenes. Al principio fue solamente una hoja —casi un panfleto— que no se sabía si iba a tener continuidad. Era la primera vez que, desde una publicación, un grupo de gente se proclamaba nacionalista y que llamaban al País Vasco Francés, Euskadi Norte. Debajo del título de la revista iban estos lemas: «Esta es tu patria», con el mapa de Euskadi; «Este es tu escudo» con las seis provincias; y «Esta es tu bandera» con la ikurriña.

—¿Hubo entonces algún tipo de problemas?

No muchos. Era como una hoja confidencial que se repartía entre gente concienciada. Sólo llegó a armarse un pequeño escándalo.

ALGO MAS QUE UNA REVISTA

—El movimiento «Enbata» nació en el sesenta y tres en torno a la revista, ¿no?

Sí. El domingo de Pascua de Resurrección tuvo lugar el primer congreso del movimiento en Itxasou y se redactó la «Carta de Itxasou» reclamando nuestros derechos nacionales. Coincidieron con el primer «Aberri Eguna» autorizado que se celebraba desde 1937.

—¿Cuál fue vuestro primer procesamiento?



Koko Abeberry, director de «Enbata» procesado por apología de crímenes.

Foto Felipe

—En el 65, a raíz de la detención en Pamplona de Christianne Etchalus. Se inició una campaña por su liberación y la revista, además de atacar a la dictadura franquista, salió en portada con la foto de Hitler y Franco en Hendaya. Fuimos a la frontera, con pancartas, a venderla y se organizó un buen follón. Cuatro números en los que se sacó a relucir el tema fueron secuestrados y, finalmente, Jacques Abeberry y Ximund Haran fueron procesados.

—En aquellos tiempos la revista era el portavoz del movimiento?

—La publicación sirvió de

soporte a la campaña electoral del 67. Era la primera presentación de candidatos del partido. Se enviaron revistas a más de 80.000 personas, se montó una gran campaña y se esperaban grandes resultados. Sólo se obtuvo un 5 %. Aquí la gente es muy conservadora.

—La revista estuvo un año sin salir ¿no?

—Sí, de enero del 74 al 75. Fue a raíz de la prohibición del movimiento Enbata, por un Decreto de Pompidou. Y nos solidarizamos, ya que desde el 63 habíamos sido portavoces del partido.

—¿Habéis tenido multas?

Cuando fue procesado Michel Buruoa por el Ministerio del Interior Marcelin acusado de haber difamado a la policía francesa. Se le condenó a pagar una multa de 3.000.000 de Fr., fuerte suma para ser una condena a la prensa. Recurrió al tribunal de apelación y también fue condenado. Menos mal que al morir en el 74 Pompidou y ser elegido Giscard D'Estaing, hubo amnistía y no tuvimos que pagar la multa.

—En el 70 sacásteis un número que tuvo gran repercusión.

Fue antes del proceso de Burgos. Se sacaron fotos de las torturas terribles. Era como una denuncia de lo que ocurría en España en aquellos momentos.

—Tú como responsable de las publicaciones, desde el 74, ¿has tenido muchos problemas?

En el 76 me culparon de apologías de crímenes, me procesaron, por publicar cosas de la ETA, sobre todo por lo de Araluce. Pero, fui indultado.

—¿Cuántas personas trabajan actualmente?

10 fijas, pero que trabajan desinteresadamente sin cobrar nada. Contamos con colaboraciones insólitas, como las de Monzón y Txillardegui. Legaze escribe alguna vez crónicas de humor.

—¿Qué tirada tenéis?

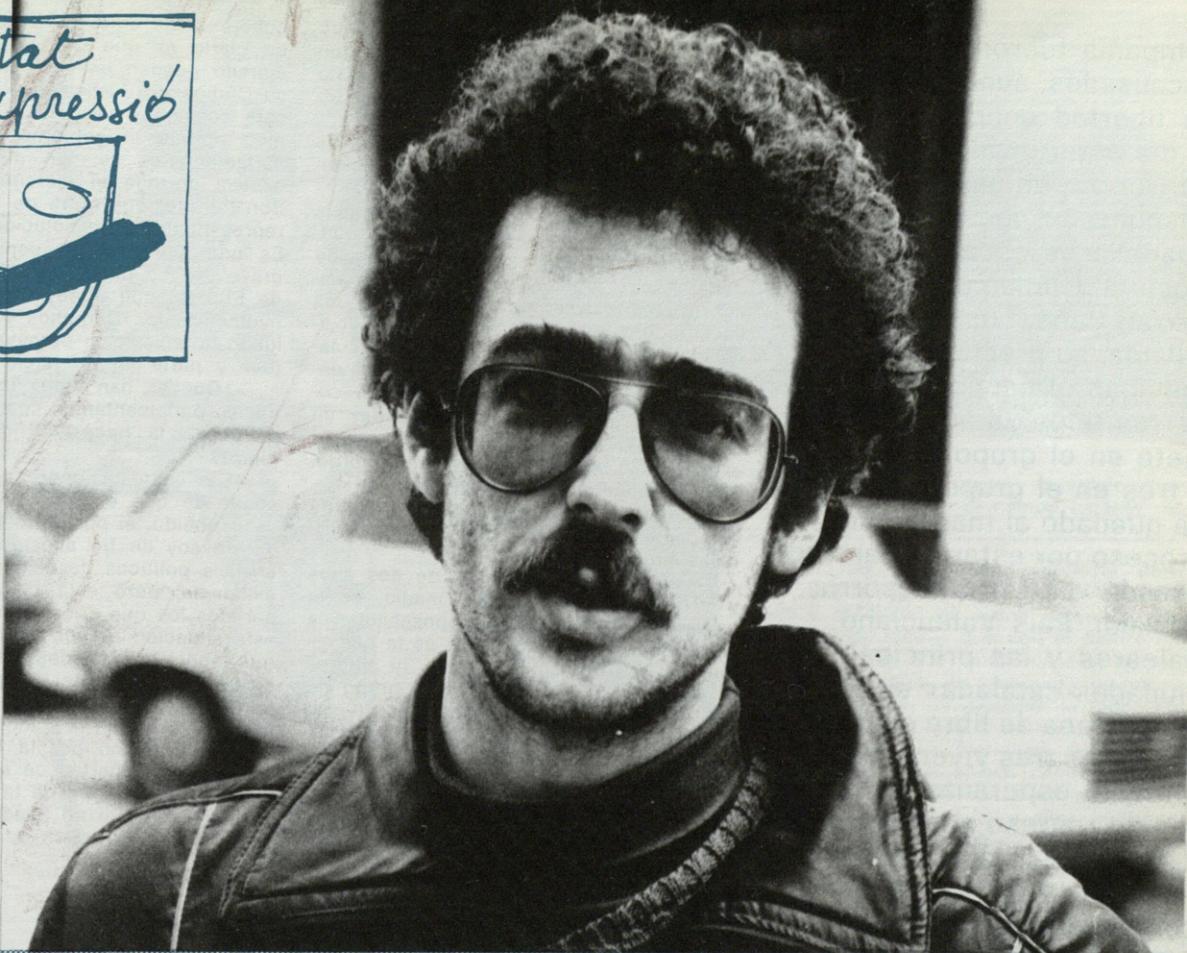
Un poco menos de 2.000 y tenemos 700 suscriptores.

—¿Habéis pensado en caricularla, ampliarla?

Sí, pero es un problema grande, la población es reducida y los abertzales unos 6.000. En Euskadi Sur no se vende, incluso durante el franquismo estuvo prohibida. Se podía hacer una revista más comercial, pero nos da miedo perder nuestro mensaje, que es lograr la unión del sentimiento abertzale. Ahora intentamos montar una agencia de prensa y otra de publicidad.

—¿Habéis preparado algo especial para el n.º 500?

Sacamos un número más amplio, con importantes colaboraciones. Intentamos hacer un testimonio con gente que antiguamente colaboraron en la revista como el académico Lafitte de 80 años, el Padre Larzábal de 60, Jean Louis Davant de 40, y un grupo de jóvenes de 20 años de Biarritz.



Ferrán Roñé, un «Joglar» en el exilio



«Els Joglars» es uno de los pocos grupos que ha brillado en el desolador panorama teatral del estado español durante estos años. Su último montaje —«La Torna»— ha dejado al descubierto alguna de las contradicciones del «milagro» democrático que dicen ha maravillado al mundo al convertir en vino de libertad el agua de la

dictadura. Después de ser representado en cuarenta ocasiones —entre ellas en Pamplona y Baracaldo— una denuncia puso en marcha el aparato judicial militar y su director, Albert Boadella, fue encarcelado. Pero «La Torna» era una obra de creación colectiva y, al asumir su responsabilidad, los demás miembros de la

compañía fueron también encausados, aunque quedaron en libertad condicional. El día anterior al Consejo de Guerra, un par de horas después de que Albert Boadella se escapara del Hospital Clínico de Barcelona, Ferrán Rañé, Elisa Grehuet y Paula, su preciosa hija, tomaban el camino del exilio. Ferrán tiene 28 años y lleva siete en el grupo. Elisa 26 y tres en el grupo, aunque ha quedado al margen del proceso por estar embarazada cuando «La Torna» recorría Euskadi, País Valenciano, Baleares y las principales ciudades catalanas en su cuarentena de libre expresión. Ahora los tres viven en París, entre la esperanza en un rápido regreso a su tierra catalana —lo que supondría también la salida de sus compañeros encarcelados—, la necesidad de un trabajo para subsistir y el empeño en potenciar la campaña de solidaridad a su causa. Esta entrevista se realizó en Semana Santa y Ferrán Rañé accedió a ella con la condición de que se publicara después de llevarse a cabo una rueda de prensa prevista para finales de marzo.

—¿Por qué os decidisteis a cruzar la frontera?

—La víspera misma del Consejo de Guerra estaba claro que la condena era segura y que, de hecho, no servía de nada todo lo que nos habíamos movido y la amplitud de las protestas de la gente.

—¿Te sentías muy indefenso?

—Sí. Ya se sabe que rehusaron el noventa por ciento de las pruebas de la defensa. Y que el problema era más de unidad jurisdiccional y aplicación de los pactos del gobierno que otra cosa. «La Torna» es un espectáculo y nosotros, en principio, dependíamos del ministerio de Cultura, que aprobó la obra. Teníamos el permiso de la censura visual y la autorización para todos los públicos. Todo estaba en regla pero eso no impidió que el ejército iniciara el proceso. Al principio es un problema que nos atañe individualmente, pero enseguida toma la forma de lucha por la libertad de expresión. Es un asunto evidentemente político y que, además, se desborda por todos los lados. Se añaden las detenciones de los colabo-

radores de la revista «Saida», la de un actor en Vitoria... Es la espoleta que hace reaccionar a la gente ante las no soluciones a la libertad de expresión, información y opinión.*

—Incluso, en lo que concierne a «Els Joglars», el asunto toma mayores dimensiones de las previstas inicialmente...

—Por nuestro lado el problema se desborda en la medida en que, correspondiendo absolutamente a nuestra forma de trabajo, seis «joglars» nos declaramos asimismo responsables de la obra. Toma una envergadura me imagino que no bien calculada por nadie, sobre todo no calculada por el ejército. Supongo que les incomodó que realmente fuéramos un colectivo. La idea es que siempre hay un jefe y si no es declaradamente un jefe, es el más viejo, el más alto o el más gordo. Siempre tiene que haber uno.

—De todas formas lo del colectivo no lo aceptaron del todo. Las peticiones fiscales eran diferentes...

—Para cada «joglar» era de dos años y para Albert de cuatro y medio. Es el fundador del grupo y la responsabilidad la cargan ahí. Pero, si la pieza es la que es delictiva, para nosotros no hay ni autores ni guionistas. Ser fundador del grupo no quiere decir que seas el malo o el más malo. Todas estas cosas lo que han hecho ha sido convertir el proceso en un proceso a todo un grupo de teatro y, en definitiva, a la cultura catalana. Es normal que las protestas se hayan extendido y que se hayan radicalizado posturas.

coherente ha sido por parte del ejército. Lo cierto es que Coloma Gallegos y el ejército pueden en estos momentos, con su Código de Justicia en la mano, hacer este consejo y más. El problema ha venido porque el gobierno y los partidos parlamentarios se han inhibido, con la excusa de que el ejército es intocable. Son los elegidos el 15 de junio y no son representativos, no solucionan las cosas. Es una situación de contradicción muy grave. No se puede estar en el Consejo de Europa, que el rey firme el reconocimiento de los Derechos Humanos y que luego la legislación permita al ejército ser juez y parte en un juicio contra civiles.

—¿Qué os han dicho esas fuerzas políticas parlamentarias cuando les habéis planteado la necesidad de una postura fuerte?

—Las contestaciones son siempre esas cosas de que el ejército es el coco, el desconocido, el posible desestabilizador... Yo no soy un tío acostumbrado a hacer análisis políticos desde un partido o una militancia, pero está claro que son los partidos los que deben encontrar salida a esta situación. A nosotros nos han dicho que ahora no pueden hacer nada, que quizás más tarde. Así, hemos llegado ante el Consejo de Guerra con la certeza de la condena y con la tranquilidad de haber trabajado mucho por la extensión de la lucha por la libertad de expresión. Y esa realidad, la realidad de la cárcel llega un momento en que no puedes asumirla. Para mí está muy claro. Me niego a jugar



Era insopportable la idea de ver crecer a mi hija por semana tras las rejas.

Los partidos parlamentarios se han inhibido

—El Consejo de Guerra se inscribe en el contexto político de la larga transición hacia la democracia. ¿Piensas que habéis sido utilizados como carnaza para enfrentamientos en las alturas?

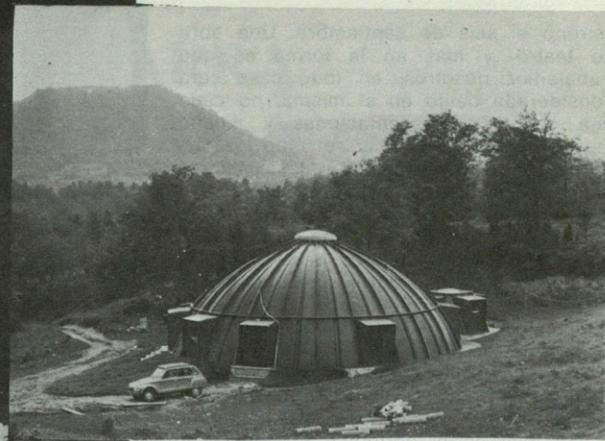
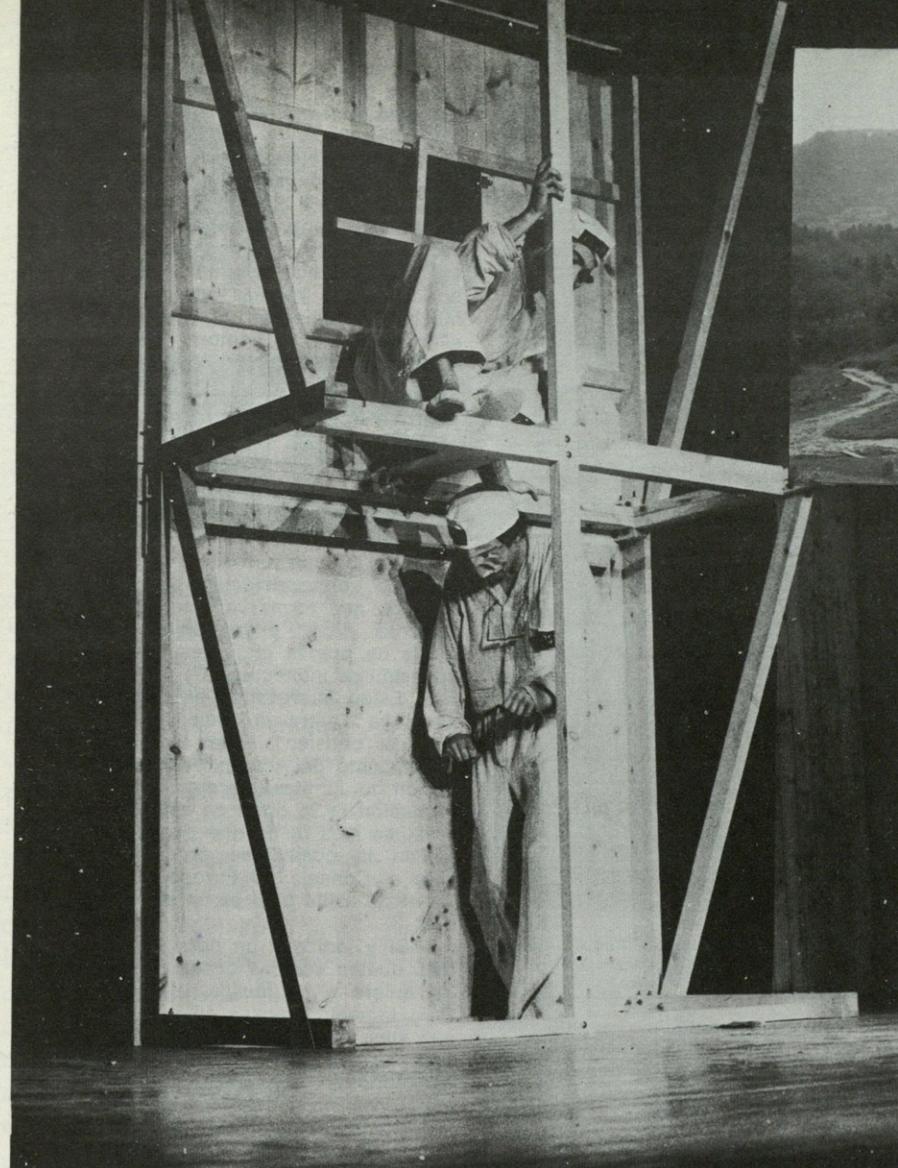
—Yo no diría como carnaza sino como un pretexto, como un símbolo para iniciar una postura de fuerza del ejército ante el gobierno. El comportamiento si acaso más

ese papel y que luego los especialistas expliquen que la correlación de fuerzas entonces no era favorable. Eso se puede hacer sin mí en la cárcel y, además, sé que lo harán.

La Generalitat también

—Pero ha habido partidos y organizaciones que se han volcado en la campaña por la libertad de expresión...

—Ha sido una gran lección política ver



Una escena de «La Torna» y la cúpula-taller de «Els Joglars» en el campo catalán.

—No hay una única respuesta para esto. Desde que Albert está en la cárcel nuestra reflexión es —dos meses y me dio con esta idea— que con él dentro no nos vamos a ir. Son cincuenta días de trabajar como negros, de cansancio, de pocas horas de dormir, de extender la lucha de la libertad de expresión, de hacer cosas a las que nunca nos habíamos dedicado... Para nosotros, que somos catalanes, que teníamos una residencia y un estudio fijo, que llevábamos quince años trabajando por y para la cultura catalana, era muy duro abandonar el país. No fue una decisión compacta de grupo, sino que pesó muy mucho llegar hasta el consejo con una gran cantidad de sensaciones y cansancios y tener que decidir así "bueno pues me quedo y no quiero saber nada más", como por agotamiento. En mi caso, aparte de todo esto, influyeron mucho Elisa y Paula, que tiene cuatro meses y medio. La condena se iba a producir, nada la iba a parar y la idea de ver crecer a la Paula por semana tras las rejas, para mí era insoportable.

—¿Cómo van a afectar todos estos hechos a «Els Joglars»?

—El Consejo de Guerra ha dado como resultado inmediata que ocho tíos estén sin trabajo, cuatro de ellos en la cárcel, y que toda una actividad de un grupo no subvencionado pero que había llegado a tener local propio para trabajar sus obras, se haya ido a la mierda.

—Se ha publicado que hay ofrecimientos para representar «La Torna» en Alemania. ¿Qué te parece la idea?

—No tiene ningún sentido. Una cosa es trabajar para los cuatro que están en prisión y otra, como muy aparte, el hecho de seguir trabajando profesionalmente. Que nos haya pasado esto no tiene por qué abrirnos más puertas que las que como actores podíamos traspasar. Hacer «La Torna» sin los cuatro, con actores extranjeros, para que se conozca la forma que tenemos de crear o construir la obra, es una chorrada. En todo caso no estamos muertos y somos gente creativa. Podemos hacer cosas nuevas. No vamos a encallarnos en la historia sino todo lo contrario.

La amnistía y el programa de mano

—¿Qué posibilidades ves de que se os aplique la amnistía?

—La amnistía tiene que entrar. La última es del 9 de octubre y «La torna» se

quién ha trabajado y quién no, quién ha respondido y quién no. A la izquierda del PSOE y del PSUC todos han estado, aunque sería injusto decir que ellos no han hecho cosas. Sí, las han hecho, pero muchas veces moviéndose al nivel de conversaciones de pasillo. Personalmente no me parece que así se llegue a nada. Me importa un puto el pacto de la Moncloa, pero ellos en concreto, aparte de la buena disposición con que venían a ofrecerse, son el gobierno, parte del gobierno, y podían hacer que el pacto se cumpliera, con lo que el problema en alguna medida quedaba solucionado. La experiencia que he sacado es que trabajan pero que siempre van detrás, a remolque. Para viejos militantes de estos partidos, si reciben respuestas como las que nos daban a nosotros, debe ser desesperante. En lugar de anticiparse a defender los intereses de quienes representan, tiene que haber cincuenta heridos en una manifestación para que haya condiciones objetivas para luchar por la libertad de expresión. Argumentan que hay problemas más graves para la clase obrera: el paro, la inflación... Totalmente de acuerdo. Tienen toda la razón del mundo, pero para lanzar las luchas en ese sector debe de pasar algo parecido a lo que ha pasado con nosotros. Te suena a cuentos de hadas cuando te hablan de que no hay condiciones objetivas y cuando lo dices, la segunda es pasarte por la cara tu inex-

periencia política.

—¿Qué papel ha jugado la Generalitat?

—Con ella ha sucedido un poco lo mismo. Ha tenido que haber una gran decepción por parte de los intelectuales y artistas catalanes, para que finalmente, cuando esa decepción eran voces contra ella por su mutismo total y cuando la barca de la Cataluña cultural estaba bien removida y exasperada, la Generalitat nos recibiera y nos entregara un premio que teníamos otorgado desde hace meses y que nosotros habíamos donado a la Asamblea del Espectáculo. Total para nada, para tener una conversación de una hora con el honorable Tarradellas.

—En definitiva la lucha la han llevado los extraparlamentarios y el mundo del espectáculo y de la cultura...

—Sí. Ha sido realmente emocionante la inmediata respuesta de la gente de la profesión. Y cuando digo la profesión me refiero a técnicos, artistas, pintores, escultores... La gente del espectáculo estuvo desde el primer momento y hay que conocer un poco la precariedad de sus condiciones laborales para evaluar el esfuerzo que esto supone. Ha sido una gran demostración de solidaridad.

Decisiones por agotamiento

—¿Por qué tú y Boadella os escapásteis y no los otros miembros del grupo?

estrenó el seis de septiembre. Una obra de teatro, y más en la forma en que trabajamos nosotros, en todo caso será considerada delito en sí misma, no cada una de sus representaciones y mucho menos después de haber recibido los dos permisos. El hecho es que los militares dicen que el programa de mano explícita y concreta la obra y que, por tanto, cada actuación después de la amnistía es delito. Eso dicen ellos pero, para mí, no hacen sino demostrar que tienen que restringirse a su ámbito militar. Ese planteamiento es de un desconocimiento absoluto de cómo funcionan los mecanismos del arte, de la lectura de una obra teatral. Me parece que Arnau en el mismo Consejo de Guerra puso este ejemplo: Kafka leyó en el periódico la noticia de que un viejo había muerto en el Palacio de Justicia y, después de interesarse por la noticia, se enteró de que ese hombre llevaba años yendo al palacio en espera de una respuesta judicial. A partir de ahí, Kafka escribió "El proceso". ¿Qué relaciones hay entre el caso real y el resultado artístico o cultural que es "El proceso"? ¿Hasta qué punto la Justicia se podía haber sentido ofendida por la obra? Es una cuestión muy complicada, compleja, pero en el Consejo de Guerra se rehusó las pruebas periciales, las aportaciones de técnicos y especialistas de teatro. Yo realmente no tengo ni idea de ordenanzas, tácticas o estrategias militares... En todo caso la solución, no definitiva pero inmediata, es la puesta en libertad de mis compañeros y que el gobierno se haga eco del movimiento por la libertad de expresión y aplique la unidad de las jurisdicciones. Además creo que, por diferentes razones, sectores del ejército están pidiendo ya una respuesta clara del gobierno. El ejército no puede ser el de un país democrático y todavía tener un Código de Justicia Militar elaborado no sé cuando.

—Es paradójico que una de las razones para la acusación sea la del programa de mano. Recuerdo que cuando "La Torna" se representó en Pamplona estabais bastante contrariados por haber tenido que recurrir a él. Habíais intentado encontrar una fórmula teatral, pero no os había salido...



El comportamiento si acaso más coherente ha sido por parte del ejército.

—En aquel momento lo que nos preocupaba era tener que dar una información de dónde habíamos empezado a trabajar, pero se limitaba a eso. El contenido del programa de mano explica cuáles fueron las fuentes que el grupo utilizó para lo que es específicamente nuestra actividad: esbozar, construir un esqueleto sobre el que se improvisa, se recurre a la técnica de la Comedia del Arte, se juega con máscaras... Es un poco lo de Kafka. Una cosa es el hecho concreto que ha sido el punto de arranque y otra

el tratamiento más universal que tiene una obra de teatro. "La torno" no es en absoluto una pieza crónica o de reconstrucción del juicio y ejecución de Heinz Chenz. A nosotros nos pareció tremenda la existencia de este tío, pero son casos que están ahí... El era el más desgraciado, el más paria. Que fuera real, con un proceso real y con una muerte real, no explica todo nuestro interés por él, sino nos ayuda a trabajar en una dimensión mucho más universal de otra vez el paria, el más menor, el hombre que muere en silencio, el olvidado... ¿entiendes?

Contra las presunciones democráticas

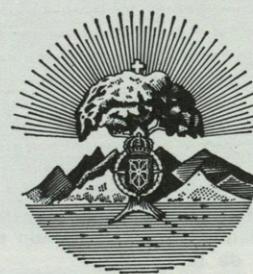
—¿Cómo está funcionando en el extranjero la campaña de solidaridad en favor vuestro?

—Aqui hay en formación un comité con la gente del espectáculo, que todavía no se sabe qué forma va a tener organizativamente. Albert y yo vamos a dar una rueda de prensa el jueves que viene. La adhesión de intelectuales y artistas es muy alta. Están interesados en trabajar en la campaña Teatre du Soleil, TEP (Teatre du l'est parisien), Peter Brook, Barrault, el Sindicato de Actores Franceses, la Comisión de Juristas Internacionales... La información es la obvia de esta España que presume más de lo que puede y se piensa en la posibilidad de una denuncia ante el Consejo de Europa.

—Este exilio tuyo es un poco esperpético...

—Sí y jodido y un poco triste. Lo que más duelen son las cosas más normales. Yo quiero a mi familia, a mis amigos... Pero también piensas en que por lo menos sirva para algo. Es algo esperpético pero no me quiero amargar la existencia pensando en eso. Después de mis siete años en el grupo, de los tres de Elisa, de los 16 años de existencia de "Els Joglars" formando parte de la cultura catalana —siendo la compañía que más ha viajado fuera— el hecho de haber tenido que salir a esta especie de exilio, con las respuestas que hemos recibido en concreto de la clase política catalana, es muy triste.

Juan P. Bator



BANCO DE VASCONIA
AL SERVICIO DE LA ECONOMIA REGIONAL
•
EUSKAL HERRIKO EKONOMIAREN ALDE



LA MONEDA NAVARRA CONTRA LAS MANIPULACIONES HISTORICAS (2)

Usos y abusos reales

En esta segunda parte vemos cómo las intrigas de la Corte afectan a la acuñación de monedas. Mientras unos monarcas mueren en batallas o envenenados en el propio palacio, otros, para pagar los gastos de guerra, se ven obligados a obtener beneficios de la acuñación. Carlos II con quien se incluyen las armas de Navarra en las monedas, se abre la Cámara de Comptos y establecen normas y medidas para la acuñación, será también el monarca del que más monedas y de peor calidad se conocen. Hay que tener en cuenta que los monarcas navarros lo eran también en determinadas épocas de Aragón y de la parte francesa, por esto se les conocen diferentes monedas para cada territorio. Pero nos ocuparemos sólo de las acuñadas para el Reino de Navarra.

A Juana II y Felipe de Evreux, monarcas que reinaron de 1319 a 1349 no se les conoce moneda acuñada en Navarra (a excepción de las acuñadas por Felipe durante el breve cautiverio de Carlos II) y además consta en diversos documentos la siguiente petición «(...) y que en 12 años vos mantengáis esta moneda que ahora corre (se refiere a los sanchetes y torneses chicos) y que en toda vuestra vida no mandemos hacer más de una moneda para el reino de Navarra».

Estas monedas a que alude el documento son los que ya citamos como *denarios* y *óbolos*. Reciben el nombre de *Sanchetes* por ser las monedas de los respectivos Sanchos.

Abridor: Encargado de la fabricación del troquel.

Campo: Parte lisa de la moneda que queda sin grabar. Centro.

Carlin: Diferentes monedas de los reyes Carlos. Moneda de plata de Carlos II.

Carlines prietos o negros de Navarra: Monedas de vellón de Carlos II de Navarra, valina la mitad que los carlines blancos.

Cóspel: Disco de metal antes de ser acuñado.

Denarios! Nombre latino de la moneda de plata romana. De aquí deriva «dinero».

Dinero tornés: Moneda de vellón acuñada por Carlos II de Navarra.

Escudo de Navarra: Moneda de oro de Juan II.

Florines: Llamadas así por la flor de lis.

Grafila: Orla de puntos que bordea la moneda.

Gros de Navarra: Moneda de plata creada por Carlos II.

Ley: Proporción de metal noble que contiene la moneda.

Leyenda: Inscripción grabada en la moneda.

Liga: Cantidad de metal que se pone en aleación con otro.

Módulo de la moneda: Diámetro de la misma.

Obolo: Mitad del dinero de vellón. En la Edad Media: MIAJA, MEALLA o MALLA.

Sanchetes: Dinero de vellón de los reyes Sanchos a partir de Sancho III el Mayor.

Talla: Número de mo. que salen de un marco al procederse a la acuñación.

Troqueles: Cuño del anverso de la moneda. Opuesto a la pila (ésta fija y aquél móvil).

Vellón: Aleación de plata y cobre.

reivindicar su memoria y llamarle «El Justiciero». Lo cierto es que con este monarca se producen tres innovaciones: se acuñan las monedas con las armas de Navarra, crea la Cámara de Comptos y aparecen los conceptos de *ley*, *talla*, *libra*, *marco*, *liga* y en general muchas de las medidas y controles que permiten una mínima ordenación de los valores en lo que a monedas se refiere.

CAMARA DE COMPTOS O DE CUENTAS

Se estableció de manera estable a partir del 18 de febrero de 1364. Hasta entonces las cuentas del patrimonio real se habían recibido por comisiones consultivas sin autoridad judicial: gentes de comptos, oidores de comptos... Pero ahora el rey dispone que cuatro oidores y dos clérigos fueran a perpetuo maestros oidores generales. Esto «*nombres bonos et suficientes*» tendrían poder «*de oír todos los comptos del tiempo pasado present et avenir, et aqueillos veer, examinar, corregir, declarar, definir et determinar; et à facer esto les habemos dado et damos pleno poder por las presentes*». Sobre las cuentas del reino tendrían poder de legislar, ordenar, hacer cumplir e incluso juzgar y castigar. Cuando el rey firmó esta orden estaban presentes el Obispo de Calahorra, Mosén Martín, Mosén Rodrigo, el abad de Falcés y Juan de Leoz. Ese mismo día 18-2-1364, los maestros de comptos recién nombrados alquilaron una casa en la calle Navarrería para sus juntas.

La casa donde actualmente está el archivo de comptos, donde estuvo el tribunal de comptos, fue comprada por el Emperador Carlos V en 1524 y destinada a este objeto y al de fábrica de moneda.

No podemos saber exactamente dónde se encontraba la también llamada Casa de la Fundición. En una Real Orden se pide a la Diputación que averigüe y manifieste lo que sepa por los archivos allí guardados, relativo a la pertenencia de la Casa de la fundición, que tuvieron en antiguo los señores reyes de Navarra, con el terreno contiguo a la misma. La Diputación respondió que no tenía ninguna noticia. Un tercer documento dice que

Carlos II (1349-1387)

Por sus actos consiguió el sobrenombre de «El Malo» aunque ahora se le quie-

hacia 1522 el emperador hizo derribar el convento de San Francisco en torno a la Taconera cerca de la puerta de San Lorenzo y determinó se trasladara a lo interior de la ciudad y construyera el nuevo edificio a su costa señalando para situar la Real Cámara de Comptos donde había también juego de pelota y en su virtud se edificó el convento que hoy existe.

Por último otro documento indica la entrega de 18.000 maravedís para la construcción de la nueva Casa de la Moneda (1524). La antigua casa servía para los monjes, la nueva se manda construir en unos terrenos que ha comprado el rey para ello.

Fuese cual fuese el primitivo emplazamiento de la Cámara de Comptos, lo cierto es que durante mucho tiempo los reyes le fueron concediendo determinados privilegios. Por ejemplo en 1400 el rey D. Carlos III el Noble instituyó el oficio de patrimonial o fiscal de la C. de Comptos y en 1446 dio órdenes para que siempre que llegase pescado de venta a Pamplona, se sirviese primero a los oidorres de Comptos, pues al estar absorvidos por su trabajo podían quedarse sin este suministro.

En 1447 el rey D. Juan II señalaba que los cargos habían aumentado de cuatro a seis, por lo tanto estas dos plazas suplementarias no debían ser cubiertas. En 1490 manda que los pleitos tocantes al real patrimonio se ventilen en la Cámara de Comptos y no en el tribunal llamado Corte. En 1511 manda el rey que las apelaciones a la Cámara de Comptos fueran al Consejo y no a las Cortes por no ser la Cámara inferior a éstas.

Pero en 1833 soplan ya otros vientos. Fernando III, de Navarra, VII de España conocido por «El Desiado» y otros calificativos, ordena que no se provean las vacantes hasta que por sí mismo el Tribunal de la Cámara de Comptos se extinga. El 6 de marzo de 1836, impaciente, suspende con una Real Orden este tribunal, aunque no había llegado el caso de faltar sus ministros. El archivo se entregó a la Diputación Provincial. De esta nueva actuación del «centralismo absorbente» hablaremos cuando lleguemos a este monarca.

DONDE SE TALLABA LA MONEDA

En algunos documentos se habla de «talleres locales» además de la Casa de la Moneda a la que ya nos hemos referido.

Muchas veces se hacían contratas con estos talleres que previo pago de mercancía se comprometían a tallar o acuñar la moneda. Les entregaban una cantidad de peso en metal y el Maestro tenía que dar una cantidad de peso en monedas.

Con Carlos II se llegaron a conocer cuatro casas de la moneda: Pamplona, San Juan de Pied de Port, San Pelay y Monreal.

Es a partir de este monarca cuando nos encontramos con los conceptos de ley, talla, libra, marco liga... concep-

tos muy importantes si tenemos en cuenta que en la antigüedad iban de la mano las unidades monetarias y las ponderales, ya que sin una escala de pesos es muy difícil que haya una escala de valores.

Todo esto había sido concreto mientras los metales empleados eran el oro y la plata. Al entrar el cobre y el bronce ya no pudo haber relación entre la libra-peso y la libra-moneda o la onza-peso y la onza-moneda, produciéndose una bifurcación de ambas monedas.

La *libra*, con un peso de 327 grs., serviría a partir de entonces de patrón para la *Talla* y así quedaba fijada la cantidad de moneda que debe salir de cada uno de los valores, con lo que se fija también el peso fijo «base» del sistema monetario.

En la Edad Media el patrón era el «marco» con 240 gramos. Así cuando se tallan 70 piezas del marco dividimos 240 por 70 y tenemos el peso y número de monedas que deben batirse. Hay que señalar que cada reino o provincia tenían su medida de «marco». Así existían el *marco navarro*, *marco aragonés*, *catalán*, etcétera, y que el valor de estas monedas era diferente según el valor del metal empleado. El valor de éste estará en relación a la pureza y finura de su ley. En el oro la *ley* se mide por *kilates*, 24/24 y en el plata por «*dineros*». La más pura era la de 12 dineros, hoy decimos de 1.000/1.000 mg.

Carlos II «El malo» y Carlos III «El noble». Pintados por Espalter.
Salón del trono de la Diputación.

BATIR MONEDA, PURA ARTESANIA

Hoy tenemos procedimientos más o menos sencillos para averiguar la ley de la moneda. Pero en tiempos de Carlos II se limitaban a distinguir «a ojo». Por ejemplo en las monedas de vellón existía el *vellón blanco* o rico si llevaba más plata que cobre en la mezcla y el *vellón negro* o pobre si llevaba menos cantidad de plata.

El peso era también difícil de calcular. El metal fundido se vertía en pequeñas cantidades sobre el yunque. Luego era golpeado para dejar una chapa plana y más o menos rodada. Este *cóspel* así obtenido debía tener el peso adecuado, de lo contrario se recortaba con unas tenazas la cantidad sobrante. A continuación colocaban el *cóspel* entre los dos *troqueles* o cuños previamente grabados, y le daban un fuerte golpe con la maza. Así, una a una, surgían monedas de formas irregulares pero con el brillo llamado «*flor de cuño*» que las distingue de las monedas fundidas. Estas últimas presentan una superficie porosa y mate.

Los troqueles eran siempre redondos (a excepción de una moneda de Fernando VII, III de Navarra, que ya veremos más adelante), pero al tener que recortar el exceso de peso resultaban monedas de formas totalmente irregulares.



llegando incluso a faltar la leyenda, haciendo así muy difícil su estudio y clasificación.

Precisamente Carlos II, el rey con el que se establecieron todo tipo de medidas, es el monarca que cometió más irregularidades en la acuñación de moneda. Hostigado por la necesidad que le arreaban sus continuas empresas guerreras, hizo acuñar monedas cada vez más pequeñas y de peor calidad. Entre éstas los llamados «carlines», de tan baja ley y peso, que llegaron a quedar sin curso. En 1353 para pagar a la gente de guerra tuvo que comprar dineros de oro a los judíos de Tudela «al precio que se pudiese».

Por último, ante las continuas protestas de sus súbditos quienes le pedían que no acuñase más moneda, se vio obligado a dar un manifiesto (abril de 1355), declarando que no obstante todos sus derechos relativos a la moneda y que todo lo hecho estaba conforme al fuero (?) y provecho común, otorgaba «de gracia especial, que se biciese luego buena moneda fuerte, es à saber chicos dineros torneses del cuino de cornados, qui en el tiempo pasado han obido corso en nuestro regno» que se batisesen también gruesos torneses blancos de plata y meajas chicas y también moneda de oro. Que los carlines ya en circulación así como la moneda de oro y plata de otros reinos tuvieran el mismo valor que las nuevas monedas. Concluía derogando ciertas ordenanzas que había hecho sobre la moneda y concedía facultad para introducir y extraer del reino todo tipo de moneda con el fin de fomentar el comercio.

CUANTO COSTABA BATIR MONEDA

Ya en este tiempo ante la fluctuación comercial de la moneda, se ven repetidos conatos de los gobiernos para fijar convenientemente su valor y evitar el monopolio. Las Cortes en 1356 acordaron fijar que 12 dineros carlines blancos valiesen 22 dineros negros con arreglo a los ensayos hechos en Pamplona y San Pelay.

Los costes eran: «En 1384 se acuñaron carlines prietos de un dinero la pieza y 25 sueldos de talla a doce granos de ley cada marco de obra, debiendo salir por esta cuenta de cada marco de plata fina. 30 libras Al fabricante de la moneda se le daban de beneficio sobre la talla 6 dineros fuertes, y los febles de cada marco de obra, y sobre la ley tres granos. También por cada marco de obra a los obreros dos sueldos y 6 dineros por marco.

A los monederos 12 dineros al tallador y ensayador 6 dineros al guarda 4 dineros por el cobre de cada marco 70 sueldos al maestro por los gastos de función 36 sueldos

a los mercaderes por cada marco de plata fina 15 libras y 10 sueldos de dicha moneda.

Al rey le quedaban 4 libras de beneficio en cada marco.

La plata para acuñar gruesos se pagaba a 16 libras y 8 sueldos».

El valor de la moneda de oro con relación a la de plata no estaba determinado todavía (ni parece se determinó hasta 1481), sino que era convencional entre los cambiadores.

MONEDAS DE CARLOS II

A pesar de que en el fuero y en la ceremonia de coronación se hablaba de «una moneda jurada de por toda su vida». Carlos II y otros monarcas que le sucedieron no cumplieron lo pactado. Esto obligaba a que los propios cortesanos pidieran luego a los sucesores que jurasen no acuñar moneda durante su reinado, dándoles dinero en compensación e incluso para cumplir con la costumbre de arrojar moneda durante la coronación se mandaba acuñar 100 dineros para expandir sobre el pueblo.

En las monedas de Carlos II veremos la influencia del gótico en el detalle del trono. También aparecen en las monedas las armas de Navarra: las cadenas. Unas veces en forma de escudo en triángulo, con forma más redondeada o, una tercera modalidad, el llamado «castillo degenerado» que no es otra cosa sino unos eslabones rodeando una pequeña tienda, pudiera ser la de Miramolín, y la cruz sobre ella el triunfo sobre los moros.

No podemos afirmar rotundamente que sea esta la interpretación correcta, pero sí decir que con Carlos II se introducen en las monedas las cadenas de Navarra o armas de Navarra creadas por Sancho el Fuerte.

También se sabe de algunos intentos de Carlos II de acuñar florines de oro con la imagen de San Juan, pero debió quedarse en mero intento. También mandó acuñar coronas de plata, carlines, gruesos de plata, etc. Toda esta variedad se explica si tenemos en cuenta que en algunos documentos se habla de que el beneficio para el rey por acuñar moneda era de 4 libras y 10 sueldos, en otros dicen que 10 libras. Todas estas cantidades eran ciertas, pues bastaba un simple cambio de valor, ley, o talla de las monedas, para aumentar el beneficio.



Anverso: CAROLUS DEI GRA NAVARRE REX. El rey sentado en su trono o silla gótica. En la mano derecha espada y en la izquierda escudo de armas con lises, todo ello dentro de una serie de lóbulos cortados en la base por la silla real. Reverso: XPC VINCIT XPC REGINAT XPC IMPERAT. Cruz floreada dentro de 4 semicírculos. Escudo. De oro. Peso, 465 mg.



Anverso: NAVARRA REX. En el campo flor de lis. Reverso: S. IOHANES B. Figura de San Juan Bautista. Florín de oro. 350 mg. De esta moneda existen documentos de que se hicieron 65 de prueba. Se le llama florín por el dibujo de la flor.



Anverso: KOLUS DEL G NAVARRO RUM REX. El rey de pie, al fondo el trono gótico. Reverso: XPC VINCIT XPC REGINAT CXP IMPERAT. Cruz florida, acantonada de cuatro florines de lis. Real de oro.



Anverso: NAVARRE RES. En el centro busto de frente coronado en el círculo exterior orla de lises. Reverso: CAROLUS DEI GRA. En el círculo exterior DNS M AIUTOR N TIMEVO G EAC MICHI HOMO. Cruz. Gros de plata. 3,20 grs.



Anverso: KARIUS D PROPRIETARIUS NAUR. En el campo K coronada entre dos adornos triangulares. Reverso: SIT NOMEN DOMINI BENEDICTUM. Esta leyenda la vamos a seguir empleando hasta los reyes católicos. Cruz y en los ángulos opuestos armas de Navarra y en los otros dos lises. Gros de plata. 2,44 grs.



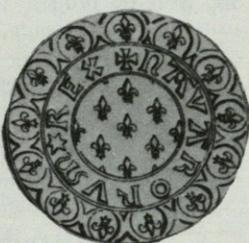
Anverso: DE NAVARRA REX. Busto de frente coronado. Reverso: ROLUS DEI GRA. Cruz. Dinero, plata, peso, 76 grs.



Anverso: KAR: DEI: DOMINI GRA: REX: GRA: NAVARE. En el campo una corona. Reverso: SIT: NOMEN: DOMINE: BENEDICTUM. Cruz en el centro rodeada por seis semicírculos en cada uno de ellos una flor de lis. Gros de plata.



Anverso: KAROLUS DEI GRA NAVARRA REX. Campo corona. Reverso: DOMINUS BENEDICTUS SIT. Cruz acantonada de lises. Sol coronado.



Anverso: KO LUS DEI GRA. Exterior BNDICTV: SIT: NOME DNI. NR. DEI. IHV. XPI. Cruz acantonada con cuatro coronas. Reverso: Navarrorum rex. En el campo flores de lis. Alrededor de la leyenda orla de lises. Blanca de lis. Vellón.



Anverso: DEI GRA NAVARRE REX. Cruz acantonada de coronas. Reverso: COMES EBROISCENSIS. Armas de Navarra. Vellón blanco. 340 cg.



Anverso: KAROLUS PROPIETARIUS NAR. En el campo K coronada entre dos adornos. Reverso: SIT NOMEN DOMINI BENEDICTUM. Cruz. En los ángulos opuestos armas de Navarra y flor de lis.

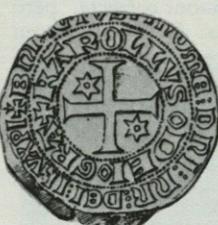
Anverso: KA DE NAVARRA REX. Corona. Reverso: COM-ESE-BRO-ICEN. Cruz flordelisada, con una flor de lis en cada ángulo. Sol coronado. Plata. 170 cg.



Anverso: K (estrellas intercaladas entre las letras) A.O.L.U.S. En el campo K coronada. Reverso: N.A.V.A.R.E. En el campo cruz. Vellón. 100 cg.



Anverso: KAR DEI GRA REX FRA NAVARA. Corona. Doble vellón. Reverso: SIT NOMEN DOMINE BENEDICTUM. Cruz flordelisada.



Anverso: CAROLUS DEI GRA. En el círculo exterior BENEDICTUS NOMEN DNI NR DEI IHUSPI. En el campo cruz con dos estrellas de seis puntas en dos ángulos opuestos. Reverso: Estrella de seis puntas MONETA DUPLEX ALBA. En el campo K'OL'S'NAV' RO REX (en tres líneas). En el círculo exterior orla de lises.



Anverso: NAVARRA REX. Armas de Navarra coronadas. Reverso: KAROLUS DEI GRA. En el campo cruz. Medio real. Plata.



Anverso: KAROLUS REX. En el campo cruz. Reverso: DE NAVARRA. Eslabones de cadenas. Triángulo sobre tres puntos. Dinero vellón.



La misma leyenda que el dinero de vellón anterior. Obolo. Vellón.

Durante el cautiverio de Carlos II (1356-1357), Felipe de Evreux acuñó monedas como las que tenía para la parte hoy francesa, pero con el nombre de Navarra. Entre ellas:



Anverso: una corona y PHUS NAVARRA. Cruz con pie largo que rompe la leyenda ilegible. Reverso: TURONES CIVIS. En el campo cadenas superadas en cruz. Orlas de lises.

CARLOS III EL NOBLE Y LA UNION DE PAMPLONA

Su reinado fue pacífico y tranquilo. Comenzó a reinar a los 25 años. Cuando Pamplona estaba dividida en tres burgos totalmente separados, con sus respectivos alcaldes, con murallas y fosos. Eran más enemigos que vecinos.

Carlos III estableció que en adelante sólo hubiese un alcalde y 10 regidores para el gobierno de la ciudad y que así como era una en el nombre, Iruña, lo fuera también en la realidad. Ordenó que tuvieran un sello grande y un pendón de la misma arma. Es el que actualmente conocemos con el león, la corona, y por orla del escudo las cadenas reales de Navarra. Esta unión fue confirmada y aprobada por los tres estados del Reino y le recibieron por ley y fuero ordenando que se escribiese en el libro de los fueros la *Unión de Pamplona*. También quiso que se reuniesen los tres estados para dar mayor autoridad al título por él instituido de *Príncipe de Biana* que recaería en su nieto, hijo de Blanca de Navarra y Juan II de Aragón.

A este monarca no se le conocen monedas ni documentos que acrediten su acuñación. Pero sí sabemos que las cortes le dieron un donativo de 30.000 florines de oro, en el momento de su coronación, para que no acuñara moneda durante su reinado. En la ceremonia «*derramó moneda*» por lo que pudo ser se acuñase la cantidad acostumbrada en estos casos: 100 sueldos. Los documentos son contradictorios, pues mientras en uno se habla del juramento de no acuñar monedas en otro dice que «*arrojó moneda*». De todas formas no conocemos ninguna.

EUSKALZAINdia

J. M. Satrustegi

Euskal Kontseilu Nagusiak ofizialki Euskaltzaindia haintzat hartu du. Madrilek lehenxeago era berean hartutako erabakiaren ondotik dator, baina Akademiarentzat ez du harek baino etorkizun gutxiago. Hauzoan ona delarik pakea, etxe zuloan hobea.

Euskaltzaindiaren bizia ere, haserrekin ez nuke nahi baino, bietan bantzen dela esan genezake. Bizia, diot, bitzitza baldin bada berrogeita hamar urtez lurpeko negu luzean irautea. Legezko nortasunik ez zuen denboran nolabait bere eginkizuna betetzen saiatu da.

Hasieran onespen guziak izanak zituen, noski, hegoaldeko lau Diputazioen besotako haurra zelarik jiotzetz. Oinatiko ponte ospetsuan hartu zituen urak, 1919ko Batzarre Nagusian.

Umezurtz gelditu zen laster, Euskal Herriko aldundiak eskubide guziak galdurik, besamotz eta bezero, Madrilren mozorro dantza etxean egiten hasi zilarrik.

Berrogeita hamar urtez, hala ere, sorgin haize eta mendebal guziek astindutako argi izpia ez zen inoiz itzali. Milaka urtez bizirik iraundu duen hizkuntzaren izpiritua, hil harritan apaindu zuen bere egoitza; eta hizkuntzarekin, Euskaltzaindiak. Gose saria isiltasunean iretsiz luzatu zuen bularretako arnasa.

Azkue zenaren sotana zaharrak basetu zuen, une batean, hil hobian piztutik argizaria. Ez dakit setakeriak utziko dion gure herriari begi garbiz ikusten bere kondaira. Horri esker, nekez baina piztutik egon zen beti Euskaltzaindiaren ilitria.

Gerra ondoan, errugabeko esku zuriari jabetu ziren zuzi muturraz, eta galtza gorrien kutsu zikina nola edo hala ezeztatz lortu zuen, beste urte mordo batez sator zuloan, baru luzean, biziñen joateko eskubide oparo barkatzalea.

Bietan banatzen delakoaren lehenbikiko gaualdia.

Ereintza.

Udaberria

Urre ezteiak ospatu zituen Euskaltzaindiak 1969an. Legez jaio gabeko haurraren zahartzaroa. Bizi zela adierazteko oihartzen bulartsua. Gau beltzietik eguneratzeko urratsa.

Hortarako, bezperatik haizatzen diren ezkonta zaharretako tobera eta galarrosa guzien antzera, istilu zaratstu bat izana zuen aurreko urtean Euskaltzaindiak. Arantzazuko batasanaren biltzarra.

Gaur hain beharrezkoa ikusten du gun hizkuntzaren bateratzeari ekin zion orduan. Arantzazuko jardunaldiak, bere eztabaidea, hutsune eta mugaketa guziekin, egundaino hizkuntzaren arloan eman izan diren urratsik ganorakoak dira. Errromantikoki atzera begira, txokoko euskara amesten zutenek besterik uste badute ere, aurrera antzean ikuspegia zabaltasunee erekita, hizkuntza lantzen hasi beharrak ginen. Gure mintzairaz bantzertua, errugabeen linbo zuritik atera eta egungo jakintza mailan sartzeko, lana egin beharra ze goen. Arantzazukoa hasiera besterik ez zen.

Hamar urteren buruan ikastolak aurerrakada haundia egin du; lehen mai-lako ikastaroak osoturik, erdi mailako BUP eta Euskal Unibertsitateko baterako bidea lantzen ari gara: hiztegiak, aditza, textoak, gramatika...

Asko da egiteko dagoena, eta lehen-bait-lehen egin beharra.

Euskal Kontseilu Nagusiak aipatu dituen helburuak hauak dira: euskaran iraupena eta zaindaritza oinarritzea, alde batetik; eta hizkuntzaren batzea eta finkatzen joatea, bestetik.

Ohore haundia Euskaltzaindiarentzat ekintza hau aurrera eramateko egin zaion izendapen ofiziala. Badakigu, bes-

te alde, zertara behartzen gaituen. Zama haundia, baina pozgarria etorkizunari begira.

Sator zuloak utzirik, udaberriko alor hezeten egingo den lana.

Langileak

Bere eginkizun hau ongi betetzeko besoak behar ditu Euskaltzaindiak. Kultur alorrean lana egin nahi duen langile gutxi dugu gaur Euskal Herrian. Besteak beste, politikaren sukarrak murritz egin du gainera kultur gizonen zerrenda.

Euskaltzaindiak baditu, beste alde, oztopo eta trabatxoak bere egunoroko jokabidean. **Hogeita lau** euskaltzain oso dituelarik, asko dira azken urte hauetan batzarretara agertzen ez direnak. Otsailaren 24eko batzar agirian, esate baterako, **hamar** bildu ziren.

Bakoitzak bere arrazoak izan ditzake poto egiteko, baina garrantzi haundiko arazoa izanik hutsune hori betetzeko eskubidea ere izan behar genuke, beste langile batzuei atea ixten dietela jakinik.

Hortan Espainiako Akademiak badu arau bat: euskaltzain oso bat bi urtez segidan, gutxienez bederatzi batzarretara joaten ez bada, ordezko bat izendatzetan diote eskubide guziekin.

Laguntzaileekin gartatzen dena, berriz, okerrago da. Ehunetik gora badilarrak ez dute gehienek inoiz ezer egiten. Laguntzaile bezala jasotako agiriari utzikeriarekin erantzun diote eta ez dakigu, batzutan, nun diren ere.

Ez dago eskubiderik. Txostenik edo euskal ekintzarik ez daramanek, zer-gatik laguntzaile izendapena ez Euskaltzaindiari itzuli? Beste norbaitek bete lezake hobeki bere eginkizuna.

Azkenekotz, lanean ari direnen saria. Zaletasunagatik bakarrik lana egitea ez da bide egokia. Euskal Herriak bere kultur alorra sakonki landu nahi badu, liberatuak beharko ditu. Euskaltzaindiak, adibidez, ezin du inola ere amateurismo hutsean bere lanbide garrantzitsua burutzen jarraitu.

Denbora berriek erantzunkizun berria eskatzen dute.

J. M. S.



SE COMPRA MUY CARA LA ULTIMA MORADA

TUMBAS Y NICHOS EN VIDA

Muchas personas pagan en vida su caja mortuoria, la estela y el panteón. Algunos lo abonan a plazos, a través de agencias aseguradoras, o directamente a las casas funerarias, a los escultores de estelas y lápidas.

Los motivos son múltiples:

Para unos la muerte necesita cobijo apropiado. Para otros, por un sentido ritual de veneración, como sucede a los gitanos.

Sin duda el dejar este mundo hace tomar previsiones a los seres humanos. En unos casos es la vanidad quien decide un lujoso panteón. En otras ocasiones, el temor al vacío, por ausencia de familiares que su ingratitud no tendría inconveniente en arrojar sus restos a la fosa común.

Y tal vez lo caro que resulta morirse hace tomar previsiones en vida.

Recogemos la experiencia de un técnico en la materia y nos dice que la gente gasta su dinero, incluso el que no tiene para garantizar a los suyos su última morada. "La gente que menos tiene es a veces la que escoge lo más caro". Pagan a plazos e incluso se conoce el caso de una familia gitana que ha vendido el piso para adquirir un panteón.

—¿Qué puede costar tener un lugar de descanso para nuestros muertos?

—Varía mucho, existe el panteón familiar que puede oscilar entre las 150.000 a 500.000 ptas., la sepultura individual que va de las 2.000 a 35.000, y el nicho de las 3.000 a 20.000 ptas.

—¿A qué se deben esas grandes diferencias en el precio?

—Influye el material empleado, que suele ser piedra de Deva, mármol, granito, y el trabajo manual. Por ejemplo, "la ofrenda floral y la espiga de trigo" son adornos de gran trabajo que exigen una verdadera labor artesanal.

—¿Existen muchas diferencias de unos panteones a otros?

—Sin duda, esto es un arte puramente intuitivo. Yo antes de diseñar me entrevisto con la familia a quien va destinada. Les estudio y trato de convencerles lo que más les conviene. No lo más caro, ni mucho menos, sino lo que más les va. Mi labor es hacerles su último vestido lo más agradable posible. El cliente queda encantado y, claro, yo también.

—¿Se preocupa por diseñar con modernidad o copia modelos antiguos?

—Soy un enamorado de mi profesión a la que me entrego cada día tratando de introducir cosas nuevas. He recorrido Europa, no intento copiar ya que cada pueblo es diferente y le van sus propias sepulturas. Por ejemplo, los cementerios de Génova y Milán son majestuosos. Están llenos de grandes estatuas hechas por importantes firmas. En los ingleses, tiene mucha importancia el césped. Los rusos con una gran concepción del arte actual. Los alemanes son fríos, de líneas cuadradas, y el cementerio americano, son grandes parques, pero totalmente despersonalizados.

En la tumba va impreso el carácter

—¿Impone usted su criterio o sus clien-



tes le indican cómo lo quieren?

—Este trabajo no se puede planificar, supondría la ruptura con el problema sentimental del cliente. Personalmente a mí me gusta más el panteón bajo, porque supone una mayor fusión con los antepasados. El cliente generalmente se deja aconsejar, aunque algunos, por ejemplo, las familias gitanas, tienen sus propios gustos e ideas. Les gusta todo muy sumptuoso, muy grande y repleto de adornos. Ya le digo que hasta en la última morada va impreso el carácter de la gente.

—¿Tiene algún encargo de estelas?

—Sí, ahora han empezado de nuevo, principalmente por los pueblos del Baztán, y también la estatua de San Miguel de Aralar.

—¿Qué tipo de estela, la discoidal o la tabular?

—La tabular aquí no se conoce. El concepto de la estela no está unido generalmente a un conocimiento. Vienen con los libros y las piden iguales, casi todas con dibujo geométrico.

—¿Le gustan las estelas?

—Me gustan, pero no me he puesto a estudiarlas a fondo. Estéticamente me parecen muy interesantes.

—¿Qué tipo de personas le hacen estos encargos?

—La gente muy vasca. Hace poco un arquitecto me trajo un diseño con una estela antigua preciosa, para un panteón familiar, pero más tarde la familia cambió de opinión.

—¿Tiene en proyecto hacer estelas?

—Voy a hacer unos diseños nuevos, en panteón cosas muy bonitas. No son piedras antiguas claro, sino con granito rayado.

—¿Existe alguna en Pamplona?

—Sí, pero en lápida y nicho. Es una pena que las antiguas hayan sido robadas o destruidas para rehacer los muros del cementerio.

Los enterradores vienen a cobrar unas 12.000 pesetas al mes.



GANAN DOCE MIL PESETAS AL MES

VIVEN CON LOS MUERTOS

La mayoría de los enterradores viven en el cementerio. Estas personas que viven de la muerte, no son hombres tristes, incluso les gusta su profesión. No les sorprende mientras no sea de un familiar o conocido.

—¿Por qué escogió este trabajo?

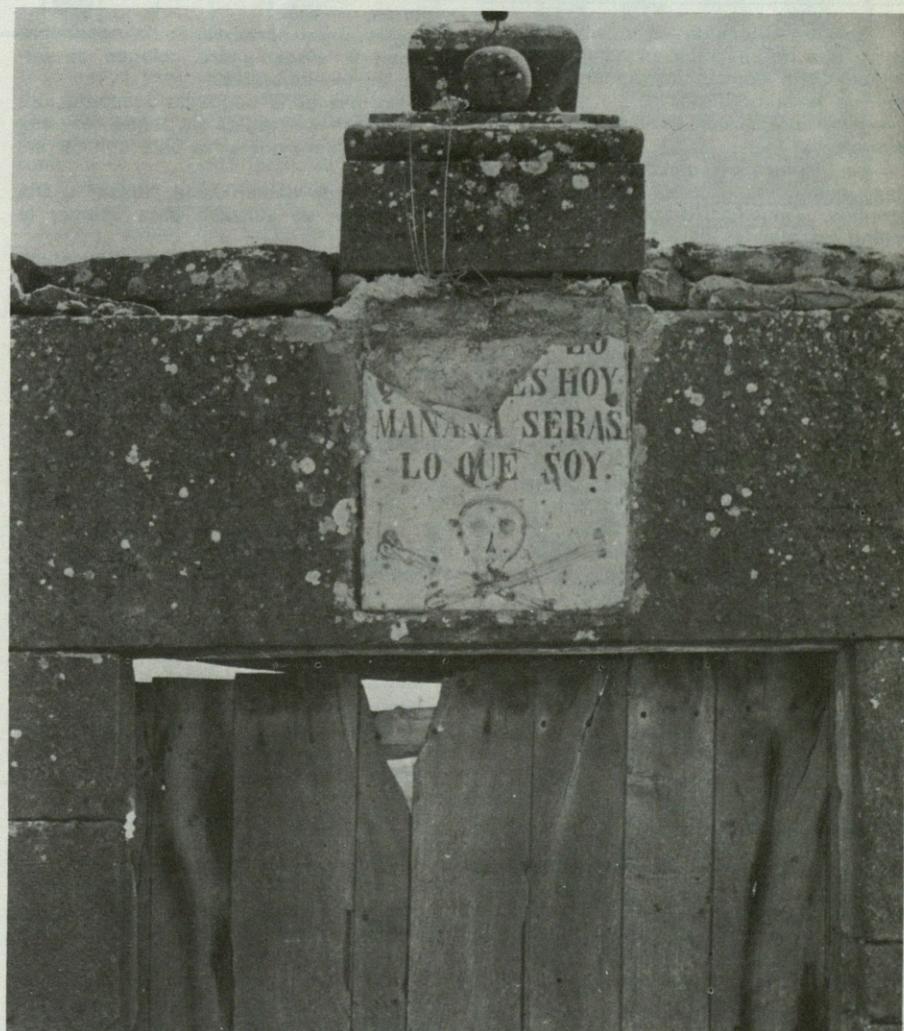
—No me encontraba bien para hacer otra cosa. Al principio me costó mucho, no podía comer. Ahora estoy acostumbrado.

—¿Cuál es su sueldo?

—Sí, como dependemos del ayuntamiento estamos en la Seguridad Social. Vamos al médico que queremos, pero luego nos lo pagan.

—¿Se solucionó el conflicto que tuvieron hace unos días?

—Sí, estuvimos en paro. En esos días los familiares enterraron a sus muertos ya que nosotros no podíamos hacer nada. Ahora están en huelga los de las lápidas porque dependen de la construcción.



El dejar este mundo hace tomar previsiones a los humanos.

—Unas 12.000 pesetas. Trabajo de 8 a 3, la tarde tengo libre. Algunos compañeros tienen otro trabajo. Yo me dedico a pequeñas chapuzas que salen aquí.

—¿Están asegurados?

—¿Ha visto alguna vez los resplandores de los huesos que habla tanto la gente?

—No, dicen que sí, pero yo no lo creo.

Nada de enterrados vivos

—¿En alguna ocasión se ha enterrado alguno vivo?

—¿Se asegura todo tipo de gente?

—Sí, aunque generalmente la gente humilde. Tienen, como un cierto miedo al no tener medios, qué les puede ocurrir después de muertos. Por otra parte, la gente joven no se hace nunca seguros. Los seguros, se trasmiten de padres a hijos, y éstos, por costumbre, lo siguen pagando.

«El último vestido».

—En otros tiempos es posible, ahora no, ya que no se entierran hasta pasadas 24 horas. En épocas de epidemia puede ser que haya ocurrido.

—¿Qué otra misión tiene aparte del enterramiento?

—La limpieza del cementerio todos los días, menos los domingos, que sólo enterramos. También levantar cada cierto tiempo los ataúdes para poner los huesos en la huesera, pequeña caja que hay al fondo del panteón, recoger las joyas o los dientes de oro, que pasan a la administración del cementerio. El ayuntamiento más tarde los funde.

—Al descubrir un cadáver se ha encontrado con cajas arañadas, cuerpos incorruptos, etc.?

—Yo al menos no. Los cuerpos que están más arriba en contacto con el sol suelen estar como fosilizados, como si los hubieran disecado. Las ropas y el pelo se conservan muchos años. Los cadáveres que vienen de América están perfectamente conservados debido al embalsamamiento.

—Ocurre que la caja sea más grande que el nicho?

—En los panteones antiguos sí, pero los panteones de ahora se hacen conforme a unas medidas.

—Protege el cementerio para evitar el pillaje y el robo?

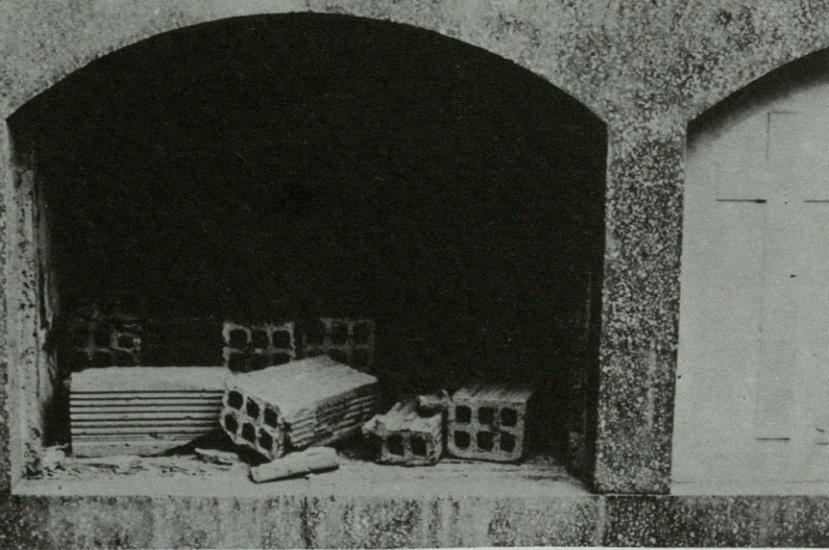
—Sí, hay un guarda a la mañana, y un portero hasta las 6 de la tarde, que se cierra el cementerio, pero aquí vivimos cuatro familias, y claro lo cuidamos. Suelen robar flores, macetas, generalmente las mujeres. Antes hubo robos de dientes de oro, joyas, ahora no.

—Vigila el cadáver cuando está en el depósito?

—No, porque se cierra el cementerio.

Cementerio único para católicos y civiles

—Ya sabe que antiguamente cada familia tenía su sepultura en la parroquia y que en muchos pueblos como en Ataún, Lazcano, Amézqueta, Valle del Bidassoa, tenían como costumbre presentar a la nueva ama de casa la sepultura, ya que formaba parte del matrimonio?



—Si claro, en mi pueblo, Latasa, queda en la iglesia restos de antiguas sepulturas.

—¿Se sigue conservando la costumbre de que la etxe-Andre coloque el yarlekhu en los funerales?

—No, ese paño negro ha desaparecido, se coloca la "argaiola" que es esa talla de madera que sirve para colocar las velas.

—¿Ha oído hablar de la "fuesa" u Obi gurria que se utilizaba para colocar la ofrenda?

—No, pero si he conocido la costumbre de llevar al cura carne, o medio cordero, pero no sé porqué razón.

—¿Qué opina de la propuesta del senador J. Azcárate para la unificación de los cementerios católicos y civiles?

—Muy bien, aquí ya se veía haciendo hace dos años. Desde luego no tiene sentido esta separación.



LA MUERTE A PLAZOS

Los seguros juegan un papel muy importante a la hora de la muerte. Hay mucha gente que pagando una cantidad ya sea semanal o mensual, asegura su enterramiento. Como en todo, existen distintas categorías, según quiera el cliente sea su última ceremonia.

—¿Qué cubre el estar asegurado?

—Todo el servicio completo: esquela, certificado médico, registro civil, caja, enterramiento, conducción del cadáver.

—¿Cómo funcionan estos seguros?

—Tenemos una serie de clientes, a los que se cobra los recibos bien semanalmente o al mes, incluso al año, según les convenga. Cada compañía trabaja con una funeraria que es la que se encarga de todos los servicios. Ahora estamos tratando de actualizarlos, ya que han aumentado mucho los costos.

—¿Hay muchas variaciones en las tarifas?

—Claro, influye la edad del cliente, a partir de una determinada edad tienen una prima.

En la actualidad también se encargan estelas.

—¿Con el seguro están todos los gastos cubiertos?

—Sí, pero hay mucha tontería en la gente, ocurre como en las bodas y bautizos. Empiezan, que si este tipo de esquela, que si flores naturales, y claro esto no lo cubre el seguro. La esquela sencilla de tres columnas para el periódico y la radio, sí. Las esquelas aquí en Navarra tiene la exclusiva "El Diario", y al no haber competencia, suben mucho.

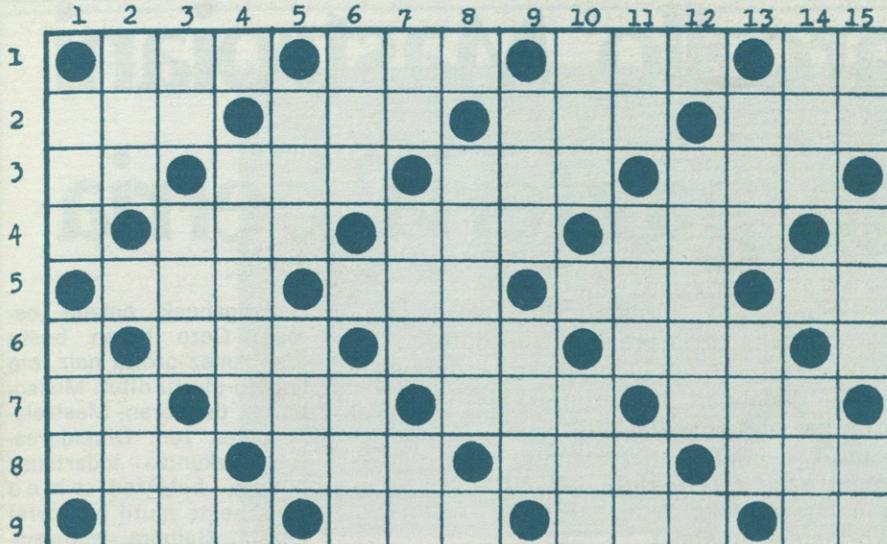
—¿Los trasladados están cubiertos?

—Los de aquí sí, pero si mueren en Pamplona y quieren llevarlos a Badajoz por ejemplo, ese traslado no corre a nuestro cargo.

—¿Qué cuesta un entierro para una persona que no está asegurada?

—Unas 15.000 pesetas, lo que sube son las lápidas, flores, esquelas, ya le digo que hay mucha tontería en la gente, incluso ante la muerte. Ah, y lo más caro es lo del Ayuntamiento que cobra 11.000 pesetas por nicho.

CRUCIGRAMA SILABICO N.º 20



HORIZONTALES. — 1: Perteneciente al intestino colon. Acción y efecto de destrocar. Babosa. Afecto por el cual busca el ánimo el bien verdadero o imaginado. 2: Pío escritor nacido en San Sebastián, autor de «Zalacain el aventurero», «La busca», etc. Abonaba sus deudas. Limitar, restringir, no conceder enteramente alguna cosa. Perteneciente o relativo a los dedos. 3: Recobrar el enfermo la salud. Julián tenor navarro nacido en el valle del Roncal. Amarre y asegure a las bitas el cable del ancla fondeada. Poner límites a un terreno. 4: Igualdad de nivel. Arbol de la familia de las betuláceas, cuya madera se usa en la construcción de instrumentos musicales. Galantear, obsequiar a una mujer. Honesto, justo. Repetido madre. 5: Pide o exige con derecho una cosa. Francisco Villalobos (1818-1895), autor de «Amaya o los vascos en el siglo VIII». Placer muy intenso del ánimo. Bajo, grosero, vil. 6: Existir. Desmenuzar la comida con los dientes. Esposa del zar. Labre por primera vez las tierras eriales para ponerlas en cultivo. Apócope de tuyo. 7: Astilla de madera muy impregnada en resina que sirve para alumbrar. Poco suave al tacto. Hierba menuda y tupida que cubre el suelo, en plural. Robo, expoliación o saqueo que se ejecuta arrebatando con violencia. 8: Labrase la tierra con la laya. Tabla de una materia rígida. Conjunto de géneros o efectos de contrabando. Perteneciente o relativo al lugar común. 9: Dícese del ganado que tiene lana, en plural. Cierta raza de perros. Cueva donde se recoge el oso. Arturo literato e investigador vasco nacido en Pamplona.

VERTICALES. — 1: Asentará algo sobre una base. Rastro que deja en el aire un cuerpo luminoso en movimiento. 2: Fig. Perfeccionar, completar una obra. Nota musical. Pedro López de (1332-14207), escritor alavés autor de «Rimado de palacio». 3: Pez selació cuya piel se emplea para limpiar y pulir metales y maderas. Confieres algún cargo u honor. Río que pasa por París. 4: Símbolo del cobalto. Fam. Lenguaje oscuro por la improlijidad de la frase o por la confusión de las ideas. Cabeza de ganado. 5: Persona que hace de gracioso, con trajes, ademanes y gestos ridículos. Car-

tera grande para escribir sobre ella y guardar papeles. 6: Rasgue, rompa cosas de poca consistencia. Matrícula de los coches de Navarra. Robledo de gran extensión. 7: Antonio de (1819-1889), escritor nacido en Montellano (Vizcaya), autor de numerosos cuentos, defensor de las libertades de su tierra. Tumor que se forma en la parte lateral externa e inferior del corvejón en las caballerías Obtuso y sin punta, en fem. 8: Pronombre relativo. Causes terror. Símbolo del tántalo. 9: Fig. Dar albergue. Cualquiera de las ninñas que, según los gentiles, residía en los bosques. 10: Fig. y fam. engañarte, envolverte en un compromiso. Preposición. Operación que consiste en separar el mosto de las lías. 11: Asesinar. Diigo despropósitos o disparates. de Iparaguirre, nacido en Villarreal de Urrechua (Guipúzcoa), autor del Gernika'ko arbola. 12: Matrícula de los coches de Córdoba. Grado de licenciado. Entre los antiguos egipcios, dios del sol. 13: Renuncia a su empleo. Vuelvo a hacer lo que se había hecho. 14: Mover con frecuencia y violentamente. Voz que se usa para detener a las caballerías. Al revés, espacio grande de tierra llana y labrantía. 15: Que ocasiona o puede ocasionar la muerte. Ramiro de periodista y escritor nacido en Vitoria, autor de «Don Juan y la Celestina», etc. Copia mala de un cuadro, o de una estatua.

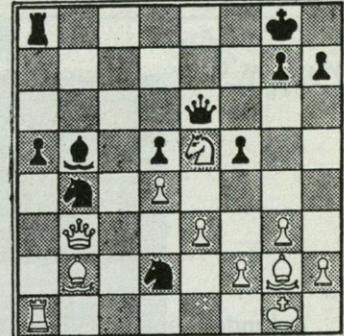
La solución en el próximo número

SOLUCION AL CRUCIGRAMA SILABICO NUM. 19

G	U	R	I	D	M	A	T	R	O	N	A	M	M	L	E	S	I	S	
C	O	S	A	C	S	E	R	I	A	L	E	S	C	O	N	D	R	E	S
M	E	N	O	S	U	L	A	N	O	A	F	I	N	E	S	B	R	I	G
T	A	S	C	A	C	A	N	S	A	C	G	O	T	E	L	E	O	N	A
B	I	G	U	D	I	A	R	R	I	T	A	L	I	G	A	S	F	A	L
E	N	R	O	Z	A	D	O	R	B	A	B	A	S	M	E	N	T	O	A
C	I	A	G	A	L	P	C	S	E	T	R	O	T	E	N	I	A	U	S
A	R	R	I	G	A	S	O	L	E	R	A	Z	A	P	A	T	C	O	L
R	A	M	D	A	N	E	S	L	A	V	A	J	E	R	I	N	G	O	N

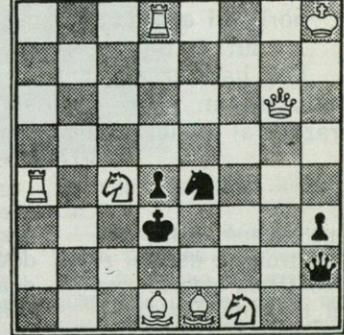
AJEDREZ

N.º 1



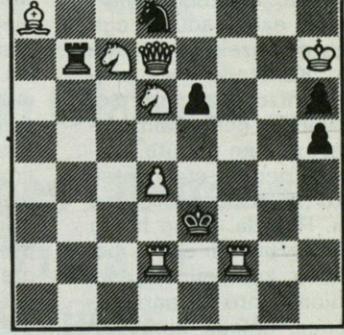
Las blancas juegan y ganan.

N.º 2



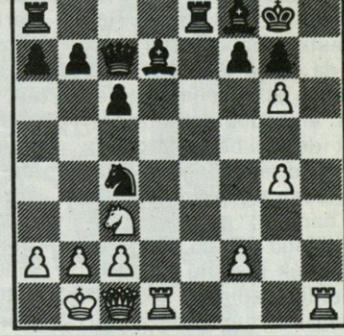
Las blancas dan mate en dos.

N.º 3



Las blancas dan mate en dos.

N.º 4



Las blancas juegan y ganan.

SOLUCIONES

5. D7T+.
R1C: 3.—1. T8T+, R+T; 2. T1T+, R1C;
Num. 4.—1. T8T+, R+T; 2. D1T+, R1C;
TxC: 2. C5A.
Num. 3—1. D7R (amenaza 2. C5D).
6 ... D5A. 2—1. A4CD: RXC; 2. D6TD
Num. 2—1. AXCD: RXC; 2. D6TD
Num. 1—1. DXGP, PXD; 2. TXA mate.
A1R: 3. AXP, DXA; 4. TXA mate.

Marcello Mastroianni

eta gazteria berria

A fondo izeneko TVEren programa jende askok goresten du. Oso sinplea, teknika gutxirekin, programa interesgarria presentatzen dute, noski. Ez naiz inor, telebistako programak aztertzeko et baloratzeko. Programa hori niri ere gustatzen zait; eta, ahal dudanean, pozarren ikusten dut. Astero pertsona ezaguturen bat presentatzen dute —ez beti hain ezagutua, baina gehienetan bai—; eta zerbait ikasten da. Martxoaren 19an, Marcello Mastroiani azaldu zen. Hura bai aurpegi adierazkorra! Italiarra izan behar, horrela hitz egiteko; eta, batez ere, hitzei horrelako adierazkortasuna emateko.

Hona hemen, ikuse guztiel Mastroianik eskaini zigun kontseilu ederra: berrogei ta hamar urtez gerrotzik, ume bat sortu behar da. Horrek pozik handienak ematen du. Eta zeure emaztearekin ezin baduzu, egiz zu beste edozein emakume-rekin. Kontseilu hau erri-barrez entzun nuen, persio-na galantek dena hain elegantekei esaten baitute. Baina gero pentsa eta pentsa geratu nintzen neure berruan. Hau da, gizon heldubatek gazteriari eman behar dion kontseilua!, esaten nion neure buruari. Diriudinez, umeak gurasoentz jostailuak dira, gurasoentz propietatea eta pozgarria. Ume hoien hezkuntza? Horri beste denboratako galdea da. Umeen nortasuna, umeen eskubideak, gurasoentz responsbilitatea? Hauk denok beste arotako istiluak dira. Eta, gero, gazteria sustraigabeturik ikus-ten badugu, erosta sami-nak egingo ditugu. Zertarako, umeak jostailu besterik ez baldin badira?

Nahi eta nahi ez, Euskal Herriko gazteriari buruz pentsatzen hasi nintzen. Egun hartan bertan, Madrileko lagun birekin hitz egiten ari izan ginen hemengo adiskide batzu. Gure lagunek diotenez, Madrileko gazteak, gero eta gehiago, drogaz eta seksuaz—seksu hutsaz— zorabiaturik da biltza. Oraintsu arte herriaren alde lan egin duten

gazte askok, orain utzi egin dituzte alderdiak, erakundeak, hauzotegi mugimenduak eta elkartea, eta beren libertatearen bila drogaren mundura bildu dira. Bihurketa hau gero eta gehiago ikusten omen da, ez jauntxoen semeen artean baka rrik, hauzotegietako gazteen artean ere bai. Horrela, sistema agintzailearen kontrako erantzuna eman gura ei dute. Sistema hau gaizki dago, alde askotatik gaizki. Ikasketak, profesioak, informazioa: ez ote dago dena, konkurrentziak eta maneiua nahastu eta hondaturik? Beste aldetik, gurasoentzako semeengana maitasuna, hutsa besterik ez omen da. Gaurko gazteek non aurkituko du irtenbidea? Irtenbide politik bat sistemak emango die. Sistema honen botere asimilatzalea oso handia da. Lan integratzale hori errez errez egingo dute hitz gogorrek, iraultzarako berbek, eta «porro» batzuk. Iraultzarako hitzak ez ote ditugu aditzen telebistan bertan eta prentsa «urrezrazalean»? Drogek mundu hontatik libratzen dituzte gazteak. Hitz zorrotzek iraultzaren antza ematen diete. Iraultzaleak, beraik dira; bestear, erreformista hutsak bakarrik

Orduan, iraultzaren hasera txiki bat noiz ikusiko du-gu?, galde egiten genien Madrileko lagunei. Eta denok ixilik gelditzen ginen,

tristura aurpegiar erakutsirik. Esperantza bat bakanik ikusten genuen: gaurko olatua pasatuko da eta beste jende bat etorriko zaigu. Hain zuzen, gaurko huskeria ikusitako dute, eta gaurko maneua, oraingo gazte askok ikusten ez duten izugarrizko maneua. Erdibiturik geldituko da gizarteak: alde batean kontsumistak eta berbaldunak, beste aldean militanteak, bai marxistak eta bai kristau berriak. Hauek emango diote munduari dinamismoa. Oraingo gazteriak, ostera, berbaldunen erreinuan dirudi: ahoan iraultza, eskuian «porro» bat, buruan mundu sikodelikoa, eta ipurdian aulkia. Aurrera!

Hor daukazue, esaten zi-guten, anarkismoaren kon-tradikzioa. Gazte askoren moda anarkismoa da. Bainaz gazte hauek ez daukate Bakunin eta Durruti eta hain-besteko burukari ausartzen antzik ere. Zuen artean ere Euskal Herrian, horrelako-rik gertatzen ote da?, gal-detzen ziguten.

Gure gazteriak orain arte idealismo nahikoa eduki du, abertzaleen artean gutxienez. **Aberri** idealek orain arte eskeptizismotik libratu du, nahiz eta hemen ere Madrileko gauzak geratzen hasi diren. Berehalako etorkizunak zer ekarriko digu, Euskal Herria islabat ez baita?

Horrela geratu naiz, Mastroianiren hitz elegante eta

zentzugabeak entzun ostan. Gero haren beste erantzunez oroitu naiz, eta hobeto ulertu ditut. Mussoliniren denboran, Mastroiani umea zen. Diktadorearen hizkuntza indartsuak bihotza betetzen omen zion, beste mutil koxkorrei bezala. Gainera, buruzagiño bat bezala fusil batekin desfilatzea, asko gustatzen omen zitzaiion, beste mutil koxkorrei legez. Bainha ihardunaldi guztiaik larunbatean eta igande goizetan egin behar ziren. Horregatik, hamabost urtetatik aurrrera leihotik kanpora botatzen zen diktadura, neskarekin ibiltzeko beste egunik ez baitzegoen. Urte hoiatan, maitasunaren beharrizana gosearena baino haundiagoa ei da, eta diktadura bera ere dese-giten omen du. Hona hemen gaurko gizontxo importanteek gazteriari eskaintzen dioten ideale guztia: neskaren beharrizana. Mundu berria horrela egiten da!

Halako batez, presenta-
taileak zera galduet zion:
«Eta zu, hainbeste abentu-
raren protagonista zarela-
rik, zer izan zara, Don Juan
bat ala biktima bat?». Gal-
de hau sorbatz bitako itau-
na zen; eta gure gizonak,
irribarrez eta lasai lasai:
«Ni... Don Juan bat». Segu-
ru aski, Mastroianik ez di-
tu behin ere Gregorio Ma-
rañón-en Don Juani buruz-
ko analisiak irakurri. Bes-
tela...

Hauxe da gazteria berriarentzako mundu liluratzalea! Hauxe da mundu zoriontsurako urrezko bidea! (Oi, Huxley goigoiko eta hutsa!). Hauxe da, Ramoncín handiak, aurtengo kantarien Nabukodonosor berriak, prentsa aurrerazalearen eskutik erakutsiko digun gizarte berria!

P. L.

Esta es una sección hecha por los lectores. Toda una página abierta en la que se publican anuncios y llamamientos completamente gratis. Eta ohar hauak, gainera, euskaraz eta erderaz idatziak izan daitezke.

Pero ¡ojo! No se trata de «cartas al director», «correo de nuestros lectores» o algo de ese tipo. Pretendemos la comunicación entre todos los que leen «PUNTO Y HORA DE EUSKAL HERRIA» y os ofrecemos un espacio en blanco sin ningún tipo de cortapisas.

Si os convence, empezad a escribir —ahora mismo; ya— cuál es vuestra idea de cómo debería ser una página abierta a vuestras necesidades más extrañas o más apremiantes.

Esperamos vuestras cartas. Basta con escribir a PUNTO Y HORA DE EUSKAL HERRIA, Cortes de Navarra, 1-3.^o, Pamplona, restando en el sobre que es para Ochar-Kutxa.

—Para los que buscan un coche que tire y se dejan de chorradas, vendo "Simca 900" muy bien de motor pero sin mucha presencia por 30.000 pelas. Llamar al teléfono 234969 de Iruña.

—Vivo en Huelva y quiero una ikurriña. A ver quién me la vende. La pagaré mediante giro postal o contra rembolso, como prefiera el contrario. Más facilidades no se pueden dar. José María García Leiva. C/ Oviedo, n.^o 16. Huelva.

—Vendo los 25 primeros discos de música clásica de la colección RTVE "El mundo de la música" por 5.000 pesetas. Teniendo en cuenta que están sin estrenar, no me vengáis diciendo que son caros... Escribir a Joseba Hormaza. C/ Ascao, n.^o 25-4.^o Bilbao-5.

—S.O.S.: Grupo montañero de 16 a 18 años de Vitoria busca chicas para formar cuadrilla. Las mozas interesadas, que llamen a Fernando al 243716 o a Yoseba al 261951 de Gasteiz.

—Si escribes (poemas, prosa...) o dibujas, mándanos algo. Estamos haciendo la COLECCIÓN DE POETAS NUEVOS (libro-revistas que salen mensualmente, para sacar a los autores novatos. Anímate. Varios de los números irán dedicados especialmente a los nuevos escritores de las naciones españolas. Si escribes en tu idioma, tanto mejor (pero mándanos la traducción para que lo entendamos). Envíanos junto con una breve nota biográfica a EDICIONES DE PARTICIPACIÓN, Apdo. 7.036. Madrid.

—Regina, Celina y Nacho,

si leéis el Punto y encontráis mi nota, ¡A ver si os dignáis a escribirmel! Javier. C/ G. de la Revilla, 12-1.^o Bilbao. Teléfono 4424097.

—También me gustaría mantener correspondencia sobre crítica de la información con cualquier joven y alegre despreocupado de esas frías tierras. Soy el mismo del anuncio anterior.

—Para un trabajo sobre siderometalurgia en Euskadi, necesito toda la información que me podáis mandar. Libros o revistas de Cajas de Ahorros, Cámaras de Comercio, Bancos, etc. Me interesan datos principalmente de Álava y Navarra, aunque también de las otras zonas. Pago los gastos de envío y quien quiera recuperar el material que me lo indique y juro que se lo devolveré. Es bastante urgente. Escribirme, Carlos Ortigosa. Paseo de Hériz, 15-2.^o C (Casa Mendieta). San Sebastián.

—Compraría el primer libro de chistes de Forges que se publicó. Aunque para reírse da lo mismo, tiene que estar en buenas condiciones. Discutiremos honradamente el precio. José Benito Irulegui. C/ San Francisco, 14-6.^o Donostia. Tel. 281669.

—Cara al sol (al que nos va a llegar con la primavera, se entiende), necesito urgentemente una bici de las de barra. No me gustan las plegables, qué se le va a hacer. Si alguien tiene alguna vieja y no la utiliza, que me avise sin falta. Llamar al 231343 de Pamplona o a los teléfonos de esta Redacción.

—Para facilitar el turismo de los jóvenes de Euskadi,

hemos organizado un servicio de albergues rurales en San Juan de Luz. Si conocéis alguno que se pueda alquilar, escribidme indicando el nombre, dirección, tipo de albergue, precio, mes o temporada en que se alquila, etc., a "Servicio de albergues rurales". Librería Txarandet. 5

rue Saint-Jean. San Juan de Luz.

—Quisiera contactar con el grupo "poetas por su pueblo" de Bilbao. A ver si alguien me puede echar una mano. Mi nombre es Iñigo Lazcano y vivo en C/ Gregorio Balparda, 38. Bilbao. Tel. 4318652.

Ignacio Olabarri Relaciones laborales en Vizcaya (1890-1936)



LA HISTORIA DE LOS SINDICATOS VIZCAINOS (UGT, STV, ETC.) Y DE LAS AGRUPACIONES PATRONALES
DE VENTA EN LIBRERIAS

AGENDA



Oinaze zaharrera

Koldo Izaguirre

Editorea, Koldo Izaguirre.
Maketa eta grafia:
Junba Berasategi.
Donostia, 1977
150 pezeta.



«Ihinztegietan ageri diren / halako traizioren murmurioz / urratu ezin nuen poema hau / anaiaurreben lurrera / qinaze zaharrera / itzuli nahi izan dut.» (Egileak).

Comunas en el Nuevo Mundo

1740-1971

Liselotte y O. M. Ungers
Colección Punto y Línea.
Editorial Gustavo Gili
160 páginas
Barcelona, 1978.

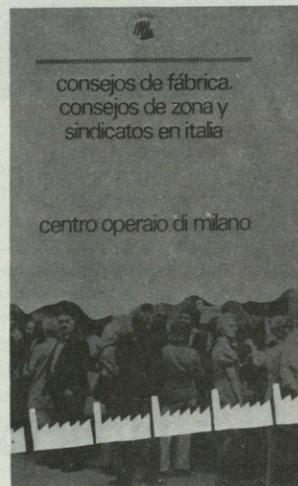
El fenómeno de las comunas no es nuevo ni exclusivo de determinados tipos de personas. Los autores de este libro analizan el fenómeno a lo largo de doscientos años, y limitan su estudio a los Estados Unidos, al «nuevo mundo», a donde han ido llegando desde emigrantes por motivos económicos, a grupos políticos que formaban sus propias comunidades, o diferentes grupos de socialistas utópicos que pretendieron llevar a la práctica sus teorías sobre la sociedad. Las comunas así formadas tenían características muy diversas, que aparecen en el libro.

También se recogen las nuevas comunas y sus diversas tendencias: cooperativistas, urbanas, o granjas, sus perspectivas y sus problemas de cada día. Los Ungers estudian, también, las distintas ideologías que han sustentado las comunas, su his-

toria, sus lugares de asentamiento y hasta su forma de vida.

Consejos de fábrica, consejos de zona y sindicatos en Italia

Centro Operaio di Milano
Materiales Cedos, 2
Traducción y notas:
Carmen Artal.
Iniciativas Editoriales.
114 páginas.
Barcelona, 1978.



No es un libro teórico sobre sindicatos o consejos de trabajadores: «Es, fundamentalmente, un conjunto de sugerencias y propuestas de intervención en una situación muy precisa: Italia, 1974». Si la obra se publica tras cuatro años es porque sus propuestas, sus indicaciones y sus historias pueden resultar válidas en otro país y en 1978. Reivindicaciones de nuevas formas organizativas, consejos de fábricas, crisis de la escuela, el derecho al estudio hasta intervenciones respecto a problemas urbanísticos y de vivienda, se presentan de forma clara como plataformas reivindicativas que ofrecen soluciones concretas.

Centro operaio di Milano:
Es expresión de sindicalistas, obreros, empleados, técnicos, estudiantes y militantes de grupos de base —sin ser una organización política— unidos por una experiencia y valoración común sobre la importancia de las transformaciones ocurridas en Italia a partir de 1968.

Novedades

Olvidar a Foucault. Jean Baudrillard. «En una palabra, el discurso de Foucault es el espejo de los poderes que describe». De ahí su fuerza de seducción. De ahí que Baudrillard le haga centro de su obra, proponiéndonos en la misma sus propios pensamientos. Pre-Textos, 14. 95 páginas. Valencia, 1978.

La profesión médica. Eliot Freidson. Prólogo de Jesús M. de Miguel. Colección Homo Sociológico, 17. Organización formal de una profesión, de la actuación profesional, construcción social de la enfermedad y las profesiones de consulta en una sociedad libre. 1.ª edición. 376 páginas. Ediciones Península, Barcelona, 1978.

La democracia obrera, el comunismo y el problema de la «abolición del trabajo». Rudi Dutschke. «... y el impera-



Rudi Dutschke

La democracia obrera,
el comunismo y el problema
de la «abolición del trabajo»

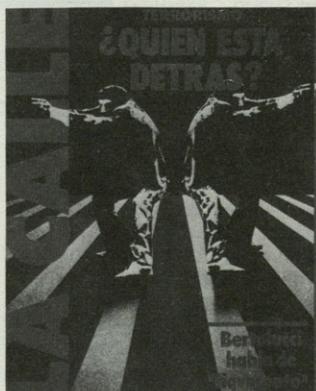
tivo es éste: marchar con los dos pies; no tener el pie 'izquierdo' en Pekín, ni el 'derecho' en Moscú». Icaria 11-17, n.º 9. 108 páginas. Barcelona, 1978.



La Calle

N.º 1. 60 ptas.
28 de marzo 1978.
Edita Cultura y Prensa, S. A.
Otra nueva revista informativa, a nivel de Estado, aparece en el ya amplio y un tan-

to confuso conjunto de publicaciones semanales. «La calle», la primera a la izquierda como se anunciaron a sí mismos, tiene secciones de política, economía, internacional, sociedad, cultura, humor, cómics y hasta una encuesta («España electoral: quién vota a quién»). Y entre su redactores y colaboradores, un gran número de antiguos trabajadores de «Triunfo», desde su propio director, César Alonso de los Ríos, a su corresponsal en Euskadi, Peru Erroteta, por lo menos este primer número, «huele a Triunfo». Vaya, que tiene parte de su estilo.



También cuenta con el trabajo de profesionales ya conocidos en diversos campos: Fernando Lara en cine, Juan Carlos Eguillor, Guillén y Tex en humor, Vázquez Montalbán en política y comentarios «sixtinos», y un largo etcétera. Lo que no les falta, o por lo menos al comentario inicial de su director, es ambición: «La Calle» pretende superar una doble frustración. Por un lado la de un grupo de profesionales que necesitaban un órgano de expresión donde poder escribir a su aire».



Laja eta landakanda

IZ. Stereo.

La trikitixa, su música de fiesta, de baile, de improvisación y hasta de juerga es la que, a través de doce canciones, llena este disco grande. Y es una trikitixa de calidad: cuatro composiciones cantadas, con

AGENDA

letras de contenido —que ya es hora de salirse de las Lutxas y las Ramonas—, y otras ocho para bailar a gusto. El dúo interpreta estas doce canciones populares con sus voces, acordeón y pandero. Y es un dúo, así lo demuestra el disco, de gran calidad.

Nirvana, Harbie Mann y Bill Evans. Dos grandes del jazz se unieron hace ya catorce años para grabar este disco. Hixpavox, serie «That's Jazz».

La novia del zar. Rimski-Korsakov. Coro y orquesta del Teatro Bolshoi de Moscú, dirigida por Fuat Mansurov. La ópera está recogida en tres discos grandes. 1.080 ptas. Hixpavox.



Café Creme. El disco ya es conocido, sólo que en el álbum todavía caben más canciones de los Beatles, que son las que componen este gran pot-pourri. Del «Yellow submarine» al «Something» de George Harrison. Emi-Odeón.



Pintura femenina

IV Certamen Vasco de pintura femenina organizado por la Asociación de Amas de Casa y Consumidores de Alava, con el patrocinio del Consejo de Cultura de la Diputación y las Cajas de Ahorros. Pueden participar artistas nacidas en Alava, Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra, aunque no vivan en ellas, o las que no siendo naturales de estas provincias residan en las mismas. Cada artista no podrá presentar más de dos pinturas, siendo condición indispensable que no hayan sido premiadas con anterioridad. Los cuadros se entregarán antes del 21 de abril en la

Casa del Cordón (Vitoria).

Las obras serán examinadas por un Jurado que podrá seleccionar las que estime oportuno. Se concederán los siguientes premios: 1.º de 25.000 ptas. (Diputación Foral) y dos segundos de 15.000 (Cajas de Ahorros Municipal y Provincial). Los premios no pueden quedar desiertos, pasando a propiedad de las entidades patrocinadoras las obras galardonadas. El Jurado puede otorgar dos accésits de 10.000 ptas. Las autoras podrán, si lo desean, señalar el precio de las obras y proceder a su venta durante la exposición.

Cine no profesional

XLI Certamen Nacional de Cine no profesional y Selectivo Unica, abierto a todos los cineastas del Estado, sin limitación de paso, duración o género. La inscripción termina el 20 de abril. Para información, acudir al Consejo



de Cultura de la Excma. Diputación Foral de Álava, Sección de Cine (San Francisco, 8. Museo Provincial, Vitoria).



Empleadas de hogar

Anuncian una jornada de lucha por sus reivindicaciones laborales para el día 9. En Bilbao, han programado una manifestación a las seis de la tarde, que partirá del Parque.

Para jóvenes

En el frontón Ederrena de Urretxu, fiestas todos los domingos.

Levantadores de piedras

El concurso de Vergara termina el día 15 de abril.

Ajedrez

Eliminatoria para chicos en el IX Campeonato infantil que se celebra en Vitoria. Organiza la Federación Alavesa de Ajedrez.



Acordeón

Concierto de José Antonio Hontoria. Interpretará obras de Vinyals, Casanova, Cimarrona, Scarlatti, Larráaga, Stchaikin, Schmidt, Feld, Melocchi y Hatrik. Viernes, 7 de abril, a las 7 y media en la Sala de Cultura (hermanos Iturrino, 12) de San Sebastián, de la CAM. El acordeonista, de 19 años, en estos momentos está dirigiendo sus estudios hacia la música de los siglos XVII y XVIII.

Kantaldi

El ocho de abril, a las 8,30, en el frontón Beltzena-Hendaia, «Gure Ikastola-Seaska» organiza un festival con las actuaciones de Etxamendi eta Larralde y los grupos de danzas «Ezpela» (Ezpeleta), «Bixintxo» (Ziburu), «Gurea» (Hendaia) y el Grupo del Ayuntamiento de Tafalla.



Amigos del Arte

El Quinteto de Pulso y Púa de los Amigos del Arte de Pamplona ofrecerá un concierto el día 15 en el Hogar del Aurora, calle Descalzos n.º 72.



Arte

Seminario «La formación humana a través del arte» dirigido por Isabel Portu y Pilar Vea-Murguía: «El rostro humano a través del arte», con diapositivas (la estética, la psicología, el artista, la historia, la imagen del hombre). El día 10 en Rentería (C.F., Yanci 9-11, con servicio de guardería). El 12, en Zarauz (plaza de los Fueros, 13). Guión: A través de los siglos la estética inmutable: Van Eyck, Las Venus, Egipto, Grecia, Etruscos, Roma, China, Japón, el Precolumbino, Maya, Bizantino, Romántico, Flamenca, Gótico, Renacimiento, un Adán del siglo XX pintado por Van Eyck. Organiza el Club de Arte Catalina de Erauso y la CAM.



Sordo-mudos

Conferencia especial para sordomudos en la tarde del día 8. Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.



Javier Sueskun

Oleos y gouaches: «La obra pictórica de Sueskun equivale a la plasmación sobre el lienzo o el papel de unas situaciones límite, a través de una hábil técnica basada en el dominio del espacio, el calor y la luz». Sala de Cultura de la CAN (Mártires de la

AGENDA

Patria, 39. Pamplona). Hasta el 15.

Arte Juvenil

Obras de los alumnos del Colegio San Ignacio. Anexo Sala de Cultura (Carlos III, 46. Pamplona). Hasta el 15.

Rufino López

«Estos cuadros... manifiestan una diversidad armónica que los adscribe a una esfe-



ra personal e intima» (R. Mtz. de Lahidalga). Artelarre (San Francisco, 18. Vitoria). Hasta el ocho.



Las truchas

Director: José Luis García Sánchez (1976). Divertida película que a través de múltiples golpes de humor contiene una fuerte carga crítica. (San Sebastián).

La quimera del oro

Director: Charles Chaplin (1925). Película fundamental dentro de la obra de Chaplin. Una vez más parodia las ambiciones y el egoísmo, y como es habitual en él, mezcla la ternura con los golpes de humor, algunos de antología. (Pamplona).

Locuras de un matrimonio burgués

Director: Claude Chabrol (1976). El director francés lleva ya tiempo desconcertando a los espectadores, y con ese film lo vuelve a conseguir. Los personajes parecen muñecos o marionetas, pero desde luego no personas humanas que actúen como tales. Sin embargo para sus seguidores habituales continua-

rá ofreciendo elementos válidos desde el punto de vista cinematográfico (Vitoria).

La bestia

Director: Walerian Borowczyk (1975). El gusto por el erotismo de Borowczyk ha convertido lo que tenía que ser un episodio de sus «Cuentos inmorales» en un largometraje. Y para el espectador puede resultar demasiado larga la historia, las imágenes bellas y las historias amorosas. (Bilbao).



Cine-clubs

El verdugo, de Luis García Berlanga (1964). Película clave en la filmografía de Berlanga y de todo el cine español. Una vez más, la sociedad es presentada con humor y con ribetes dramáticos. Cine Club **Llodio**. Día 11, a las 7,30 en el salón de actos de la escuela municipal de enseñanza profesional (escuelas del patronato).

Octubre, de Sergei M. Eisenstein (1927). El director realizó esta película por encargo, para conmemorar el décimo aniversario de la Revolución soviética. Y, al mismo tiempo, dio una lección de cine. Cine Forum de la Sala de Cultura de la CAN, salón de los jesuitas, el día 10, a las ocho de la tarde. En Tudela.

Accatone, de Pier Paolo Pasolini (1961). Claramente influenciado por el neorrealismo, Pasolini realiza su primer largometraje sobre un joven marginado y el mundo que le rodea. Cine Forum Vitoria, día 13.

Viaje a la felicidad de mamá Küster, de Rainer W. Fassbinder. Sobre la mentalización e instrumentalización de una persona por parte de la sociedad alemana y de sus partidos políticos. Día 10, a las 7,30. Cine Club Kresala, San Sebastián.



El halcón maltés, de John Huston (1941). Estupenda película que tiene como protagonista al cínico detective Sam Spade (Humphrey Bogart). Cine Club Kresala. Día 14, a las 7,30. San Sebastián.

Filmoteca

Psicosis, de Hitchcock (1960), una de sus mejores películas, sorpresa final incluida, y **El año pasado en Mariembad**, de Resnais (1961), con guión del novelista Robbe-Grillet. Días 8 y 9. Aula de Cultura de la CAP. Vitoria.

Muestra de cortos

El Consejo de Cultura de la Diputación de Alava ha programado un ciclo dedicado a cortos presentados en el Certamen Internacional de Cine Corto y Documental de Bilbao. Los días 11, 12, 13 y 14, cortos de Alemania, Inglaterra, Bélgica, Colombia, Euskadi, Gran Bretaña, Uruguay, Cuba, Chile, Holanda, República Democrática Alemana, Francia, España, Argentina, México, Yugoslavia y Venezuela. Cada sesión, de unas dos horas y media cada una, cuesta 50 ptas. En el Teatro Florida de Vitoria, a las 5, 7,30 y 10 de la noche



Cartas de ajuste

Más radiofónicas que televisivas —por eso de la fal-

ta de imágenes— pero, y a lo mejor sin pretenderlo en RTVE, se han convertido en programas de calidad musical. Por ejemplo, durante la semana del 3 al 9 de abril, música de Bitetti, Cristóbal Halffter, Solá, Mercedes Sosa, Aute, Turina, Guridi, Falla, Rolling Stones, Arrieta y hasta Jethro Tull. Sin vetos ni distinción de estilos.

Juana de Arco

Director: Víctor Fleming (1948). Visible y comercial versión americana de la historia de Juana de Arco. Con Ingrid Bergman. Sesión de tarde, viernes, a las 15,20, primer canal.

El forastero

Director: William Wyler (1940). Uno de los mejores directores de Hollywood trabaja en uno de sus géneros favoritos, el western. Con vaqueros, rancheros y hasta magistrado. Sábado 8, a las 15,50. Primer canal.

Escuela de salud

Esta semana, un tema interesante y un problema a resolver: «El abandono de los pueblos». Sábado 8, a las 19,30. Primer programa.

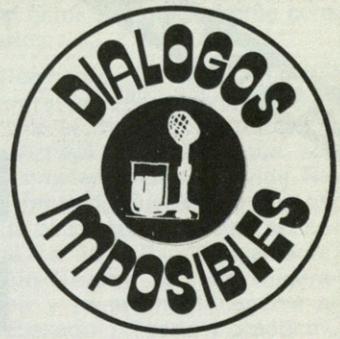
Concierto

«Así habló Zarathustra», de Strauss. Interpreta la Orquesta Nacional, bajo la dirección de Miguel Ángel Martínez. Domingo 9, a las 11 de la mañana, en el primer canal.

Esos tres

Director: William Wyler (1936). Primera versión cinematográfica sobre la obra de Lillian Hellman, que por su calidad sigue siendo el centro de nuevas películas. Wyler se atrevió a tratar en el 36 el tema del homosexualismo femenino, y de las relaciones entre tres personas, aunque quizás al hacer ciertos cambios sobre el original, su fondo quede un tanto ambiguo. El propio Wyler volvería al mismo tema en 1962 con «La calumnia». Con Miriam Hopkins y Merle Oberon. «La clave: homosexualismo». Sábado 8, a las 19,30 en UHF.

Representantes de la UCD y del PSOE navarros han iniciado ya las primeras conversaciones con vistas a la democratización de la Diputación foral y, según parece, los puntos de acuerdo son más numerosos de lo que se creía.



AMADEO MARCO: "NO ME IRE NI A TIROS"

—Me imagino —le podía haber dicho yo al vicepresidente de la Diputación, caso de que me hubiera recibido— que el primer punto de acuerdo es que usted se tiene que marchar.

—¡Pues van dados! —podía haberme respondido Amadeo Marco, al tiempo que acariciaba en su regazo, como si se tratase de su perro, un ejemplar de la Ley Paccionada de 1841, encuadrado en piel—. Yo no me pienso ir ni a tiros.

—¡Hombre! Eso es mucho decir, ¿no le parece? Si empiezan a disparar...

—Sé lo que me digo: ¡Ni a tiros! ¿Quién va a disparar? ¿La UCD? ¿El PSOE? Las fuerzas de Martín Villa? Aquí la única que se ha disparado siempre ha sido la derecha, y como usted comprenderá la derecha no va a disparar contra mí, que defiendo sus intereses. La derecha soy yo, yo soy la derecha.

—*Esa frase recuerda bastante a la de Luis XIV: «L'Etat c'est moi».*

—Es posible. Estos reyes de ahora copian todo. Con tal de hacerse pasar por demócratas, dicen cualquier cosa.

—¿No ocultarán sus palabras cierta identificación paranoica con el poder? No olvide usted que Franco se auto-proclamaba «caudillo de España por la gracia de Dios...».

—Y estaba en su perfecto derecho al hacerlo. A lo mejor se sorprende usted si le digo que yo también me considero vice-presidente de la Diputación foral por la gracia de Dios.

—No lo sabía, pero no me choca. Ahora comprendo por qué dice usted que no le sacarán de aquí ni a tiros. Pero, y si en vez de sacarle ¿se encuentra usted un día con la sorpresa de que no le dejan entrar?

—Imposible —podía haber respondido Amadeo Marco, al tiempo que me mostraba una colchoneta instalada en un rincón—. Todo está previsto. No salgo para nada del palacio de la Diputación. Como aquí, duermo aquí, vivo aquí...

—¿Día y noche?

—Día y noche. Ya le digo: de aquí no me sacan ni a tiros.

—¿Y a empujones? Imagíñese que un día se presenta aquí...

—¿Quién se va a presentar? —me podía haber cortado el vice-presidente—. Una comisión de parlamentarios? No

osaría ponerme la mano encima. La ira divina podría caer sobre ellos. ¿La fuerza pública? Mi guardia foral les cerraría el paso. Podría haber una matanza



—¿Y si la guardia foral es desbordada? Supongámoslo...

—En ese caso, haría un llamamiento al pueblo. No olvide usted que yo no soy más que el vice-presidente de la Diputación, ya que el presidente teórico es el pueblo navarro.

—¿Y cree usted que el pueblo navarro que no ha participado para nada en su elección, movería un solo dedo por defenderle a usted? Vamos, don Amadeo...

—El pueblo navarro no ha participado en mi elección, pero participaron sus representantes.

—¿Quién? ¿Los alcaldes? ¿Los concejales? ¿Los diputados forales? ¡Pero si tampoco a estos los eligió el pueblo! ¡Ya se ha olvidado usted de que tanto usted como ellos son un producto de la democracia orgánica, es decir de la democracia digital, también llamada «dedocracia»? Don Amadeo, don Amadeo...

—¡Pues la Ley Paccionada! —hubiera podido replicar el señor Marco, blandien-

do el tomo que descansaba sobre sus rodillas—.

—¿Cómo dice usted?

—Que aquí está la Ley Paccionada. Y no hay nada más que hablar. Para nosotros, para la derecha navarra, este volumen es como una especie de tablas de la ley. Cuando ya no sabemos cómo rebatir los argumentos de nuestros adversarios, invocamos la Ley Paccionada. Nadie la ha leído, ni nadie sabe lo que dice exactamente, pero cuando hace falta la sacamos a relucir. Eso es: la Ley Paccionada —repitió el vicepresidente, agitando sobre mi cabeza el voluminoso tomo.

—Cambiemos de tema. El reciente Aberri Eguna, celebrado en Pamplona así como en...

—Perdón. El reciente... ¿qué?

—El reciente Aberri Eguna, el día de la patria vas...

—Perdone usted —me podía haber cortado mi interlocutor—, pero si habla usted del día de la patria, supongo que se refiere al 18 de julio, y que yo sepa estaremos en abril. ¿Cómo puede usted calificarlo de reciente?

—Quiero decir que hace dos domingos, en Pamplona...

—Lo siento, pero hace dos domingos no estaba yo en Pamplona.

—Pero ¿no dice usted que no sale para nada de aquí?

—Bueno: ese día hice una excepción y me fui a cazar unas horas. No hay que perder reflejos con la escopeta. Ya sabe usted —podía haber añadido haciéndome un guiño—. Nunca se sabe lo que puede pasar...

—¿Qué es lo que más le gusta cazar a usted?

—La perdiz roja. Ahora todavía no hay, pero es preciso estar en forma para cuando las haya.

—¿Y la codorniz no?

—No: porque no es roja.

Hasta el momento de marcharme, seguimos hablando de temas cinegéticos, mientras vaciábamos una botella del Señorío de Sarria. El calor del vino rompió las barreras y el vice-presidente me despidió cantando el himno de las Cortes de Navarra. Una confidencia: Marco no se sabe la letra y, además, desentonaba...

Ramón López de Goicoechea

NAVARRA YA ESTÁ INTEGRADA EN LA ECONOMÍA VASCA

Jesús Bueno Asín

El análisis, breve y esquemático, expuesto en estos artículos, lleva a descubrir que el espacio del País Vasco aparece configurado no sólo por unas identidades socio-culturales-históricas sino también por una técnica, un conjunto de lazos comerciales y financieros, esto es, por una red de información y de intercambio

de bienes y servicios.

Navarra, de hecho, ya está integrada en esta malla de interrelaciones económicas.

Los lazos económicos que vinculan a Navarra con el resto del País Vasco se manifiestan con mucha mayor intensidad de aquellos que la relacionan con otras regiones vecinas como Logroño-Zaragoza.

Así, pues, las cuatro provincias vascas se revelan como un conjunto económico, un espacio económico (o región económica):

a) Uniforme y diferenciado respecto del de otras nacionalidades y regiones del Estado.

b) Integrado y polarizado en torno al núcleo industrial tradicional existente en Guipúzcoa y Vizcaya.

Por otra parte, la integración económica de Navarra con el resto del País Vasco se ve reforzada por otro tipo de relaciones que tienen su origen en que ambos espacios son mutuamente complementarios.

La industrialización de Navarra, un proceso de integración en la economía vasca

Se suele afirmar frecuentemente que la industrialización de Navarra fue posible gracias a la acción promotora de su Diputación Foral. No vamos a negar que el Régimen Foral y, en concreto, el Plan de Promoción Industrial, iniciado en el año 1964, haya sido un factor favorable al desarrollo de la industria navarra. Pero, en modo alguno, hay que pensar por ello que la intervención de la Corporación Foral fuese decisiva en el proceso de industrialización.

A este respecto, el economista navarro Javier Baztán Gorría ha demostrado que la industrialización de Navarra se inicia por los años 1959/60, produciéndose en cuatro años (es decir, entre 1960 y 1964) un crecimiento al menos igual (medido en número de

puestos de trabajo creados por la industria) al realizado en los diez años siguientes (es decir, de 1964 a 1973), una vez puesto en marcha el Plan de Promoción Industrial de la Diputación Foral:

«...quizá les extrañe que en el año 60 al 64, es decir, antes de comenzar el Plan de Promoción Industrial de Navarra, se habían creado en Navarra 16.475 puestos de trabajo, en cuatro años, suponiendo un 42 % de incremento respecto a lo que había en el año 60.

Puesto en marcha el Plan de Desarrollo de Navarra, del 64 al 67, se crearon 9.074 puestos con un 16 % de crecimiento; del 67 al 71, se crearon 4.350 puestos; y del 71 al 73 (...) se crearon 3.734 puestos. En total, del 64 al 73 suman 17.158 puestos de trabajo; del 60 al 64, repito, se habían creado 16.475 puestos de trabajo. Lo cual quiere decir que lo que nos han dicho,

con buena o mala fe, en cuanto que había servido el Plan de Promoción de Navarra para el desarrollo de Navarra, realmente yo no digo que no fuera necesario, pero lo que si tenemos que aceptar es que anteriormente a ponerse en práctica, ya Navarra había comenzado su desarrollo».

(Conferencia febrero/marzo 1977. «La Cuenca de Pamplona» Varios autores; ed. Caja de Ahorros Municipal, pág. 234).

Un análisis comparativo de ambos períodos parece indicar que la acción de la Diputación Foral vino a secundar la actuación promotora de la iniciativa privada ya existente en determinados sectores industriales de Navarra y proveniente en buena parte del resto del País Vasco.

«...en Navarra, más que un efecto de la situación que estamos teniendo en el Plan de Promoción Industrial, había habido un efecto anterior de lo

En %	Navarra compra materias primas industriales EN	Navarra vende productos industriales EN
Navarra	37	26
Resto País Vasco	18	21
Logroño-Zaragoza	4	—
Cataluña	7	17
Centro Sur	2	20
Otras regiones	23	4
Extranjero	9	12
TOTAL	100	100

que los entendidos llaman «efecto de la mancha de aceite», de las provincias de Guipúzcoa y Vizcaya» (J. Baztán, op. cit.).

En otros términos, el despegue económico-industrial de Navarra no es el resultado de introducir una **nueva función de producción**, diferente de la existente en las otras provincias vascas (es decir, la industria navarra no adopta, no incorpora en el proceso de producción una nueva tecnología distinta y más moderna), sino que, por el contrario, el despegue industrial de Navarra es el resultado de una **expansión geográfica** de la misma función

a reforzar la integración económica de los países vascos.

Consecuencia de todo ello, son las relaciones económicas Navarra-resto País Vasco, constatadas en el artículo anterior, en cuanto a bienes de equipo, capitales financieros, y mano de obra cualificada provenientes de las otras provincias vascas. En particular, hay que destacar las interrelaciones existentes entre la industria navarra y la de vascongadas, más intensas que con otras provincias o regiones limítrofes, como se puede observar en el cuadro adjunto:

Hay que destacar que el sector me-

produce si éstos son mutuamente complementarios.

«Históricamente, la estrategia del Estado central ha sido la división. Opone el litoral al interior, Guipúzcoa a Navarra, Vizcaya a Alava... que son espacios complementarios. Divide Navarra y el resto de Euskadi porque así los debilita al separar espacios económicos que se necesitan mutuamente. Porque sólo Navarra es más vulnerable y débil y lo mismo le ocurre al resto de Euskadi» («Teoría y práctica», febrero/1978).

Que las economías de Navarra-resto País Vasco son complementarias es un hecho que se refleja en las Tablas Input-Output (Servicio Estudios B. Bilbao). Para verlo más claro, hemos elaborado el cuadro adjunto destacando, en ambos casos, aquellas actividades económicas que son **exportadoras netas** (es decir, cuyas exportaciones son superiores a sus importaciones) o **importadoras netas** (es decir, cuyas importaciones son superiores a sus exportaciones). De su lectura, subrayamos: (ver cuadro).

a) Alimentación: Navarra tiene superávit y exporta productos que las otras provincias tienen que importar. Y viceversa.

b) Sidero-metalurgia: Navarra necesita importar siderurgia (hierro, acero...) y máquina-herramienta, productos en los que las otras provincias son exportadoras netas.

c) Químicas: Navarra necesita importar productos químicos destinados a la agricultura (abonos, plagicidas...) y a la industria (pinturas, gases...), que las otras exportan.

d) Recursos mineros: El resto del País Vasco necesita importar productos minerales que Navarra exporta (los relacionados con la construcción: arcilla, cemento, yeso y otros).

Puede observarse que se trata de una complementariedad que se da precisamente en aquellas actividades que son de mayor importancia en la industria vasca. A esto hay que añadir que Navarra es un espacio de **baja densidad** de población, el resto (principalmente Guipúzcoa y Vizcaya) es de **alta densidad**, necesita espacio. Navarra necesita puertos, (salida al mar que históricamente la ha buscado en el Golfo de Vizcaya...).

Creo que este rápido esquema puede servir de pauta para vislumbrar dos espacios complementarios que, no sin razón, y de forma espontánea se han puesto en relación, integrándose en una misma estructura económica.

Próximamente, analizaremos el espacio económico vasco como una región-plan con un centro de decisión político-administrativo común.

J. B. A.

	Navarra		Resto País Vasco	
	Xn	Mn	Xn	Mn
Agricultura	si			si
Ganadería	si			si
Conervas frutas y legumbres	si			si
Otras industrias alimentarias	si			si
Industrias alcoholes y vinos	si			si
Pesca		si	si	
Conervas pescado		si	si	
Industria tabaco		si	si	
Coquerías		si	si	
Extracción de minerales (no metálicos)	si			si
Industrias del vidrio		si	si	
Otras industrias de minerales no metálicos	si			si
Preparación y aserrado maderas	si			si
Fibras artificiales sintéticas		si	si	
Industrias básicas hierro y acero		si	si	
Construcción de maquinaria y equipo mecánico		si	si	
Construcción vehículos automóviles y sus piezas	si			si
Construcción de otro material de transporte (ferroviario, bicicletas...)		si	si	
Productos químicos		si	si	

Fuente: Tablas Input-Output País Vasco, Bco. Bilbao.

Xn = Realiza exportaciones netas de ...

Mn = Realiza importaciones netas de ...

de producción que ya operaba en la industria del resto del País Vasco.

En última instancia, la transformación de la Navarra rural-agraria en urbano-industrial se produce y está basada en la consolidación y potenciación de sus interrelaciones y flujos económicos dentro de la estructura de la economía vasca.

La industrialización de la economía navarra ha ido de la mano de un proceso de integración en la economía vasca, en el cual la iniciativa privada ha jugado de forma espontánea un papel decisivo. De alguna manera, la propia dinámica de la economía de mercado ha contribuido, sin pretenderlo,

talúrgico de Navarra, el más importante en ambos casos, compra alrededor del 30 % de materias primas en Vascongadas y les vende un 15 % de sus productos; el papelero compra un 20 % de materias primas y vende un 36 % en Vascongadas; el de alimentación, que abastece en parte Vascongadas vendiendo allí sobre un 26 % de sus productos.

Espacios económicos complementarios

La integración económica de dos o más espacios (próximos) también se



CATALANES Y CANARIOS SE DISPUTAN LA COPA

UNA FINAL INEDITA

En estos tiempos preautonómicos, una final catalano-canaria parece hecha a medida. Y bien pudo producirse una final vasco-canaria, por las circunstancias que rodearon a la derrota de la Real Sociedad en el Nou Camp frente al Barcelona.

La influencia de un club como el azulgrana —de la que luego se explicará— pesa en muchos aspectos, incluido el del arbitraje. Y la labor del santanderino Sánchez Arminio, un colegiado joven que no hizo honor a la «valentía» y «objetividad» de los colegiados de la nueva ola, tuvo una repercusión fundamental en el desenlace del partido. Y, consecuentemente, de la eliminatoria tras el 0-0 de Atocha.

La Real Sociedad hizo lo difícil: marcar el primer gol. El tanto de Iriarte daba alas a la sorpresa. Y el juego sereno de los blanquiazules, las justificaba. Una doble circunstancia impidió que la Real llegara a la final. De un lado, la absurda expulsión de Diego, con una segunda tarjeta amarilla que fue censurada por todos los críticos. De otro, la lesión de Arconada, quien estaba realizando un partido sensacional. Si un acto trivial, botar un balón, se merecía una tarjeta, una entrada peligrosa a un portero que tenía controlado el balón —y que le causó una lesión importante— fue pasada por alto...

En la otra semifinal, Las Palmas viajaba a Gijón con la garantía del 3-0 del partido de ida. Pero los gijoneses estaban eufóricos, por su excelente marcha en la Liga. Sin embargo, de salida, el equipo canario conseguía un nuevo tanto que le daba la tranquilidad necesaria. Tres goles

consecutivos del Gijón llevaron las emociones al estadio, porque el 3-1 presagiaba el empate en la eliminatoria. Sin embargo, los canarios consiguieron un nuevo tanto y pasaron a la final con toda justicia.

Frenazo a las aspiraciones del Barça

La final, que se disputará el día 19 en Madrid, es inédita. Y el Barcelona se verá como favorito teórico. En la práctica podría suceder otra cosa. Los azulgranas han atacado un triple objetivo: Liga, Copa y Copa de la UEFA. La derrota en Sevilla, cuando todo parecía ganado, fue un «frenazo» en la Liga. El 3-0 de Eindhoven fue un «frenazo» en la UEFA. ¿Vendrá el tercer «frenazo» en la final de Copa ante Las Palmas? Es muy posible.

500 millones de diferencia

Más de 500 millones de di-

ferencia en su presupuesto, señalan la diferencia de potencial de los dos clubs. El presupuesto de la Unión Deportiva Las Palmas es de 102 millones de pesetas, para un club que cuenta con 7.000 socios y un estadio, siempre repleto, con capacidad para unos 22.000 espectadores.

El Barcelona le gana en todo. En antigüedad, porque tiene 79 años frente a los 29 del club canario. En presupuesto, ya que el del club azulgrana rebasa los 650 millones de pesetas, siendo el más fuerte del fútbol español. En número de socios, con récord de 78.000 asociados que cubren buena parte de su gran estadio, capaz para unas cien mil personas.

El Barcelona lleva 46 temporadas en Primera división. Ha sido nueve veces Campeón de Liga y en 17 ocasiones ha conquistado este trofeo de Copa. La U. D. Las Palmas lleva 19 temporadas en primera. No ha conseguido ningún título, ni en Liga ni en Copa.

La presencia internacional de

los azulgranas se refleja en sus 29 actuaciones en competiciones europeas, la última ante el PSV Eindhoven, con derrota que pone muy difícil el acceso a la final. El Barcelona ha conseguido tres títulos de la Copa de Ferias. Y en una ocasión llegó a la final de la Copa de Europa, siendo derrotado por el Benfica, por la mínima.

La Unión Deportiva Las Palmas sólo ha participado en dos ediciones de la Copa de la UEFA, sin acceder a la final en ninguna de ellas.

Un sillón de oro

En el Barcelona es actualidad la elección de presidente. El club ha tenido 30 presidentes, desde Gulterio Wild a Agustín Montal. (Las Palmas sólo ha contado con siete presidentes: el primero Juan del Río y el último, Atilia Ley).

La importancia de las elecciones a presidente del C. F. Barcelona es tal, que la campaña electoral no está teniendo nada que envidiar a las campañas políticas. Se habla de presupuestos electorales de hasta 50 millones en alguno de los cinco candidatos. Algo inaudito. La propia Federación Española, a través de su comité ejecutivo, se reunió en Barcelona para proclamar oficialmente los candidatos, lo que nunca se hace

Un momento del partido de Liga Barcelona-Las Palmas.





LAS PLANTILLAS

LAS PALMAS

Porteros: Carnevali (Rosario, Argentina) y Pérez (Las Palmas).

Defensas: Martín Marrero (Tenerife), Hernández (Las Palmas), Castellanos (Las Palmas), Roque (Las Palmas), Noly (Las Palmas).

Centrocampistas: Germán (Las Palmas), Feli (Las Palmas), Páez (Las Palmas), Jorge (Tenerife).

Delanteros: Juani (Las Palmas), Morete (Buenos Aires), Rivero (Las Palmas), Pepe Juan (Las Palmas), Felipe (Tenerife), Carmelin (Las Palmas) y Maciel (Asunción, Paraguay).

BARCELONA

Porteros: Artola (Andoain, Guipúzcoa) y Mora (Villaplaña, Tarragona).

Defensas: Costas (Vigo), Amarillo (Montevideo), De la Cruz (León), Miguel (Ceuta), Olmo (Sabadell), Ramos (Tetuán) y Juanjo (Madrid).

Centrocampistas: Asensi (Alicante), Carreño (Barcelona), Macizo (Granada), Neeskens (Amsterdam), Sánchez (Barcelona).

Delanteros: Fortes (Barcelona), Heredia (Córdoba, Argentina), Martínez (Granada), Rexach (Barcelona), Esteban (Vélez Málaga), Zuviria (Santa Fe, Argentina) y Botella (Alicante).

con otros clubs.

El sillón de presidente del C. F. Barcelona, pese a los problemas que puede causar el cargo, es ambicionado por muchas personas. A través de él, se puede alcanzar una proyección que tiene gran utilidad en la vida privada. El prognóstico señala a Víctor Sagi y Josep Lluís Núñez como máximos favoritos. Pero los cinco hombres van a la votación con plenas esperanzas de suceder a Agustín Montal y tomar el relevo, el día 1 de julio, al presidente accidental, Ramón Carrasco.

Tener 650 millones de pesetas de presupuesto en la mano (serán casi 700 la próxima temporada), es tener casi un imperio. Si pensamos que Montal gastó 457 millones de pesetas en fichajes, en sus ocho temporadas como presidente, consideraremos la importancia que puede tener el hombre que rija los destinos del club azulgrana. Una entidad que se gasta 100 millones en fichar a Cruyff ó 45 en incorporar a Neeskens. O más de 20 en Artola, Ra-

mos, Esteban, Juanjo y Zuviria...

Todo ello, sin contar con el gran patrimonio del club, que tiene unas instalaciones de talla internacional, «a todo tren», en unos terrenos cuya valoración obligaría a añadir ceros y más ceros a las cifras.

La modestia de Las Palmas

Durante muchas temporadas, la Unión Deportiva Las Palmas cifró su objetivo, únicamente, en la permanencia en Primera división. Eso bastaba a una afición que reconocía sus limitaciones económicas. Las anécdotas de los viajes, las aduanas, los transistores y el tabaco parecen de otros tiempos. Ahora, Las Palmas está an nivel de cualquiera, en el orden económico..., quitando a los «superclubs». Es una entidad del nivel medio, pero con un equipo que vale mucho dinero, porque la política económica del club ha sido realista. Los fichajes han sido atinados, buscando los recursos de la propia cantera y mirando

a América, donde Las Palmas ha encontrado jugadores de gran calidad, que se adaptaban muy bien a las características de su juego. Carnevali, Morete, Brindisi y Maciel, son puntos importantes en el esqueleto del equipo amarillo, como lo fue Wolf, que pasó al Real Madrid, completando un buen negocio para el equipo de las islas.

El mejor recurso de la U. D.

Las Palmas es su gran afición. Y una cantera bien estructurada, porque allí juegan al fútbol «hasta las piedras». Una afición que llena el estadio y la «tribuna de sastres». Lástima que en los últimos tiempos algunos equívocos («dirigidos» por personas que gustan de conflictos), hayan permitido un comportamiento censurable de esa buena afición en ciertos partidos.

DINERO PARA LOS PARADOS

Organizado por el Fondo Común provincial de los Trabajadores de Vizcaya ha tenido lugar los días 28 y 30 de marzo y 5 de abril un torneo cuadrangular de fútbol-sala en las categorías senior e infantiles, con el fin de recaudar fondos para los trabajadores en paro y sin seguro de desempleo. Estos encuentros se han venido desarrollando en el Pabellón Municipal de los Deportes de la Casilla en Bilbao.

Por otra parte, la recaudación que con el mismo fin se hizo durante la marcha de Lemóniz ascendió a 146.053 pesetas.



MENDIA OPTIKARIAK

Ongi ikus hobeki bizitzeko

Virgen Blanca Enparantza
Olagibel, 33

GASTEIZ

Una huelga indeseada

Más de 12.000 trabajadores navarros de la construcción esperan, desde hace casi treinta días, que la patronal les haga una oferta medianamente aceptable para finalizar una huelga que no han querido prolongar.

La huelga de la construcción en Navarra ya ha cumplido un mes y apenas se vislumbra una salida, pese a la mediación, la pasada semana, de los parlamentarios Pedro Pegenauta de UCD y Julio García del PSOE-PSE.

Desde 1976 las negociaciones de los convenios colectivos de este sector navarro constituyen un verdadero parto con forceps. Ese año los trabajadores llegaron a un acuerdo con la patronal tras treinta días de huelga. Y en 1977 se alargó a cincuenta y seis, acabando en laudo.

Los empresarios, afectados por la crisis económica, manifiestan que con la actual se pierden diariamente 200 millones de pesetas, en esa cifra engloban las supuestas pérdidas de los sectores auxiliares al de la construcción. Mientras, algunos trabajadores entienden que no se puede hablar de pérdidas sino de no ganancias.

LAS NEGOCIACIONES

La patronal desde que se iniciaron las conversaciones, en diciembre, hasta el 6 de marzo en que comenzó la huelga legal, votada en los tajos, no modificaron su oferta. Se

de trabajadores y empresarios, se llegó a un acuerdo de principio ante una nueva oferta de estos últimos. Pero, en una asamblea general, la patronal decidió seguir manteniendo la primera.

Nuevamente, después de las vacaciones, se reanudaron las conversaciones, impulsadas esta vez por los parlamentarios navarros Pedro Pegenauta de UCD y Julio García del PSOE-PSE, y, al parecer, por el mismo gobernador civil.

En una de estas reuniones, en la mañana del viernes, 31 de marzo, se apuntó la posibilidad de llegar a un acuerdo económico. Pero en la de la tarde, los incrementos que se barajaron fueron condicionados de nuevo a la firma de la tabla de rendimientos, que los trabajadores, en principio, no están dispuestos a admitir. Para ellos el incremento salarial es consecuencia únicamente del costo de la vida y un aumento de producción habría de tener una contrapartida económica adicional.

Los trabajadores, según manifestaron algunos a PUNTO Y HORA, están alargando la huelga muy a su pesar, empujados por lo que ellos consideran una postura intransigente de la patronal, que ya se han echado atrás en dos ocasiones cuando se vislumbraba una solución. Una prueba de ello, dicen los portavoces de la rama de la construcción de algunos sindicatos, es que mientras que en la huelga de 1977 se recaudaron tres millones de pesetas para la caja de resistencia, este año no se pensó en ella hasta pasados los quince primeros días.

Sin embargo, la tónica general de asam-



Manifestación por Pamplona.

condicionaba a la firma de una tabla de rendimiento, suponía 2.400 pesetas para los peones y 1.400 para los oficiales, y rebajaba, en opinión de los afectados, ciertos derechos adquiridos en anteriores convenios.

Por su parte, los trabajadores reivindicaban 28.000 pesetas de sueldo mensual para los peones (unas 3.000 pesetas más de las que ofrecían las empresas) y 34.000 para los oficiales (4.000 más), después de reducir la primera petición. Igualmente introducían en la tabla otras cuestiones que afectaban a las vacaciones, reducciones de jornada laboral a 40 horas y el percibir el 100 por 100 del sueldo en caso de accidente o enfermedad.

Una vez iniciada la huelga, las negociaciones continuaron en el callejón sin salida de los pasados meses. Tan sólo en una ocasión, antes de las vacaciones de Semana Santa, cuando se constituyó una comisión mixta

blecas generales y de las asambleas de delegados que se celebran prácticamente todos los días, por las mañanas en el Seminario y por las tardes en el edificio del desaparecido sindicato vertical, es la de continuarla y recabar la solidaridad de otros sectores, bien económicamente (pidiendo incluso a la salida de las misas de los domingos), bien con paros. Para el miércoles, día 5, estaba en estudio la celebración de una jornada en solidaridad con los parados y el sector de la construcción.

En el transcurso de la huelga, por otra parte, han sido detenidos, retenidos o se les ha pedido la documentación a más de cien trabajadores, cuando formaban piquetes de información (de «coacción» los calificaría el secretario del Gobernador civil). Y tras la rotura de los cristales de un camión que iba cargado de ladrillos, algunos de los cuales fueron arrojados fuera, las manifestaciones diarias después de la asamblea general son controladas por la Policía Armada.

CADREITA:

VECINOS CONTRA AYUNTAMIENTO

Los vecinos de Cadreita pudieran negarse a pagar las contribuciones al ayuntamiento si así lo decide el pueblo en la asamblea que celebrarán en fecha próxima, según ha podido saber PUNTO Y HORA de fuentes próximas a los colonos.

Con esta medida se intentaría inicialmente forzar al ayuntamiento para que aclare la situación financiera de sus cuentas, así como que hiciera públicos los últimos presupuestos, datos que no ha querido facilitar cuantas veces se los han solicitado los vecinos.

La reclamación de esta información tendría como objetivo poder comprobar si en realidad es de ellos, fundamentalmente, de donde sale la mayor parte de los fondos para cubrir los presupuestos municipales. Mientras que paradójicamente la duquesa de Albuquerque sólo aportaría una cantidad irrisoria en relación con sus propiedades.

Según ha podido saber PUNTO Y HORA, los bienes de la duquesa alcanzan las 2.738 hectáreas (casi treinta mil robadas). Descontadas las tierras improductivas (150,53 hectáreas) la propiedad está evaluada a efectos de contribución, como capital imponible, en 2.600.063 pesetas. Sobre esa cantidad la Diputación aplica a efectos de impuestos el 18%, con lo que la casa ducal paga aproximadamente 470.000 pesetas en concepto de propiedad rústica, urbana y pecuaria.

Tomando como referencia lo que se paga a la Diputación, el ayuntamiento puede llegar a percibir una cifra similar (hasta el 85%), si bien ese dato lo desconocen los colonos. Más bien, se temen que ni siquiera llegue a cargar el ayuntamiento con esa cifra de dinero a la casa ducal. Que no llegaría a su juicio a representar ni el diez por ciento del presupuesto anual. Por ello temen que ellos estén pagando en proporción hasta el triple de lo que paga la duquesa, que se beneficia de la inactivación del valor de sus propiedades.

A este trato fiscal discriminatorio en que se encuentran los vecinos hay que añadir nuevos problemas.

Hace algunos días uno de los hijos de la duquesa estuvo presente en el pueblo acompañando al grupo minoritario que se opone a realizar una oferta global para comprar todo el pueblo. Los vecinos que vieron en ello una nueva maniobra de los latifundistas, reaccionaron rápidamente realizando una manifestación para denunciar al pueblo este nuevo intento de división.

Pocos días después eran nuevamente sorprendidos, pero esta vez por una decisión tomada desde Pamplona. Al parecer en el último pleno de la Diputación se habría decidido dar los primeros pasos para facilitar los créditos al grupo minoritario que quiere comprar individualmente.

La Diputación que no ha hecho nada por actualizar los impuestos a las tierras de la duquesa, daba una nueva muestra de caciquismo poniéndose de lado de la propiedad.

cortas con picante

● Lunes, día 27

— El PSOE se reúne en Canarias y dice que no quiere saber nada de la OTAN. Veremos qué dirá cuando se reúna en Madrid.

— Rodríguez Sahagún: «La crisis económica no debe ser estéril». Por eso la oligarquía está tratando de sacar tajada.

— «Los Estados Unidos son por ahora un mal necesario». (Fernando Alvarez de Miranda). El presidente del Congreso se nos muestra masoquista por obligación.

● Martes, día 28

— Batalla campal en Cádiz entre policías y pescadores. ¿Se habían enterado ustedes de que el conflicto en ese sector duraba ya veinticuatro días?

— Informe de senadores sobre prisiones: en las cárceles españolas se tortura. A ver si a los parlamentarios les meten un puro por denunciar esas cosas tan «reservadas»...

— En Madrid, prácticamente todos los diarios se rasgan las vestiduras por el «Aberri Eguna». Ladran, luego cabalgamos.

— Manuel Maysounave dice que será candidato a una de las plazas vacantes en el Senado. El sentido del ridículo de este caballero no tiene límites.

— Hoy hace 36 años que murió Miguel Hernández. Compañero del alma, compañero...

— Nuevo semanario: «La calle», en la ídem.

● Miércoles, día 29

— Albert Boadella habla por primera vez desde su exilio: «Era masoquista poner mansamente la cabeza».

— Gutiérrez Mellado: «No vamos a dejar que rompan España».



— Los restos de Largo Caballero serán expuestos en Madrid. La derecha tiene miedo de que resucite.

— Vuelve a anunciar desde el Gobierno una próxima abolición de la pena de muerte. Aquí no hay retroactividad.

● Sábado, 1 abril

— Entra en vigor el nuevo salario mínimo de 548 pesetas. No alcanza ni para uno de «esos», aunque la cama sea gratis.

— El vicepresidente Abril Martorell aboga por las centrales nucleares. La noticia sería lo contrario.

— «Catalunya y el País Vasco nunca han sido naciones históricas», afirma el promotor de un nuevo partido castellano-leonés que se autodenomina «nacionalista». To-

● Jueves, día 30

— Abogados de «Els Jo-glars» denuncian al Capitán General de Catalunya por supuesto delito de falsedad en documento público. ¡Chufa!

— Decidida por el Consejo de Ministros la creación de una Unidad Especial de Policía Judicial. Ya están aquí los hombres de Rodolfeson.

— Un antiguo procesado del TOP, a raíz de una denuncia por malos tratos a un detenido, ha sido nombrado Director General de Prisiones en sustitución de Jesús Haddad. Nos referimos a Carlos García Valdés. Dios y Landelino Lavilla lo copjan confesado.

— Chicos de Fuerza Nueva se las tienen con Martín Villa en una boda. No piensen ustedes que se casaron entre ellos, no.

● Viernes, día 31

— Sube el tabaco. No se dice nada sobre la marihuana.

— En la UCD están que trinan porque Fuentes Quintana dijo que ese partido es una «cosa» que ganó unas elecciones. Quien se pica es que come ajos.

mad nota, queridos niños y niñas.

— Manifestaciones y conferencias ultrás con la idea de que «la guerra es inminente». Pero, ¿no habíamos quedado en que aún no ha terminado?

● Domingo, día 2

— Sí, sí, sí, Tarradellas en Madrid.

— La URSS se opone a que España ingrese en la OTAN. O sea, que nos ingresarán por narices.

— Responsables sindicales del PSOE, por la nacionalización del sector eléctrico español. No murieron electrocutados.

— Inaugurado el Congreso de Cultura Andaluza. Nuestra adhesión más entrañable.

Angel de la Font

glm proyectos

Fueros , 26

GASTEIZ

estado español

"PROGRE DE DÍA, CARCA DE NOCHE"

DE DÍA, EN CATALUNYA,
ERA UN SOCIALDEMOCRATA
COMO POCOS

DE NOCHE, EN MADRID,
ESTABA A LA DERECHA
DE CASI TODOS

NO SE PIERDA
LAS AVENTURAS
DEL HOMBRE QUE
VENDIÓ SU "DESTINO"
A LOS MÁS
OSCUROS INTERESES

ES UNA PRODUCCIÓN "PAL DE PALLER"



NO SE CONFORMA SOLO CON TARREDELLAS

SUAREZ TAMBIEN QUIERE A PUJOL

Tarradellas ya está en Madrid. Estamos en una semana que, para bien o para mal, marcará buena parte del futuro de la Generalitat. Los acuerdos políticos entre Juan Carlos, Suárez y Tarradellas serán la pauta por la que deberá caminar posteriormente el traspaso de competencias Estado-Generalitat. Otros acuerdos podrían ser más espectaculares, y en este sentido no es ningún secreto que el president quisiera volver con el decreto de bilingüismo en el bolsillo. Importante sería esto. Pero más importante sería que las más altas instancias del Estado se comprometieran en la necesidad de que el autogobierno catalán sea una realidad política y no meramente administrativa en cuestión de semanas.

Las declaraciones de Tarradellas al llegar a Madrid no pueden pasar tampoco desapercibidas. El hecho de que sea el mismo presidente, hombre de la confianza de Suárez, quien denuncie la grave situación de los municipios catalanes no deja de ser sintomático. Como lo es que Tarradellas anuncie como algo deseable por su parte que la Generalitat pudiera controlar y establecer Comisiones Gestor-

ras en diferentes Ayuntamientos. ¿Significa ello que así lo desea Suárez y la UCD? ¡O, por el contrario, el tema ha sido tratado por el Consell Executiu? Debe indicarse a este respecto, que las Comisiones de Control en los distintos municipios atraviesan, por lo general, momentos de aguda crisis. ¿Sería posible en este contexto constituir Comisiones Gestoras en Catalunya? ¡O es ya demasiado tarde

para buscar un consenso en torno a las Gestoras —no se olvide que la primera de todas estas Comisiones a nivel estatal fue precisamente la de Ascó— por lo que éste es el momento propicio para que las impulse la UCD?

Pero Tarradellas dijo más. No escondió que creía que no habría elecciones locales hasta diciembre y que las legislativas se realizarían con anterioridad. Es decir, que el Gobierno de Madrid está estudiando muy seriamente esta posibilidad, que es la única que le puede salvar de un rotundo fracaso en las municipales. Y éste es probablemente uno de los tres grandes peligros para la consolidación de la democracia en los distintos pueblos del Estado Español.

LOS «CENTRISTAS» YA TIENEN PARTIDO CATALAN

Por otra parte, la semana pasada se presentó ya oficialmente la Unió de Centre de Catalunya. Este es el futuro partido de Suárez en el Principat, aunque por ahora la UCD no entrará en él. De todas formas, ya han anunciado que sí irán juntos a las municipales, bien cogidos de la mano. Y los últimos indicios señalan que quizás el mismísimo Jordi Pujol y su CDC podrían entrar en esta misma lista. Esta posibilidad ha sido desmentida en muchas ocasiones en los últimos meses por Pujol, pero ahora ya no puede ser descartada sin más.

Por una parte, es innegable que Suárez ha ofrecido al líder de CDC una cartera en el Gobierno de Madrid. Los de la «minoría catalana» son unos votos que le pueden permitir a la UCD el lujo de prescindir de AP y seguir contando con la mayoría absoluta en el Congreso. Pujol, ha puesto, al parecer, una sola condición importante a Suárez: que la enseñanza dependa única y exclusivamente de la Generalitat. Si es aceptada, la presencia de un catalán en el Gobierno de Madrid (probablemente Roca Junyent) sería un hecho en cuestión de pocas semanas. Y en esta nueva situación, ¿quién podría negar la posibilidad de que finalmente el centro-derecha social-demócrata nacionалиsta se uniera con los «nuevos centristas» ya no sucursistas de la recién estrenada Unió del Centre, suaristas incluidos?

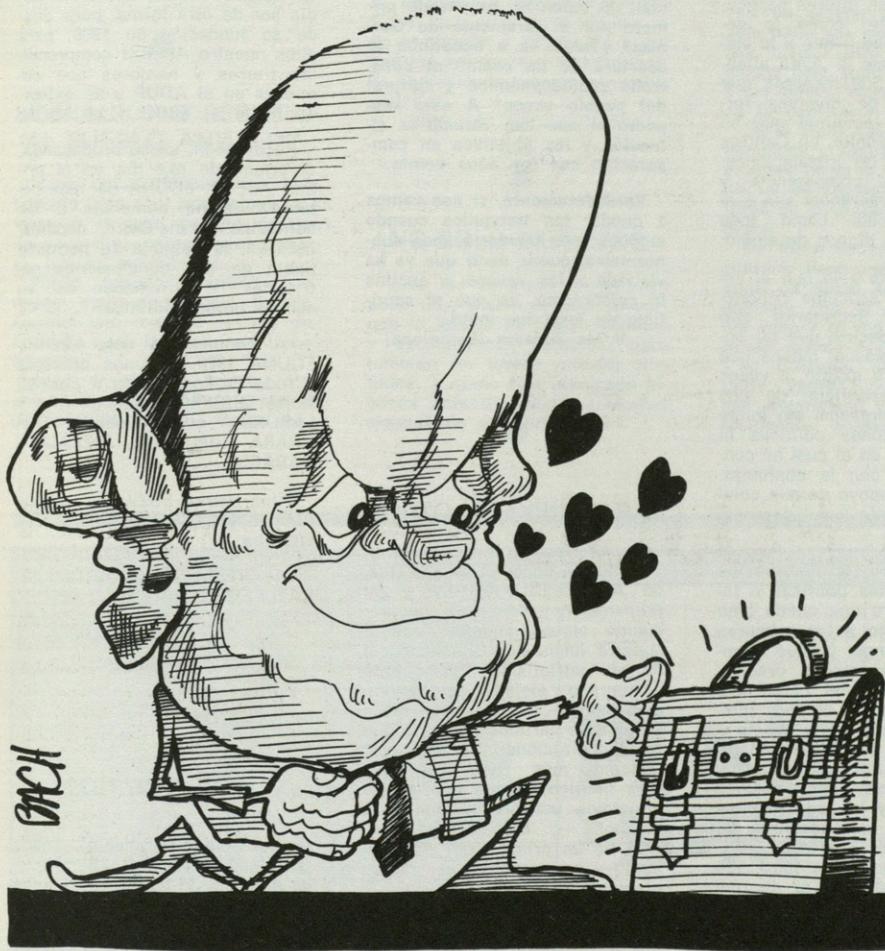
Y si queremos más indicios, éstos no faltan. Y aquí tenemos los nuevos ataques de Pujol a los socialistas, repitiendo que los catalanes que se afilian al PSOE (el ataque, por tanto, va dirigido ya a Socialistes de Catalunya) o no son catalanes o se sienten anticatalanes y anticalanistas. Este ataque, indiscutiblemente, hace extraordinariamente feliz a Suárez, que sigue obsesionado con que el PSOE le pueda preparar la cama en las próximas elecciones.

Para terminar, digamos que Jordi Pujol se ha vendido una de sus últimas publicaciones. Se trata de «Destino», revista nacionalista y puntera en los años sesenta, pero que cada vez quedaba más alejada de la realidad actual. Su comprador ha sido el ex alcalde de Barcelona Pascual, hombre próximo de Alianza Popular y editor de los portavoces oficiales de este partido.

Francesc Cusi

Suárez reforma el tenderete

A reserva de lo que haya sucedido en el pleno de los diputados celebrado ayer —que el lunes no se preveía como especialmente dramático— parece bastante claro que la Unión de Centro Democrático, y más concretamente el Gobierno de ella emanado, persigue una ampliación que le permita gobernar de una forma más holgada de como lo está haciendo.



La exigua mayoría parlamentaria —relativa, claro está— de que dispone el Gobierno en las Cortes ha sido una constante preocupación de Adolfo Suárez desde que formó su segundo Gobierno tras el 15 de junio. Hasta el momento el gobierno había ido capeando la situación como mejor podía y ayudado por los Pactos de la Moncloa, en el que todos los grupos con representación en las Cortes están comprometidos. Pero el descalabro sufrido por el Gobierno en el pleno del Congreso en el que Abril Martorell dio

una desafortunada explicación de la última crisis ministerial —con el consiguiente voto unido del resto de grupos exigiendo argumentos más convincentes— ha llevado a Adolfo Suárez al convencimiento de que UCD necesita más votos de los que tienen para poder gobernar sin excesivos sobresaltos.

Fraga a la reconquista

El quid de la cuestión radica en saber hacia dónde se abrirá el partido en el

poder. Del pacto con Alianza Popular se ha hablado mucho en las últimas semanas, la mayoría de las veces dándolo como una cosa hecha. Para nadie es un secreto que Manuel Fraga Iribarne aspira con todas sus ansias —que son muchas— a volver a ocupar una poltrona ministerial, una vez convencido que intentar ser inquilino de la Moncloa en sustitución de Suárez es poco menos que imposible. Fraga está jugando muy inteligentemente el papel que le corresponde interpretar en la escena política española tras su estrepitoso fracaso del 15-J. Su desmarque de los ultras ha sido constante en los últimos nueve meses, intentando ponerse en un término medio entre piñaristas y suaristas, al tiempo que acusaba a estos últimos de veleidades izquierdistas, coincidiendo así con la postura de tan importante elemento táctico como es la patronal.

Fraga ha ido hablando últimamente de la inevitabilidad de un Gobierno de coalición para dentro de escasos meses, cuando el mapa político haya sufrido una cierta remodelación. Sabe que Suárez le necesita y está dispuesto a vender los votos de AP a precio de su entrada en el gobierno, en la cartera de Asuntos Exteriores más concretamente. La habilidad del ex-ministro bis queda perfectamente reflejada y la definición que Pérez Llorca —el portavoz ucedista en el Congreso— dio «sotto voce» de Fraga en la última entrevista de ambos: «el chantage de D. Manuel». Fraga ama el poder y está dispuesto a conquistarlo —reconquistarlo mejor— sin reparar demasiado en procedimientos.

Pujol, pactista

La otra alternativa que le queda al presidente del gobierno —alternativa que cobra mayor verosimilitud al haberse sabido que Abril Martorell está dispuesto a abandonar el gobierno y la UCD si Fraga entra en el gabinete— es el pacto con los catalanes centro-izquierdistas de Jordi Pujol. Este ya no se recata en admitir la posibilidad de la entrada de su Pacte Democràtic en el gobierno a cambio de notables concesiones en el proceso de reconocimiento de la personalidad nacional de Catalunya. La posibilidad de impartir la enseñanza en catalán, por ejemplo. Posibilidad nada lejana si se contempla el importante viaje que Tarradellas realiza esta semana a Madrid. La operación parece que no comportaría necesariamente un pacto de UCD con el grupo de Pujol en Catalunya de cara a las municipales, pues ello posiblemente restaría algunos nacionalistas al Pacte de cara a las municipales. El pago indudablemente sería la docena larga de votos de la minoría catalana en el Congreso.

Esa docena larga de votos —los que le hacen falta a Suárez en estos momentos— los conseguirá el presidente de AP o del grupo que capitanea Pujol. Obtenérlos del PNV es ya mucho más problemático y parece cada día más imposible.

Enric Sala



ATENCION COMUNICANTES

PUNTO Y HORA DE EUSKAL HERRIA hace un esfuerzo para que todos los lectores de Euskal Herria puedan expresar su opinión. Pero en contrapartida, por favor, les rogamos resuman sus cartas, dándoles una extensión máxima de un folio a máquina y a doble espacio, para que podamos dar cabida al mayor número de lectores que nos escriben. De lo contrario se nos acumula una abrumadora correspondencia a la que no podemos dar salida, en perjuicio del derecho del lector a expresar sus opiniones.

JUNTA DE PROTECCION DE MENORES

He tenido noticia de que en los números 79 y 80 de la revista que usted dirige se han publicado sendos artículos dedicados a examinar la actuación de la Junta de Protección de Menores de Navarra y de mi propia persona, poniéndolas en relación, que nunca existió, con el cese como Alcalde de Pamplona de don Javier Erice, y en los que se contienen insinuaciones maliciosas y exposición inexacta, que son ajenos a toda crítica constructiva y a una honesta labor informativa —y menos en una convivencia democrática—, por lo que las rechazo categóricamente.

En consecuencia, quiero señalar y dejar bien claros los siguientes extremos:

1.—La Junta de Protección de Menores de Navarra es un organismo del Estado creado para atender cuantas necesidades existan en la infancia, y proteger a ésta desde la concepción

hasta los 16 años; cometido que esta Junta desempeña, como siempre, con ilusión, esfuerzo y eficacia, con la única limitación de sus recursos económicos.

2.—La Junta rinde cuentas puntualmente, tanto de su actividad como de su marcha económica, al Consejo Superior de Protección de Menores, y a la Excmo. Diputación Foral de Navarra, de quienes recibe la aprobación, el estímulo y la ayuda necesarios.

3.—No cabe ni es procedente rebatir punto por punto lo expuesto en los artículos indicados porque todo ello es una inexactitud que por sí sola se detecta y obedece a pura invención o quizás a algún interés particular inconfesable; como lo demuestra el hecho —que a la vista está— de que la Junta atiende a más de 500 menores que lo necesitan, de diversas formas y con la amplitud que su economía le permite, en Centros que tanto por las instalaciones, mantenimiento, competencia y dedicación del personal son —si bien perfectibles como toda obra humana— dignos de elogio.

4.—En cuanto a lo que el segundo de los artículos denomina «poder del Secretario», que soy yo, debo decirle que tal poder no es ni más ni menos que el cumplimiento exacto, a veces incluso con sacrificio, de una función desinteresada, sin miras ni compensaciones políticas ni económicas; y en el cual he contado siempre con la confianza, la ayuda y el apoyo de mis compañeros de Junta y del personal de mi cargo.

5.—En cuanto a mis presuntas vinculaciones políticas o familiares, quiero que quede bien claro en cuanto a las primeras que no las tengo, porque siempre me he mantenido, precisamente en razón del cargo que ostento, al margen de toda filiación o tendencia; y en cuanto a las segundas puedo recordarle que mi familia, por ambos lados, ha estado desde hace muchas generaciones y en todo momento al servicio del pueblo y de unos ideales de libertad y justicia a los que nunca faltó, sin ventajas económicas ni de ningún tipo, sino las que consisten en la estimación de todos.

Por último, quiero dejar bien claro ante los lectores que han recibido una información inexacta e interesada, ante usted misma y ante su equipo de redacción que ni me asusta ni me afecta, ataque tan personal y avieso, y que ello no me apartará del cumplimiento de mis deberes conforme a mi conciencia y a mi honor.

Espero que publicará esta carta si necesidad de invocar el ordenamiento legal, y que la cortesía será razón suficiente.

Le saluda atentamente.

Fdo. CARLOS TAMBURRI

• cartas al director • cartas a

¿QUE CELEBRAMOS?

Acabo de leer el n.º 80 de su revista, en la que se resalta, en el centro de la página y con la debida fotografía, la próxima visita real a San Sebastián. Junto al encuentro con los subnormales (de los centros) de la capital guipuzcoana, se nos hace recordar la reciente adjudicación del casino.

¿Qué es lo que hay que celebrar aquí? ¿Dónde está la batasuna de Euskal Herria? ¿No sigue estando Euskadi norte tan lejos como antes? (¿en qué ha cambiado la frontera?). ¿Cómo se puede considerar la venida a Donosti, y el recibimiento oficial, de quien no ha pasado primero por el juramento de Gerriki? ¿Tanto va a beneficiar la apertura de un casino al desarrollo socioeconómico y cultural del pueblo vasco? A este respecto sí que han variado la situación y los objetivos en comparación con los años veinte.

Verdaderamente, si nos vamos a quedar tan tranquilos cuando alguien, tras saludar a unos subnormales, pueda decir que ya ha visitado a los vascos, y encima lo celebramos, es que el sacrificio de Txiki fue inútil.

V. de Zudayre (Barcelona)

PARA «BIRKE» Y OTROS

Se acaba de celebrar el llamado ABERRI-EGUNA 1978 y su preparación y desarrollo ha producido algunas quejas, que a nuestro juicio son consecuencia de un patriotismo consecuente y honrado, alejado de convencionalismos pragmáticos más propios de partidos políticos que de organizaciones patrióticas. Díramos más: Esos pragmatismos políticos hacen ocultar los principios patrióticos, que para algunos —y entre éstos para más de un primate del nacionalismo— no pasan de ser meras utopías.

En el n.º 80 de esta revista, en carta firmada por «BIRKE» (Hondarribia) leemos, entre otros, estos pasajes:

«Una vez más, los Partidos Políticos han demostrado ser dictadores sobre el Pueblo y han convocado el Aberri Eguna de la Desunión.»

«El Aberri Eguna es el día de los Vascos, de la Unión Vasca, y sin embargo los Partidos Políticos prefieren hacer convocatorias en cada capital del Sur, olvidándose del Norte, y lo que es más importante, olvidándose de la Unidad.»

«¿Qué se pretende con el Aberri Eguna de este año? ¿No es

el Día de la Patria, del Zazpiak-Bat?»

«El Aberri Eguna es el Día de Euskal Herria Unida, y no el Día de los Partidos Vascos y Estatalistas.»

«El Norte, el tan olvidado Norte, también habría sido un buen marco para el Aberri Eguna, porque hay que demostrar al imperialismo que Sur y Norte es Uno.»

Ahora bien, hemos de aclarar que dentro del proceso propagandístico para este ABERRI EGUNA 1978 ha habido una organización o grupo: EUSKADI MENDIGOIZALE BATZA (Jagijagi), que realmente se acordó de Euskadi Norte, como no podía ser de otra forma, pues desde su fundación en 1908, para ellos nuestro ABERRI comprende las tierras y hombres que comienzan en el ADUR y se extienden hasta el EBRO y el ASON.

Recordaban, en su propaganda, el origen de ese día en el primer ABERRI EGUNA de 1932 celebrado como homenaje a los hermanos Arana-Goiri, nacionista ya, le habló a su hermano Sabin de sus conclusiones patrióticas. Y terminaban así su acción propagandística:

«Al conmemorar este ABERRI EGUNA 1978, tenemos presente a toda Euzkadi; tanto a Euskadi Norte, ZUBEROA, BENABARRA y LABURDI, como Euskadi Sur, ARABA, GIPUZKOA, BIZKAIA y NABARRA.»

«Una Patria, EUZKADI, aunque Francia y España insistan en dividirnos.»

«ABERTZALEAK ALKARTU!! AZ-KATU EUSKADI!!»

E. tar T. (Bilbao)

¿POR QUE NO?

¿Qué pide el pueblo? Todos piden unión, y en el Aberri quedó demostrado que puede y debe de hacerse. ¿Se hará? Si alguno sigue con su táctica, no.

Al pueblo llano nos parece cosa fácil, ya que creemos que el asunto está ser el primero. Nos parece sencillo meter en un canasto todos los nombres de los partidos del Aberri, y colocarlos según salgan. Y sería todo el pueblo, sin protagonismos, ya que todos votaríamos a una misma candidatura. ¿Preferimos perder? ¿O somos tan suficientes como para ir partidos? Todos dicen desean la unión pero se callan. ¿Por qué no hay? El pueblo necesita más que excusas. Ya vimos el 15-J cómo los otros nos partieron, y creo que contentarse con algo parecido resulta ridículo. ¿No pensarán sacar más? Hay que dejarse de

director • cartas al director • cartas al d

fantasmadas, y ver realidades, y los que dicen que ellos tienen y los otros no, tenga ojo no les saltara la taba.

La tele no nos dará nada, y los incisos irán donde toda la historia. Hoy estamos todos curados de esa prensa que aturde con sus crónicas de albor. Todos los partidos estamos a todos por las mismas plumas, y nos odian a pesar de ser distintos, ¿por qué? Sencillamente por ser y estar contra el capitalismo opresor, por tener pueblo y querer a nuestro pueblo.

Hagamos todos propagandas juntos, votemos juntos, y dejemos todo lo demás que en las urnas tendremos juntos la victoria.

SAGRARIO (Pamplona)

LIBERACION Y RESPETO AL PUEBLO ANDALUZ

Hace pocas fechas me han enviado Vds. su prestigiosa revista, a la que, cuando dentro de unos días cobre en el trabajo, pienso suscribirme.

Puede resultar extraño que desde este rincón del Estado Español uno lea una revista de Euskadi, pero lo bueno no tiene fronteras.

Aquí, en el País Andaluz, no entendemos muy bien la realidad sociopolítica del País Vasco, pe-

ro para algunos la lucha unitaria de un pueblo merece todos nuestros respetos y a la vez una clara enseñanza para todos.

Si en estas tierras del sur no hubiera habido tanto miedo, sería otro nuestro destino en estos momentos, cuando el 4 de diciembre más de millón y medio de andaluces se echaron a la calle, que una vez más se vio empañada en sangre obrera; a los terratenientes y señoritos se les cambió el color de la cara; cuando la palabra **hambre** vuelve dramáticamente a los hogares campesinos, los andaluces se preguntan: ¿hasta cuándo vamos a aguantar tanto sufrimiento? Si el Gobierno de Madrid no hace nada por arreglar la situación, es muy probable que en la Al-Andaluz, nazca una nueva E.T.A. que empiece a limpiar toda la carroña y empiece a exigir con las armas desgraciadamente, la liberación y respeto al pueblo andaluz.

José M. García (Huelva)

NO SOLO DEFECTOS

José M. Gironella en su libro pone muy mal a la Iglesia, porque la Iglesia ha tenido grandes y escandalosos defectos, pero también ha tenido grandes virtudes, y como han publicado algunos defectos voy a contarles algunas de sus virtudes.

Por ejemplo, de la turbulenta familia de Borgia salió un gran santo, Francisco de Borja, que era rico de Gandía y virrey de Cataluña y lo dejó todo por seguir a Jesucristo en la recién fundada compañía de Jesús.

Voy a decirles algunos ejemplos de Euskal Herria: San Francisco Javier además de evangelizar a los orientales escribió cartas llenas de autoridad al rey de Portugal solicitándole intervención contra los colonos que expulsaban a los nativos.

Martín de Azpilicueta le decía de palabra al emperador de medio mundo, Felipe II, que el poder no le venía directamente de Dios como a él le parecía, sino que le venía dado por Dios a través del pueblo.

A un obispo de Bayona que sólo tenía una camisa vieja, para que tuviera otra le pidieron limosna para comprar una camisa a un pobre viejo, y al dársela se la compraron para él.

En el siglo XVI hubo peste en Pamplona y virreyes y todos los grandes huyeron, pero un Obispo, un tal Zapata, que se encontraba en Guipúzcoa, vino a Pamplona.

De fuera de nuestro país les contaré: Hace unos años un Cardenal de Norte América dejó su diócesis con el consentimiento del Papa y se fue a un lugar del tercer mundo a asistir leprosos.

Al Cardenal de Santiago de Chile, Padre Silva Enríquez, le han ametrallado varias veces su residencia grupos de extrema

derecha y no hace mucho declaró que en Chile miles de madres lloraban a sus hijos desaparecidos contra lo que había dicho Pinochet. Podría contar miles de casos de estos.

En cuanto al Papa, que dicen que vive entre mármoles, está lejos de poseer riquezas personales y trabaja horas y horas al día sin gozar de buena salud, cuando estaría mucho más tranquilo y cómodo en un retiro sacerdotal.

Alguien ha dicho que lo único que no encaja en la figura del cristianismo es el propio Cristo. Yo le aseguro a esa persona que el espíritu de Jesucristo no ha dejado de actuar y vivir nunca en el Cristianismo. Nefasto o dudoso es no creer en estas palabras de Cristo: estarán con nosotros a través de los tiempos.

En el Cristianismo crecen juntas la cazaña y el trigo y no ver el trigo es tener los ojos cerrados por alguna cosa.

M. Jesús Sagastizábal
(Pamplona)

EL «SKAYLAB» Y LEMONIZ

Pero no quiero tratar de eso. Deseo comentar que el «SKY-

boletín de suscripción

**PUNTO
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

Defienda usted su derecho a una información
libre e independiente
suscriéndose a PUNTO Y HORA,
la revista hecha por profesionales del periodismo
al servicio del lector de EUSKAL HERRIA.

rector • cartas al director • cartas al dir

LAB» («laboratorio espacial») mide 96 pies de longitud —unos 29 metros— algo así como una casa de diez pisos— y pesa 85 toneladas y no lleva materiales radiactivos porque usa ¡¡¡ENERGIA SOLAR!!!

Cuando el uranio enriquecido se haya agotado, cuando los de la Westinghouse o los de la General Electric hayan amortizado y sacado sus beneficios más o menos brutales a sus inversiones, nos vendrán con sus «centrales a energía solar». En una palabra, seguirán riéndose de nosotros, seguirán jugando con nosotros, todos los europeos, e incluso norteamericanos, diciéndonos entonces que la «energía

solar» es mejor, es más barata, es menos peligrosa, no deja residuos, no emite rayos mortíferos ni a la corta, ni a la larga, etcétera...

¿Noiz arte? ¿Hasta cuándo?
ARRANOA (Bilbao)

AUTOPISTA, PARO Y DESTRUCCION DE LA NATURALEZA

En el último párrafo de «Bizkai lurgin/Vizcaya agraria» hay un artículo de la Cámara Agraria de Lejona. En él he leído el siguiente párrafo: «Los barrios donde había más caseríos y se cuidaba más ganado fueron expropiados para construir la Universidad y el Hospital. Y ahora existe la amenaza de la autopista Bilbao-Plencia, que cortaría el pueblo en dos y acabaría con el resto de la zona agrícola».

Se han sacrificado unas hectáreas de terreno útil para que una serie de gente pierda los mejores años de su juventud en busca de un título que los condene al paro, al subempleo, o a la integración en el sistema que los posibilita. Se han destruido unas posibilidades de trabajo

productivo, de creación de unos excedentes alimenticios, para marginar y almacenar, a 12 km. de Bilbao a los que, entre una población de medio millón de personas no puedan pagar una clínica privada y superen con su dolor las condiciones «normales» de salubridad en Vizcaya.

Ahora, quieren hacer otro tanto para que determinados señores, tras pagar un peaje, lleven un trasto contaminante, que malgasta energía y ha causado más muertos que muchas guerras, sobre toneladas de material desperdiciado, horas de trabajo perdidas, la tierra sepultada y el fin del modo de vida que ésta conlleva, todo por recorrer la margen derecha hasta Plencia, que cada vez se parece más a Bilbao, como todos los sitios se van pareciendo a ninguno en especial.

Los que no tenemos coche —ni posibilidades razonables de conseguirlo— podemos tomar el tren, como hice yo el pasado domingo día 12. De 22 estaciones que hay entre Bilbao y Plencia (ambas inclusive) el tren (hay uno cada hora en ambos sentidos) llegó en 50 minutos, lo cual me parece perfectamente natural para un solo trayecto de 26 Km. Con una mejor ordenación, con trenes más directos y frecuentes que se alternasen las estaciones intermedias, este tiempo podría reducirse, aún en perjuicio de los intereses eco-

nómicos de «Ferrocarriles y Transportes Suburbanos».

Pero, después de todo, este derroche de tiempo, material y energía (en plena «crisis»!) permitirá la «independencia» de unos cuantos que no se sujetarán a los horarios del tren, ni a los embotellamientos de la carretera general, ni a ambas cosas si toman el autobús (también propiedad de la F.T.S.), colaborando a descongestionar los caminos y posibilitando, en esta Vizcaya superpoblada, el uso del automóvil privado sobre el transporte colectivo, en un sistema que sitúa la competencia por encima de la solidaridad, la productividad sobre el placer, los perros de raza sobre los ancianos, y determinados ancianos sobre el resto de la sociedad.

Alguien dirá que la construcción de una autopista vendría a mitigar el paro. Y es cierto: aquí, donde el trabajo es un deber y no un derecho para la inmensa mayoría (Ay del que quede fuera de él), porque tal como se realiza sólo es productivo en algunos aspectos, unos hombres se verán obligados a someterse al horario y al salario, a utilizar su fuerza de trabajo, no para obtener nada de la Naturaleza, sino para des-truirla.

Hazi beltza (Bilbao)

**PUNTO
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

tarifa anual

ESPAÑA

Correo ordinario 2.000 pts.

EUROPA

Correo ordinario 2.500 pts.
 Correo aéreo 3.000 pts.

RESTO PAISES

Correo aéreo 4.500 pts.

D.
Profesión Teléf.
Calle o Plaza n Piso
Población Provincia

DESEA UNA SUBSCRIPCION ANUAL SEGUN TARIFA AL MARGEN

FORMA DE PAGO

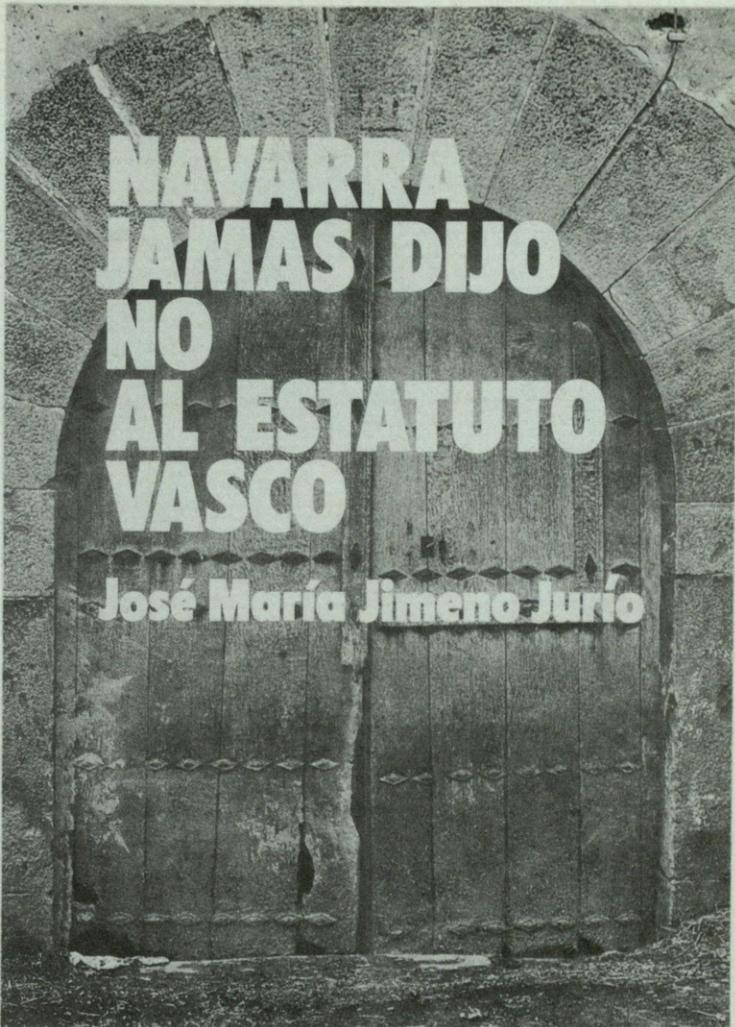
- Transferencia a n/c en:
Caja Laboral Popular
P Sarasate, 20 Pamplona
 Giro postal a:
PUNTO Y HORA
Cortes de Navarra, 1 - 3º Pamplona

- Recibo al cobro a través de
Banco:
Sucursal:
 N de cuenta:
 Talón adjunto

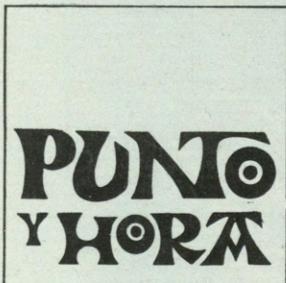
Rellene estos datos con letras MAYUSCULAS
Señale con una X los cuadros que le interesen

Adquiéralo en kioskos y librerías o solicítelo directamente a nuestra revista utilizando el boletín de pedido adjunto.

Por expreso deseo del autor, José María Jimeno Jurío, los beneficios editoriales derivados de la venta de este libro serán destinados a fomentar y promover la enseñanza del euskera.



COLECCION



BOLETIN DE PEDIDO

Nombre

Domicilio

Población Provincia

DESEA RECIBIR EJEMPLAR(ES) DEL LIBRO:

«NAVARRA JAMAS DIJO NO AL ESTATUTO VASCO»

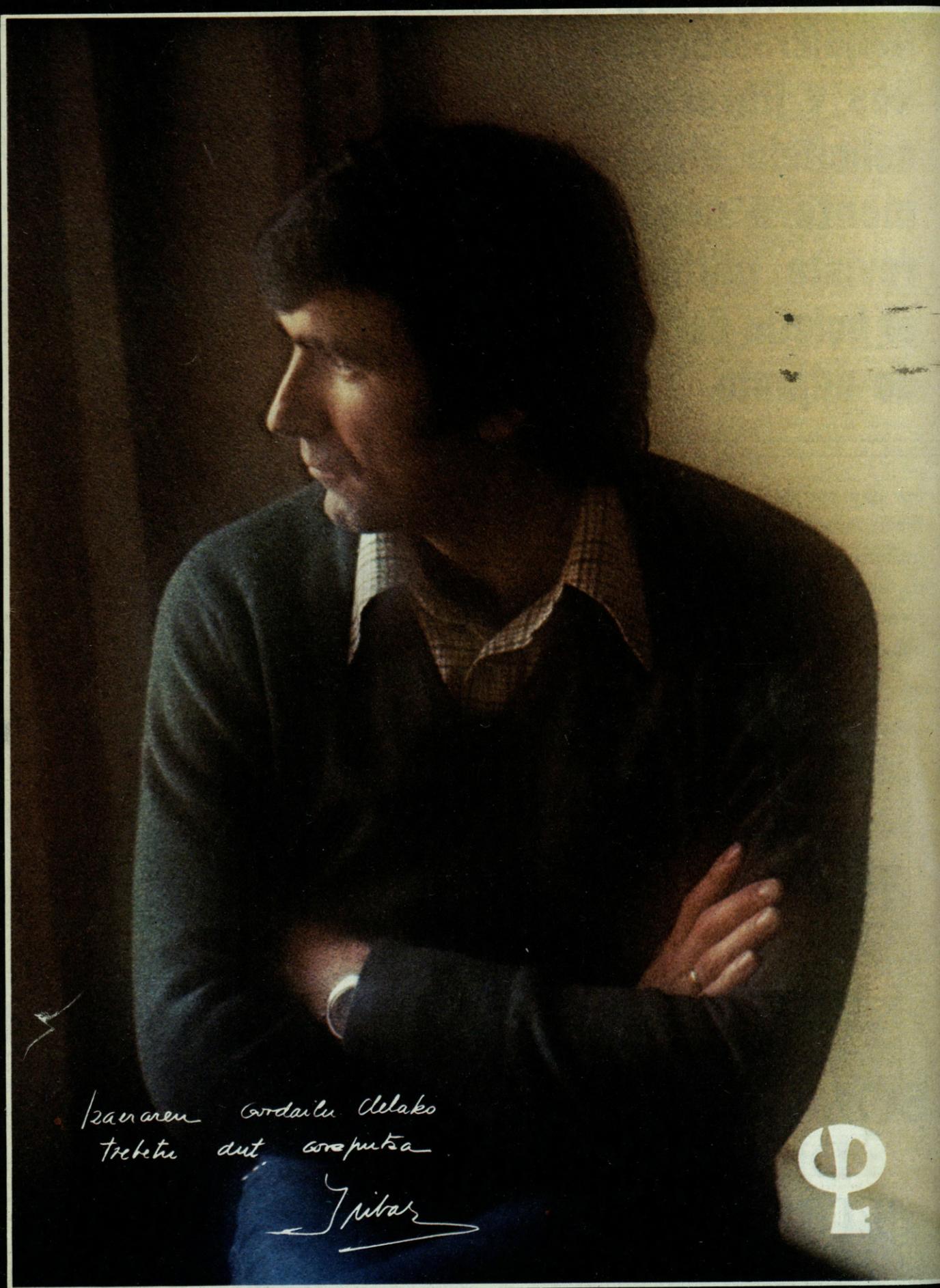
AL PRECIO DE 150 PESETAS (+ 15 pesetas de gastos de envío)

LOS EJEMPLARES SERAN REMITIDOS CONTRA REEMBOLSO

ENVIAR EL PRESENTE BOLETIN A:

«PUNTO Y HORA» — Apartado 304 — PAMPLONA

Herriarekin - Herriarentzat. CAJA LABORAL



Izanaren Gordailu Ondoko
trebetu aut. corpuzka

J. Iríbar

